

## ЧЕТВОРОЕВАНГЕЛИЕ, СРПСКА РЕДАКЦИЈА, ОД КРАЈОТ НА XIV И ПОЧЕТОКОТ НА XV ВЕК

**Хартија:** 21,5 X 14 см., 152 листа. Во почетокот недостасуваат неколку листа, по л. 139 недостасуваат повеќе листови, на крајот исто така недостасуваат повеќе листови т.е. дел од евангелието од Лука и целото евангелие од Јован. Освен тоа, многу листови тешко се оштетени, недостасуваат големи парчиња од истите.

Ракописот е конзервиран (ламиниран) во лабораторијата при Народната библиотека на СР Србија во 1972 година.

**Писмо:** По 23 реда, во една колона, уставно писмо со полууставни елементи. Покрај Т уставно се среќава и Т со високо стебло (Т), ж од три потези. Правописот е од рашката школа, без траги од ресавскиот правопис, со еден ер (ъ), десетерично и пред вокали (но недоследно). Акцентски знаци има но несистематски, се среќава и кендема. Интерпункцијата е со точка. Насловите и заглавните букви се напишани со црвено мастило останатиот текст со црно.

**Водени знаци:** „Ножици“ од типот на Мошин и С. Тралјич бр. 2624 од 1397—1413 година. (види табела бр. I)

**Орнаментика:** Насловите на евангелијата со поголеми букви и со скромно иницијални почетни букви.

**Повез:** Нов, црна кожа и скај.

**Содржина:** Четвороевангелие.

л. 1: (Глави од Матеевото евангелие). — . . . женоу. М(арко). ѿѿ . . . богатѿ I(соу)са. М(арко) ѿѿ . . . О наетих дѣлателехъ . . .

л. 1': Ѡеѡфилакѡта архіепископа бѣлгарскаго, прѣд(и)словіе ижд ѡт Матѡеа свет(а)го еѡ(анге)ліа. — Иже оубо прѣжде законн . . .

л. 5: Иже ѡт Матѡеа с(ве)тоѡ еѡ(анге)ліѡ в нед(елю) прѣд рож(дѣ)ствомъ Х(ристо)вѣмъ, — Книга родства і(исо)у Х(ристо)ва с(и)на Д(а)в(и)д(о)ва . . .

л. 81': Еже ѡт Марка с(ве)т(а)го еѡ(ан)г(е)л(а) главы;

л. 82': Прѣд(и)словіе еже ѡт Марка с(ве)т(а)го еѡ(ан)г(е)л(а);

л. 84: Еже ѡт Марка с(ве)тоѡ бл(а)говѣствованіемъ в нед(елю) прѣд просѡѡ(ш)ению, г(лава) ѡ зачело еѡ(ан)г(е)ліа . . .

л. 129: Еже ѡт Лук(и) с(ве)т(а)го еѡ(ан)г(е)л(а) главы . . .

л. 131: (Прѣ)д(и)сло(в)и(и) иже ѡт Лук(и) с(ве)т(а)го еѡ(ан)г(е)л(а)

л. 132': Еже ѿт Лоук(и) с(ве)гомъ св(аг)г  
(е)лїе. На рож(д)ство) чьстнаго прѣдт(е)че на  
л(и)т(в)рги (прекинува на л. 137' Лука, зачало  
ѣ недела ѣ). — ѿбрѣште мл(а)д(е)нцѣ повить  
леж(е)щѣ въ ѿслех... продолжува на л. 138:  
видѣвше же . . . (Лука, зачало ѣ при крајот),  
прекии на л. 138 (Лука, зачало ѣ . . . и игда  
испълнише се ѿсѣмь . . . продолжува на л. 138':  
(Лука, зачало ѣ при крајот). — . . . ил(и) два  
птен(ца г)лѣбина). . . , прекинува на л. 138'  
(Лука, зачало ѣ — . . . прїиде д(ѣ)хом . . . про-  
должува на л. 139 (Лука, зачало ѣ . . . что ѿбо  
створимъ. ѿтвѣрав же . . . продолжува на  
л. 139': (Лука, зачало ѣ). . . (и мы что)сътворим . . .

прекии на л. 139': (Лука, зачало ѣ . . . смѣже  
лопата въ рѣцѣ его и потрѣбыть гѣмно . . . ;  
продолжува на л. 140 (Лука, зачало ѣ . . .  
искъшамъ его и г(лаго)лѣ учителю . . . конечно  
прекинува на л. 152': [зачало ѣ, глава ѣ ѿт  
Лска) . . . еда кто чьстнѣи тебе боудетъ званыхъ  
имъ, и прїшѣдъ иже тебе звави и ѿного, рече-  
тъ ты даждѣ семоу мѣсто. И тогда начнете  
съ стоудомъ послѣд(нее) место дръжати . . .

**Записи:** Нема.

**Забелешка:** Ракописот е најден во Топ-  
личкиот манастир.

НАРОДНА И УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА



СКОПЈЕ, РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

МИКРОФИЛМСКА ЛАБОРАТОРИЈА

МИКРОФИЛМ БРОЈ

**7826**

СНИМИЛ:  
Драган Таневски

Ms 43 Чейвороевангеліе, од крајої на 14 и  
йочейокої на 15 век, харіија







ЛОУКА СЪ СЛАВ  
БЛГЕ ОУБО МАД  
ОВАТЕЛЪ НУЧЕ ПИЖЕ  
ЛОУКАТЕ ПАВЛУ  
ИШЕ ПРЪВЪ БЪВЪ ПИДНІА  
ЕУМЕ ЕВРЕИСКЫМА ПАВСО  
КЪНТЕ СЪ БОРЕН ВЪ РО ВАВИШ  
МА ДО СЪ ГЛА АБЪ ТЕ СІА  
ВЪЗ ПИСЕМА ПРЪЛОЖИЛИ  
СЛАВЪ СЪ БОРЕНІА ЕЗЫКА  
НА ЕЛІНІСКИ ТАКО ТЕ ПИВТЕ  
**М**АРИКОМЪ ПОДЪНУТЫ АБЪ ГЪ ХУВА  
ВЪЗНЕСІА ПАПІА СЪ ПЕТРА ПА  
ОУТИВІА **Л**ОУКАТЕ ПО ХО  
АДЪ ГЪ **І** СЪ СЛЪТІ БІ  
СЛОВНЪ БІШІ ПО ТЕ РІ ДЪЗІ ШІ  
Н ДЪ ГЪ **І** АЛОШЪ БО ГАНЕ  
СЪ КЛАВІЕНЪ СІА БУ **І** ЗЪ ШІ  
ВІШАУ ЕМУ ПРІИТЕЛА БЪ ГІ  
БЪ БЛГО ВЪ СІНІА ДА ОНЪ  
НА НЕХДЪ ТЪ **І** ПІОТІ ПІ  
НАНА СЪ ОУ **І** ОНЪ  
ТА НОТІВІА БЛГЪ

4  
ПРОУКАЗА ЕЛІКА  
ВІШЕ ПЪ ПОПАЛА  
КА СЪ КРАЩЕ ПЪ РЪ ШЕ  
СТРЪТЪ ВЪ БО ЕМА БЛГО  
КІТІ ПЪ ЖЕ Н СЪ БО СЛОВН  
МАХЪ ТАКО ПІТЕ БО ДРЪЗЫ ПІ  
ВЪ СПОМЕНУШЕ ПРЪ ВЪ ПНОЕ БІ  
БГО СЛОВА ТЪ БГО СЛОВН СІА  
ДА СЪ ВЪЗМІНТЕ БІШЕ СЛОВО  
ПРОСТЪ ЧЛВКЪ БЫТИ СЪ РЪ  
КРОМА БІТІВА **М**А ГІ  
СЛАВЪ АБЪ ТЪ ТАКО БЫТИ ХУВЪ  
БІСЪ ДЪ ГЪ **І** КЪ БРА СЪ БО ПІ  
ШЕ ИМЪ ДРЪЗМОВЪ ПАВНІА  
ТІ ТАКО СЪ АБРАМА ПІБЛА РО  
ДІ СЪ ХС ПОУИВА ЕВО ІХДІ  
СЪ СЛЫШІТЕ ТАКО СЪ ДВА  
Е ХС ПЪ ГЛІШІМА ТАКО ПІ  
ДОВЪ ШІА И Е ДІНЪ БЛГО ВЪ  
СТАНІСЪ СЛЫШІ ТАКО ДОВА  
ЛШО ОУ БО ПІБЛА ПОКАТІСЪ  
ПАЧЕ НОТІА СЕГО РА ДІ ПІ  
ОТІШЕ ЧІ ПІ РІ ПІШІ



и сн хоси рѣ не вѣншъ  
сѣоныхъ дръсѣ сѣ срд  
того нрѣ дѣ суща ѡ та  
лнцѣ вшн сѣ тѣ жѣ тако сѣ  
Днѣ сѣ сѣ не оубо лн оуд  
вншнѣ бѣ сѣ вѣтнѣ н стн нѣ  
н рѣ шн тако сѣ дѣ хѣ тѣ тѣ лѣ хѣ  
н рѣ глн тако сѣ дн по глѣ сѣ оубѣ  
оубѣ сѣ мѣ тѣ вн лѣ бѣ оубѣ вѣ кѣ нѣ нѣ  
еднѣ нѣ сѣ глѣ хѣ тѣ едѣ сѣ оубѣ оубѣ  
рѣ глѣ сѣ оубѣ оубѣ хѣ сѣ сѣ вѣ тѣ сѣ лн  
нѣ нѣ лн тѣ оубѣ оубѣ оубѣ вѣ кѣ нѣ  
хѣ сѣ оубѣ тѣ глѣ сѣ нѣ лѣ бѣ хѣ днѣ  
вншнѣ тѣ нѣ шнѣ оубѣ н стн нѣ шнѣ  
лѣ рѣ глѣ нѣ оубѣ нѣ шнѣ оубѣ оубѣ  
нѣ шнѣ н стн нѣ шнѣ лѣ рѣ глѣ  
нѣ хѣ тѣ днѣ вншнѣ лѣ шѣ оубѣ  
мѣ нѣ шнѣ мѣ нѣ шнѣ рѣ глѣ сѣ оубѣ  
днѣ оубѣ нѣ шнѣ н стн нѣ шнѣ оубѣ  
лѣ шѣ оубѣ оубѣ сѣ дн по глѣ сѣ оубѣ  
лншнѣ оубѣ лѣ шѣ лѣ шѣ нѣ шнѣ  
лѣ шѣ оубѣ сѣ дн по глѣ сѣ оубѣ  
лѣ шѣ оубѣ сѣ дн по глѣ сѣ оубѣ  
лѣ шѣ оубѣ сѣ дн по глѣ сѣ оубѣ

5  
ЕЛНКА ПИПСАШЕ НА  
КА СѢСТАВН СѢ ПОПА  
НЕЛНКА СЕМѢ НЗБНІТЬ Г  
ДРѢСЫ НЕСГОРА ДН ЛНН  
ПѢКЫ РАЗНКО ВАТИ НСІА  
ОУБѢ СІЦЕ ПЛѢТѢ ЮМЕ  
ПОУЛО КНН СЫ СІЦЕ КННГА  
РОДѢСТА ІУ ХѢА

5  
**ПЛЕСОМЪ А СТОЕ**  
ЕВЛІЕ ОШЕЛѢ РО ХѢТМЪ  
КННГА РОДѢСТА ІУ ХѢА СІА  
ЛОДѢ СІА АВРААМЪ ЛѢВ  
МЪ РОДН НСАМКА

... ИАКОВЫМЪ РОДН  
... ТНЮ ЕГО . ГОУДАМЕ  
... ФАРЕСА ИЗРА СЪФАМАРЫ  
... ЕСТЬТЕ РОДН. ЕСРОМА . ЕСРО  
... ТЕ РОДН АРАДЛА . АРАМАТЕ  
... РОДН АМПАДАВА . АМПАДА  
... ВЪТЕ РОДН НАКСОНА . НАКСОН  
... ТЕ РОДН САМОПА . САМОМОН  
... РОДН ВОУЗА СЪМУХАВН . ВО  
... УЗТЕ РОДН ШВНДА СЪРОУФН  
... ШВНТЕ РОДН СЕНА . СЕНТЕ  
... РОДН ДЪЛАЦА . ДЪТЕЦРЬ  
... РОДН СОЛОМОНА СЪДРИНТЕ . СО  
... ЛОМТЕ РОДН РОВОАМА . РО  
... ВОАМТЕ РОДН ДОН . ДОНТЕ  
... РОДН АСА . АСАТЕ РОДН НЕО  
... АФАТА . НЕОАФАТЕ  
... РОДН ИШАРАМА . ИШАРА  
... МАТЕ РОДН СЪНТЕ . СЪНАТЕ  
... РОДН ИШАФАМА . ИШАФА  
... МАТЕ РОДН АХАЗА . АХАЗТЕ  
... АХАЗТЕ . ЕЗЕКЪАТЕ  
... АСИО . МАНАСИТЕ

†  
М

РОДН АМОПА . АМОП  
... ИОСИО . ИОСИАТЕ РО  
... НИО НЕБАТНИО ЕГО ИВ  
... АНТЕ ВАВУЛОНОСКОЕ  
... СЕЛЕНИТЕ ВАВУЛОНОСЪМА  
... СЕУСОПА РОДН САЛАФНАТА  
... САЛАФНАЛТЕ РОДН ЗОРО ВА  
... БЕЛА . ЗОРО ВАВЕЛТЕ РОДН  
... АВИДА . АВИДАТЕ РОДН  
... ЕЛН ИКМА . ЕЛН ИКМАТЕ  
... РОДН АЗОРА . АЗОРТЕ РОДН  
... САДОКА . САДОКЪТЕ РОДН  
... БАХИМА . БАХИМАТЕ РОДН ЕЛН  
... ХДА . ЕЛН ХДАТЕ РОДН ЕЛН  
... А . ЕЛН АТЕ РОДН МАФА  
... МА . МАФАТЕ РОДН ИАКО  
... ВА . ИАКОВЫТЕ РОДН ИОИ  
... ФА . МАМА . МАМАТЕ  
... ЕТЕ РОДН ТЕ СЕНАМИ ХС  
... **В** СЪ СЪ РОДОВЪ СЪАВРАМА  
... ДО ДОЛА РОДОВЕ ДИ . ИО  
... СВА ДОПРЪБЛЕНА ВАВУЛО  
... РОДОВЕ ДИ

А В ВУЛОСКОГО  
ДОВЕ ДѢ НАРО ХВО  
ІУ ХВОТЕ РОТЪСТВО  
ѠБЪ ѠБРОУЧЕНЪ БО БЫ  
ІОН МАТЕРН ЕГО МАРИН ІОН  
ФОВА ПРѢЖЕ ПЕРСНИ ТИСЕ  
НАМА ѠБРѢТЕН НАМЪЦН ВЪ  
УРѢВЪ. СѢДХАСТА НѠН  
ФЪМЕ МАДЪБЕЕ ПРАВЕДНЪ  
СЫН НМЕ ХОТЕНЕ ѠВАНУНН,  
ВЫХОТѢ ТАИ ПДЪТНГНЮ  
СІАТЕ ЕМОУ ПОДНІСН ВШХ  
СІА ССЛЪ СЛЪ ВЪ СЛЪ ПАНТЕ ЕМ  
САН ІѠННѢ СЛЪ ДОДІВ НЕ  
ОУ БОИИ ПРНЕТН МАРИѠ  
НА ХВОДО РОТЪШЕН БО  
ПНН Ѡ ХАСТА РАХНЪ  
ВО ПНА ПНАРІШН МЕМЪ ІС  
ТЪ БО СТЕТЪ МѠДНОЕ Ѡ  
СРЪХЪН СЕТЕ ВЕ БЫ ДАС  
БОУДЕТЕ РЕЧЕНОЕ Ѡ САН  
НАМЪ СЕ ДІАЛ ВЪХО  
НВОДНТЪ СІ

РЫКОВ ПМЕММОУ ЕММА ПОУН  
ЕТЕ Е СКАЗА ЕМО СПАМН БЪ  
ВЪСТАВТЕ НѠСНФЪ Ѡ СПА СЪ  
ТВОРН ТАКО ТЕ ПОВЕЛЪ ЕМОУ  
А ССЛЪ СЛЪ Н ПРН ЕТЕ ПОВ  
СВОЮ НМЕЗПАШЕНЕ ДОП  
ДЪТЕ РОДН СЛЪ СВОИ ПРНѢ  
ПЦЪ Н ПАРІ НМЕ ЕМУ ІС ІС  
НѢ НОУРНН РО ІС ОУ ТЕ ПАР  
ХВО НАРІСІН ІСЪ РОТЪШОУСЕ  
ВЪ ИИ ФА СЕЛЪ ПОУДЕН СЦЪ МЪ  
ВЪ ДНН І РОДА ЦРЪ СІ ВЛЫСН  
Ѡ ВЪ СТОКЪ ПВН ДОШЕ ВЪ ІЕРАМЪ  
СЛЮЩЕ ГДЪ Е ВОТЕНЕ ЦРЪ  
ІХЪ СІСІКЪ ВНДЪ ХВО ЗАТ  
ДОУЕГО ПАНЪ ТОЦЪ Н ПРН  
ДОУО ПОКЛОПНТН ЕМОУ  
СЛЫШАВТЕ ІРШДЪ ЦРЪ СМОУ  
СНІЕ ПВЫІ ІЕРАМЪ СЫН ПЛЪ  
Н СЪ БРАВЪ ВІЕ АРХІЕРЕЕ НІКНН  
ТЪ СІКЫ ЛЮСЫЕ ВЪ ПРАША  
ШІ ѠНН СДЪ ХО РІТІ СЕ  
ОШТЕ РѢШЕ ЕМУ ВЪ ИИ

ЕМАЪ ИХДИНОРЪ . ТАКО БО ПИ  
САНО Е ПРКО . И ТЫ ВИ ТАСЕ  
МА ЗЕМЛНУ ДОБИ НИ ЧНА БМЕ  
АВНШН ЕСИ ВЪ ВЛКАХЪ ИХДО  
ВАХЪ . И ТЕБЕ БО ИЗЫДЕ ВО  
ЛЪ . ЕМЕ ХЛАСТЪ ЛЮДИ МОЕ  
ИЗРАИЛ . ТОГА ГРОДЪ ТАИ  
ПРИЗВА ВЪ ВЛХВЫ . И СПИТА  
О ПИ АРЪ МЕ ТА ВЛШНЕСЕ ЗИВ  
ЗЫ . И ПОСЛА И ВЪ ВИ ФМЕ СЛА  
РІ . И ШЕ ИЗВЕСТНО ИСПИТА  
И ТИ О ТРОУТИ . ЕСЛИ О ВР  
ШЕТЕ ВЪЗВЪСТИ ТЕМН . ГИ  
ДНА ЗЪ ПРИШЕ ПОКЛОНИТЕ СЯ  
О ПИ ТА ПОСЛАХЪ ОШЕ ЦРА . И ТО  
ШЕ . И ШЕ ЗВЪЗДА ОШЕ ВИ ДЪ ШИ  
НА ВЪ СТОЦЪ . И ДЪ ШИ ПРЪ СНИ  
МИ ДО ПДЪ ТЕМ ПАНШН СТА  
ВРЪХЪ И ДЪ ШЕ БЪ О ТРОУЕ .  
ВИ ДЪ ШЕ ТЕ ЗО БЪЗЪ . ОБЪЗРА  
ДОВАШЕ РАДОСТНО ВЕЛИКО  
ЗЛО . И ПАНШШЕ ВЪ ХРАМН  
ШУ . ВИ ДЪ ШЕ О ТРОУЕ СЪЛА

101  
А  
М  
рши со мартерию его . и плаше  
поклонше емоу . и шовъз  
ше кровница своя . припесоше  
емоу дарн . злато . и ливанъ  
измирноу . и вѣсть прина  
ше всѣмъ . не възвратше къ  
городу . и не къ отцемъ шндо  
ше въ трапоу свою . *ио ро хргі .*  
*о шшнмн . не поро . н въ ис .*  
*де . и млнцемъ . о шшнмнъ .*  
ВЛХВОМЪ . СЕА СЛА ГЛА ТА ВНИ  
ВЪ СЕНЪ ІШНФЪ СЛН . И ВЪСТА  
БЪ ПОНАН О ТРОУЕ И МТЕРЬ ЕГО  
И БЪ ШН ВЪ ЕСУПТЬ И БОУДИ  
ТАМО ДОЛДЪ ТЕМ АШЕ РИКОУ  
ТИ . ХО ШЕ БО ТРОДЪ И СКАТИ  
О ТРОУТЕ ДА ПОГДЪ БИТЬ И  
ДА ШЕ ВЪСТА ВЪ . ПО Е О ТРОУИ  
И МТРА БЪ ЕГО ПО ШНІО . И ШНДІ  
ВЪ ЕСУПТЬ . НЕ БЪ ТАМО ДО  
ОУМАРЪ ТІА ГРОВА . ДА СЪ БОУ  
ДЕТИ РЫЧЕ ПОВЕ СЪ ГЪ ПРРКОМЪ  
ГЛОШЕМА . О ЕСУПТА ВЪ СКА

8

М  
ИЗЪЛЛОИ **Т**ОСАТРАВИДЪСЬ  
АКО ПОРУГАПЪБЫ СЪОЛХОВ  
РАДЕНЪ ВАИ СЪЛО И ПОСА  
ВЪ ИСЪБИОИ ДЪТН СОУШЕ ВЪ  
ВЪЛЛЕМЪ НОВЪСЪ ПРЪЛЪСГО  
СЪДОМО АЕТХ НИИ ТАНИИ  
ПОВРЪ МЕНН ЕТИ ИСПИТИ СЪ  
ОЛХОВ ТОГАСЪБЫСЕ РЕНОЕ  
ІЕРЪАТИ Е ПРЪКО СЛОШЕЛАВ  
САМЪ ВАМАМЪ СЛЫШАВЪ БЫ  
ПЛАЧЪ ПРИДАТЕ НОВЪПА МЛО  
СЪ РАХЕЛЬ ВАМЪ ШИНСЕ ЧЕДЪ  
СВОИ И НИХОТЪ ВАШИ ОУБЪ  
ШНТИИ ТАКО ПЪСОВЪ **О**УМЪ  
ИШУМЕ ПРОВО СЕАГГЪЛЪ  
СНЪ ВАИЪ ТАОВИ ІОСИФЪ  
ВЪ СГУАТЪ ГАН ВЪСТАВЪ  
ПОИДИ ОТРОУ ИМАТЪРЪ ЕГО  
НИДИ ВЪ ДАМО ИЗЪРАИЛОУ  
ИДАВЪШЕ БО ИСУШЕН ДШЕ  
ОТРАЧЕТИ СЪ ПЪИ ВЪСТА  
ВЪ ПОЕ ОТРОУ ИМАТЪРЪ  
И ПРЪИДИ ИЗЪ ДАМО ИЗЪ

М  
АНА СЛЫШАВЪТЕ ТАКО АРХ  
ЛАН ЦРТОУ Е ВЪЕОУДЕН ВЪ  
АЛЪБТО ПРОВАШЦА СВОЕГО  
ОУБОИИ ТЪМОИТИ ВЪ СЪ  
ВЪ ПРІЕ ВАИЪ СЪНДЕ ВЪ ПР  
ДЪЛЫ ГАИЛИЦСКІЕ И ПРІ  
ШЪ ВЪ СЕЛНІЕ ВЪ ГРАДЪ ПАРИ  
ЦЕМЪ АЛЪ ПАЗАРИТЪ ТАКО  
ДАВЪХ ДИТИ РЕНОЕ ПРЪКЫ  
ТАКО АРХЪ ОРИ ПАРІАТИ **І**О  
**ВЪ** ТРІ **В**Ъ ДИТИ ОНЫ **І**Х  
**ПРЪ** ПРОСІТЪ **ВЪ** ВЪРЪ СЪ ПРІИ  
ДИ ВАИИ ПРЪТЪЛЪ ПРОПОВЪ  
ДЪЕ ВЪ ИДЕТИ ИИ ІЗЪ ДИЦЪИ  
И САН ДОКАТИИ ПРІБАН  
ДЪ БО ДІ ЦРТВО А БОЕ ІЪ  
БО Е РЪИНЫИ И САН Е ПРЪКО  
СЛОШЕМА СЛЫ ВЪ ПІЮЩАГО  
ВЪ ОУІТЫИ ОУГО ВАИТЪ ПЪ  
СНЪ ПРІВІ ТА РИТЪ СЪТЪ  
ЗЪ ЕГО СЪМЪ ІШАИЪ АМЪ  
АШИ РИЗЪ СВОИ ІО ВАИЪ ИЕЛ  
БОУТЪ И ПОИМЪ ОУІИТИИ

гл. Г  
54. Е

Буря съ свои гадъте е съ  
пощи и медь днви. **Т**ога  
нохоташе и нмазъ геросом  
мъ и вса гдѣа нбастрапа  
гордалскаа и кршхусе  
въ гордапѣ ѿ него испавѣ  
дающе съ хуевоѣ. **В**идѣ  
в те много фамсе нмадѣ  
кѣе средущиѣ накршнѣе ес  
рей. **П**орожнѣа ехидлова  
кто покада въ бѣжати ѿ  
бѣшаго снѣва. **С**творитѣ  
оубо плодонъ покаянѣа  
и мѣла унпаи гесла ти въ себѣ  
сѣци нмами абрама. **Г**лѣ  
бо ѿ тако мостѣ въ ѿ ками  
на сео възвнсах ти чѣда  
абрааму. **Т**отъ бо не ѿкира  
пшикоръ ни дрѣвлетнѣтъ.  
мако оубо дрѣво нте не во  
нитѣ нудадобра постѣка  
ѣи нвѣ оубо въ мѣтѣе  
тѣхъ оубо оухъ ни вою въ по

д  
м  
клавѣ. **С**реднѣи помѣ  
кѣ бѣмѣ мѣнѣ. **Е**мд те нѣ  
съмъ оубо оубо сапогы. **П**опетн  
тѣн ѿнкртитѣ дѣо стѣмѣ. **Н**о сѣ  
блмѣтѣ оубо пама въ рѣцѣ ес  
нѣ оубо бѣнѣтъ гѣмѣ оубо  
нѣ бѣрѣ оубо шѣнѣ оубо оубо  
тѣнѣ оубо мѣ бѣнѣ мѣтѣ  
ѿ нѣ нѣ са оубо нма. **Т**ога  
приходитѣ. **Н**астое бѣго кавле  
нне на хрѣсы. **В**ѣрѣ ѿ принде  
ісѣ ѿ ками нѣе на шордапѣ къ  
івану ісѣтитнѣ ѿ него  
іванте възбранаше емоу  
сли. **А**сѣ трѣбѣ оубо тово ісѣ  
крѣтитнѣ нтѣ нѣ оубо шѣнѣ ко  
лапѣ. **С**ѣвѣшавшѣ ісѣ ре  
къ нмазѣ ѿ ставннѣтѣ. **Т**а  
ко бо оубо оубо е на исплѣнѣнѣ  
въ сахъ оубо оубо. **Т**ога шѣнѣ  
нѣ есо. **Н**ісѣтнѣ ісѣ въ оубо  
дѣбѣ ѿ воды. **Н**ісѣ ѿ вѣрѣ  
шѣ емоу оубо. **Н**внѣтѣ оубо

314  
5









М  
разоритъ единоу даровъ дн  
и малы илаоутитъ тако  
чавкы - мьли на ретсе въ  
цртвѣ нбѣмь - а нмь сътво  
ритъ илаоутитъ сын велен на  
рети въ цртвѣ нбѣмь: **ко**  
**стай** глаголюа яко аще **грѣш**  
**нѣ** - **рѣчь** своей оу чьнкомъ аще  
незбоудѣ правда ашиа плаче  
испитаннѣ и фарисей, певни  
дети въ цртво нбѣов - слыша  
ст. яко рече бы дѣвильнмь  
неоубннши. иже бо аще оу  
бнѣ дови пльнѣ стх - азъ те  
слюо ама, яко амакъ стѣва  
ес на братя своего въ хуе,  
повнпльнѣ соу - иже бо аще  
реть братоу своему рика  
повнпльнѣ съпалншоу - айт  
рече оу роде повнпльнѣ ст  
енѣ шепнѣи - аще оубо при  
пнши, даръ твои съ шатарх,  
и тхъ по амакъ и нѣо братя

М  
таон илааъ нѣ что пате  
шотавншоу даръ твои прѣ  
шатарѣ - и нди прѣмѣ съми  
ресе съ братѣо свой, и то съ при  
шѣ прпнши даръ свои - боу  
ди оу аешлесе съ соу прѣмѣ сво  
нмь скоро - доидѣте еси па  
поути спнмь - да не прѣда  
тебѣ сдирннѣ сдн, не хдн аѣ  
прѣда сдхъ н въ тьмннцѣ  
въ рѣтѣ нѣ боудешн - алаи  
нѣ глаго тебѣ не зыдешн съ тх  
доу - доидѣте въ зданн по сѣ  
дннн ко дра нтѣ: **ко стѣ** - **дѣл**  
**нѣ** - **рѣчь** - слышасте тако рѣ  
но бы, не прѣлюбн створиши  
азъ те глаго а - тако амакъ иже  
възрнѣте на те поу съ похотнѣ  
ю те прѣлюбн створи спнѣ  
въ рѣтѣ нѣо - аще те оубо  
дннѣ съблалн амакъ те, и зма  
пвръзнн шѣте - оубѣ боути  
ѣ - да погыбнѣтъ едноу оудѣ

EXXV

EXXVI

14



СНЬ ПУШЕ ЕВЫ ДОБРО ПОРИ  
НЕ ПЛОДЕШЕ ВА ИМОЛНТЕ  
СРТВОРИШЕ ВАМЪ ПАПАСТЪ  
НИГО ПЕШЕ ЕВЫ ДА БОУДЕ  
СПОБЕ ШЦ ВАШЕ СОНТЕ ПЛАСЕ  
ТАКО СЛНЦЕ СВОЕ СНАЕ ПЛЗЫЕ  
НБЛСЫЕ ИДЪЖНТЬ НА ПРАВЕ  
ДНЦЕ И ПЛАН ПРАВЕНЫЕ АЩЕ  
БО ЛЮБИТЕ ЛЮБЕШЕ ЕВЫ КОУЮ  
МЪДОУ ИМАЕ ПЕНАМЪ ТАРНЕ  
АНГОМЕ ТВОРЕ НАЩЕЦЪ  
ЛУЧЕ ДРУГЫ ВАШЕ ТЫКМО ЧТО  
АНХО ТВОРИТЕ ПЕНМЪ ТАРНЕ  
ТОМЕ ТВОРЕ БУДЕ ТЕУ БОВЫ  
СВРЪШЕНН ТАКОМЕ ШЦЪ ВАШЕ  
ПБЛЫН СВРЪШЕТИЕ **ИО СЪ СЪ**  
**СНРА РЕСЬ** ВЪ НЕМАНТЕ МНО  
СНМО ВАШЕ ПЕТВОРНТЕ ПРЪ  
УЛВКЫ ДА ИМН БУДЕ ИМЫ  
АЩЕ ЛЮБИТЕ МЪЗЫ ПЕНМАТЕ  
СЪ ШЦА ВШЕ ИМЕ ПА ПБСЪ  
ЕСА БО ТВОРИШИ МЛТЫННО  
ПЕВЪ СТРА БЫ ПРЪ СОВОМ ТАКО

16  
МЕ ПОКРИТИ ТВОРЕ ВЪ СЛМ  
ШН И ВЪ ТЪ СНА ТАКО ДА ПРОС  
ВЕТЦЕ ШУЛВКЪ АМННЪ СЛЮ  
ВЪ СПРНЕЛЮ МЪДОУ СВОЮ ТЕ  
БЪ ТЕТВОРИШИ МЛТЫННО ДА  
ПЕОУ ВЪ СЪ ТЪ ШОУНЦА ТВОРА ЧТО  
ТВОРИТЕ ДЕСИЦА ТВОРА ТАК  
ДА БОУДЕ МНО СНА БОМ ВЪ ТА  
НЪ И ШЦЪ ТВОИ ВЪ ДЕН ВЪ ТА  
НАТЪ ТЪ ВЪЗДАТЬ ТЕБЪ ГЛВЪ  
НЕ СЪ МАНШНЕ ПЕБЪ ДН ТАКО  
МЕ ПОКРИТЕ ТАКО ЛЮБЕТЪ  
ВЪ СЛМ ШН ПЕВЪ ТЪ СНА АЩЕ  
СТО ЕЩЕ МОЛНТИЕ ТАКО ДА  
ПЕВЕТЦЕ ЧЛВКО АМННЪ СЛЮ  
ВА ТАКОВЪ СПРНЕЛЮ МЪДОУ СВОЮ  
И БТИТЕ ЕСА МОЛНШНЕ ВЪ ИДИ  
ВЫКАТЬ ТЪ СВОЮ ИЗЪ ТВОРНВЪ  
ДА ВЪРЪТОВО ПОМЛНН ШЦЪ ТВО  
ЕМОУ И ТЪ ВЪ ТАНАТЪ И ШЦА  
ТВОИ ВЪ ДЕН ВЪ ТАНАТЪ ОБЪЗДА  
ТЕБЪ ГЛВЪ МОЛНШНТЕ ПЕ  
АНХО СЛМ ТАКОМЕ ЕСИ ТАНА











А  
Л  
оученного. Бѣ бо оучен тако  
владимыи и не яко кнзъ князи  
сыишюу те емѹ сьгоры, вь сол  
дѣ его и доше народы мнози  
**И** се проказъ еи пришь кланя  
ше емѹ гла си аще хоушии  
можеша мѣ юти стити и и про  
стрѣху ко снхъ емѹ тебѣ. Снх хо  
ушу оуваше и аби оуваше  
емѹ проказъ и гла емѹ исъ  
внѣхъ никомѹ те повѣтъ  
нѣшь покажи се тебѣ ови и  
прииде си даръ и те повелѣ мѹ  
си вь вѣвѣлѣ твои мѣ **ко ебѣ**. вь  
шьшюу те емѹ **пѣ дѣ**. **вѣрѣ о**. вь  
**шѣшихъ тебѣ** выкапери мѹ мѣ  
**П**ригхутии мѹ оуваше  
мѣ еи не гла си, **отрокъ**  
мѹ не жити вь домѹ раслабл  
нѣ а готѣ и траше и гла емѹ  
те и зъ пришь ницѣ мѣ еи и  
оуваше сьтннкѣ рѣ си нѣ  
сѣ до мѣ да покровѣ мѹ вь

21  
нидеши и ты к мѹ рци славо  
и ницѣ мѣ еи **отрокъ** мѹ и бо  
азъ тѣбѣ еи мѣ по властнѹ и мѣ  
по собою воини и гла сѣ мѹ иди  
идѣ и дрѣ сѹ мѹ прииди и при  
дѣ и рабѹ мѹ емѹ сьтворни  
и творитѣ. слышавте исъ тѹ  
дне и не сѣрѣ доущнѣ по нѣ мѣ  
аминѣ сѣ мѣ а пнѣ вѣ глѣ то  
лики вѣ рѣ о вѣ рѣ то гла  
тебѣ, тако мѹ мѹ сѣ вь стои  
и западѣ приидѣ и вѣ мѣ сѣ вѣ рѣ  
мѹ и сѣ мѣ и а ко вѣ вѣ рѣ то  
сѣ мѣ. сѣ мѣ цѣ рѣ вѣ  
и зъ глѣ мѣ бѣ оувѣ вь вѣ мѹ и сѣ  
мѣ шпѣ мѣ, тѣ бѣ оувѣ плачѣ и  
скрѣ мѣ зѣ хѣ оувѣ и сѣ сѣ тн  
и сѣ мѣ и гла мѣ вѣ рѣ вѣ бѣ  
днѣ тѣ бѣ и ницѣ мѣ **отрокъ**  
его вѣ тѣ глѣ **ко пѣ** и пришь  
исъ **соу дѣ** **вѣ рѣ о** вѣ шѣ исъ вѣ до  
петровѣ, видѣ тѣ мѣ еи оувѣ  
фѣ и оувѣ мѣ сѣ мѹ и прико

смоу се роуцѣ ен и остави шогн  
 и авста вьн слѣташе ему. **Позѣ**  
 те быашоу, приведоше ему  
 бѣны многы. и нзгпа духъ  
 слово, нац болѣше еи цѣлан  
 како да събудети рѣное исане  
 прѣко сѣлюшнмь тѣ езы наши  
 прѣне и недоугы помесе, андѣ  
 втѣте многы народы окрѣтъ  
 себе, повелѣти на онь поль  
**И** пристоупав единь кпнтникъ  
 рѣемах оу интелею, и доупотебъ  
 гамоте аще идиши, гла емдѣс  
 лѣннн азъ быиши имоу, и птѣнцѣ  
 нѣны еси бѣа. снѣте члвчъ  
 скы пенма сдѣ глави покло  
 нити. дроусыте сѣоу ченнкъ  
 его рѣемоу. си повеланн  
 арѣннн и посретн шѣа мо  
 его. іестере емд, гредын по  
 мнѣ, и остави мрътвы посре  
 стн свое мрътвыце. **И** вьлѣз  
 шоу ему **ѿ вѣнѣтѣнтрѣхъ.**

**Врѣшъ** вьлѣшоу іѣовн, вь кораба  
 по нѣн доше оу ченнцн его. **коѣхъ.**  
**И** се гроусь великъ бы вь морн  
 како кораблю покрн ватнцѣ  
 вьлами, тѣтѣспаше. и нрн  
 шѣше оу ченнцн, **вѣбднше**  
 его сѣлюще си, снннн по сыба  
 ѣ. и гла нѣто страшли вн ете  
 мало вѣры, то сѣа вьта вѣ, за  
 прѣн вѣтрѣн мороу, нбы  
 тѣшнннн веліа. члвчн аже  
 іѣошѣ сѣлюще. кто е съ, іѣсо  
 нѣ вѣтрн морѣ по слоушн іѣо  
 его. **коѣе.** и прншнх емоу.  
**нѣс.** **врѣшѣ** прншшоу іѣу па  
 оль поль, вь странѣ герсеинн  
 коую. **срѣ**тоста его двѣ вѣ  
 смоуема. сѣгробъ нѣко дешл  
 аюта зѣло. іѣко те немошн  
 ннко му мнноути поутемь  
 сѣннѣ вьдоупнста, сѣлюще  
 что нѣа нтѣ вѣ іѣсннѣ бѣжнн  
 прншѣ еи сѣмо прѣтѣ врѣшѣ

немоу чиница бѣаше далє  
чєсѡнею стадо свнпен многы  
пасѡ . бѣнже молгаху есо  
слѡще . аще нз соншнн по  
велннн и тн востадо свнпое  
нрєнн рѣте . оннже нз шшє  
ндоше востадо свнпое . нсє  
оустрѣ мнє востадо свнпое  
побѣсх в море н хмрше вь во  
пасоу шннже вѣташе . ншѣ  
ше вь сраль вьзвѣстнше вѣ  
нѡбѣсною . нсє вь сраль  
нзидє вь сраль нсє ісѡвн . н  
вндѣвше есо . молнше гакѡ  
да прндє ѡ прѣдѣльнхъ : н вѣ  
шѣ . **пєс . вѣрѣ вѣ** вьшѣ ісѡ  
раблѣ прѣндє н прндє вь сон  
сраль . **ісѡ пє єн** . нсє прннесоше  
ємх раіла влєпа на шдрлєтє  
ша . н вндѣ вь ісѡ вѣроунхъ  
рє раіла блєпомхъ дрьганчєдо  
ѡпоуцаіотнє срьсєн твоє  
нсє пѣцн ѡ кннганнєсѣ рѣше

4  
м  
23  
всєбѣ сѣ влєфнмннє н  
вѣдѣ ісѡ полышлєннє рѣ  
вьскаго вѣ мьслытє лоука  
вага вь срьснхъ башн . что бо є  
оудобѣє . рєшнѣ поуцаіотн  
сє срьсєн . нлн рєснн вь сєснн  
нхѡдн . нмѣ да оувѣстє гакѡ  
властѣ нмѣ снѣ члвѣтєскы на  
землнѣ поуцаітн срьсѣ . то  
сѣ слє раіла блєпомхъ вь ставѣ  
вьзмнѣ дрѣ твоє н ндн вьдѡ  
твоє . н вь ставѣ ндє вьдѡ твоє  
вндѣвше тє народє тудншн .  
н прославнше бѣ да вша го вѣа  
таковдѡ члвкомѣ . **ісѡ пє н прѣ**  
**ходє ісѡ ѡ тѣхъ соує . вѣрѣ ѡ**  
**прѣходє ісѡ вндѣ члвкєсѣ**  
**ца памнтєннцн . матѣ ѡ снє**  
23 ма . н гла ємх помѣ гредѣ  
н вь сраль вь сѣдѣ есо ндє . н  
бѣ ємх вьзлєтєцнхъ вь домѣ .  
нсє многы мьфарнє н срьснн  
цн прншнє вьзлєтєху ісѡм



и спаша быша сего и  
приниша въ докметь. и иждь  
авсоице и народъ мльвещь  
гдѣ и мльвѣндѣте. не оумрѣво  
доша ны спить. и роу гахоуи  
емоу. еглате и гдѣ мльвѣ наро  
вѣшь ею сардѣе. и вѣста двца  
и гдѣ вѣте сѣа повѣбн зѣмн  
тон. **коѣх**. и прѣходещѣхъ сѣа хд  
**нѣ з**. **вѣрѣ сѣ прѣходещоу** и сѣи  
по нѣи доста да слава сѣа доу  
ши и гдѣ оша. по млоушии снѣ до  
вѣ. **приниша** емоу въ до при  
стоу ни та къ нимъ слава  
и слава. **вѣрѣ** и та. **на** комо  
роу сѣ сѣ творити. **слава** ема  
еи гдѣ. **то** гдѣ ко слоуи оунию  
ею сѣи. **повѣрѣ** вѣа боу да  
вама. **и сѣ** вѣрѣ оу сѣ оунию  
и гдѣ прѣ те и ма къ сѣи. **блудѣ**  
**та** да ни ко оу оу вѣте. **о**  
ма мѣ и зѣшиа прослави оу та  
пови и зѣмн тон. **тѣ** мѣ

исходящими. **Се** при вѣдоше  
емоу члака нѣма вѣ сѣмоу ема  
и зѣ сѣа моу вѣ сѣу. **прослави** мн  
и дѣвише народы сѣи оуи. **на** ко  
ни колнѣ та вѣи тако вѣ и зѣ рѣи  
фарацие те сѣа хд. **о** кпѣ оу  
вѣ сѣи оу вѣ и зѣ сонитъ вѣи. **и**  
прохотѣше сѣа гдѣи и сѣи новѣи  
оу те сѣи мнѣи нѣу. **и** роу оу вѣ  
да еу мнѣ цѣта. **и** цѣла ма къ  
и доу гѣ и вѣа коу езоу вѣ мѣоу  
**ко** нѣ вѣдѣ ама **по** нѣ сѣи. **и** вѣрѣ  
**ѣ** вѣдѣ вѣ и сѣа народы мѣр доу  
оуи. **на** ко вѣ хоу мѣ те ни и сѣ  
вѣрѣ те ни **на** ко сѣа те ни мѣ те  
пастыра. **то** гдѣ сѣа зѣ а нѣо  
сѣи. **те** та оу вѣо мнѣ оу а дѣ  
мѣ те мѣ о. **м** оу нѣ те оу вѣо  
сѣи те та вѣ. **на** ко да и зѣ оу те  
дѣ мѣ те ни пѣ те та вѣ сѣи оу  
и прѣ зѣ а вѣ. **сѣ** сѣи оу вѣ те ни  
оуи те ни ма сѣа. **вѣ** рѣ **ѣ** прѣ зѣ а  
вѣ и сѣа да на дѣ те оу те ни сѣи

100

100

25

25

данимама пидхуы люткити  
таконъ гонити ицѣлти  
вѣкъ пидхсѣ нолкоу болѣзнь  
**прѣврачѣ** дванадцетимте  
аплѣ имела соутѣ сіа прѣбн  
сіа свѣтлми пѣтрѣ иадрѣ  
братъего такоу зѣбѣо вѣ  
нишѣ братъего филиппѣ  
иварѣ фомени фоминѣ  
мытарѣ іакѣовѣ алфѣсѣовѣ  
келевенѣ тарѣсы фадѣн сіа  
сыкапантѣ ииоудѣ икарнѣ  
ѡікѣи ииѣнадрѣего **чтѣ**  
**врачѣ** сіа шѣападишѣте по сіа  
іѣ заповѣдавѣ намѣ сіа на  
поуѣзѣкъ нишѣте новѣгра  
самарѣишѣ пѣвѣнѣдѣте  
идѣте пачѣкъ овцамѣ по  
сыбзнимѣ домѣхъ и зрѣнѣа  
ходѣшѣте и ропо вѣдѣте сіа  
чи тако приблѣнѣнѣ чѣтѣвѣ  
пѣтѣоѣ болѣшѣнѣ цѣлѣте  
прокѣтѣнѣ шѣтѣнѣте бѣ

сы изгоните гонѣнѣишѣ  
тоу пѣдѣдѣте **іѣоура** **вѣтѣ** **іѣ**  
**рѣгѣ** **сѣвои** **зѣнѣнѣкомѣ** **пѣсѣтѣнѣ**  
те злата и серебра нишѣды  
приносѣте вѣши и нишѣнѣ  
поу нишѣе двою ризѣоу нишѣапо  
сы нишѣзѣль дѣнѣпѣвоѣ дѣла  
тель нишѣе своѣнѣ обѣнѣ  
аще сіа нишѣвѣвѣсѣ вѣнѣдѣте  
нишѣтѣнѣте іѣтоу вѣнѣ дѣнѣпѣ  
ишѣ прѣбоудѣте до дѣте  
изѣдѣте вѣходѣшѣ вѣдѣо чѣ  
лоушѣтѣи нишѣоуво боудѣте  
до дѣнѣпѣ при дѣ мирѣ вѣшѣ  
падѣ дѣшѣнѣнѣ не боудѣ дѣнѣ  
пѣ, мирѣ вѣшѣ кѣа вѣвратѣ  
шѣ нишѣаши пѣпрѣмѣ вѣсѣ  
нишѣе по іѣдѣшѣе словѣсѣ вѣшѣ  
нишѣодѣшѣ изѣдомѣ или изѣсѣа  
того, **ѡ**трѣсѣте прѣѡ по сѣ  
вѣшѣнѣхъ **д**мнѣ сіа **ѡ**  
радѣнѣе боудѣ зѣманѣ сѣмѣцѣнѣ  
и сѣмо рѣцѣнѣ вѣдѣнѣ соудѣнѣ

36

36



ГО И ДШОУ И ТУЛО ПОГОУ БИ  
И ВОГЕЕМО И НЕДВЪА ППН  
ЦН АСАРИЦЪ ПНТАСЕ НЕДИ  
НАСОЛНУХЪ ПИПАДЕ ПАЗЕМАГО  
БЪЗЪЩА ВАШЕГО ИАЖЕ ИАЛА  
ИИ СЛОВО ИСНИЗЪТЪ ПИ СОУГЪ  
МЕОУ БО ПТГЕ ОУ БО МОЛЪХЪ  
ПТИЦЪ ЛОУШН БЕСТЕВЫ **СЪ УЕ**  
**НЕ ВЪ СЪТЪХЪ** И **НЕ ГНЕ** РЪСЪ  
СВОИ ОУЧЕНИКОМЪ ВСАКЪ ОУ БО  
ИАЖЕ И ПОВЪСТЪ МЕ ПРЪ ЧЛВКЪ  
ИСАВЪ НАЗЪЕГО ПРЪ СЪЦЕМЪ  
МОИМЪ ИИ ПЛНЪИ АИЖЕ  
ВРЪТЪЕМЪ ПРЪ ЧЛВКЪ СЪ  
ВРЪСЪЕ ЕГО НАЗЪ ПРЪ СЪЦЕМЪ  
МОИ ИАЖЕ И ПОВЪСТЪ **ПРЪ ВЪ СЪТЪ**  
ПЕМАИТЕ ЯКО ПРИДО ВЪ ВРЪ  
ШИ МИРЪ ПАЗЕМАИ НЕ ПРИДО  
ВЪ ВРЪЦИ МИРЪ ПЪ МАИА ПРИДО  
БО РАДЪХУ ИИ ЧЛВКЪ НА СЪЦА  
СВОЕ СО И ДШЕРЬ ПАМТЪ СВОЮ  
ИАЖЕ И СЪТЪ ПОВЪСТА СВОЮ

МА И ДШОУ И ТУЛО ПОГОУ БИ  
**ПРЪ НЕ ЧТИ СЪ СЪТЪ** И ПАЗЕ  
СМЪ СЪЦА ИЛИ МТЪРЪ ИАЖЕ  
ПЪ МЕНЕ ДО ПЪ ИИ ПЪ ЛЮБЪ  
СЪ ИАЖЕ ДШЕРЬ ПАМТЪ МЕ  
ЛЪ МЕНЕ ДО ПЪ ИИ ПЪ ПРЪ ИИ  
КРТА И ВОЕГО ПОВЪСТЪ МЕНЕ СЪ  
ПЪ МЕНЕ ДО ПЪ **ПРЪ И ВЪ СЪТЪ**  
**ОУ СЪ ПОЛЪ** ГОБЪ СЪ ВЕЦИ ПЕТРЪ  
СЪ ВРЪ И ДШОУ И ТУЛО ПОГОУ БИ  
ГО ИАЖЕ ПОГОУБИТЪ ДШОУ И ВОЕ  
МЕНЕ РАДЪ СЪ ВРЪЩЕГО ИИ ПЪ  
ПРИМАТЪ ВА МЕНЕ ДШЕРЬ МАИ  
ИИ ПЪ МЕНЕ ПРИЕМАИ ПРЪ  
ЛЕТЪ ПОСЛАВША ГОМЕ ПРЪ  
И ПРЪ ИА ВЪ ИИ ПРЪ МЪ ОУ ПРЪ  
ПРИМАИ И ПРИЕМАИ ПРАВЪ  
ПНКА ВЪ ИИ ПРАВЪ ПНЧЕ МЪ  
ПРАВЪ ПНЧЕ ПРИМАИ ИИ ПЪ  
ПА ПЪ ПЪ ЕДИНОГО МАИ ИИ  
МАИ И СТОУДЕ ПИ ВОДЪ ТЫКА  
ВЪ ИИ ОУЧЕНИКА МАИ ИАЖЕ  
ИАЖЕ И ПОГОУБИТЪ МЪ СЪ СВОЮ

82. **СЪТЪ** АБЫТЪ ИИ



УТИ ПЕ И БЫ И ГА СВЕРШИ ИС  
 ЗАПОВЕДАЕ ОБЪМА ПАДНЕТЕ  
 ОУЧИНИКОМ СВОИМ ПРЪИДЕ  
 БТОВ ОУЧИТИ И ПРОПОВЪДАИ  
 СЕРДЪИ **КО СЪИ ПЕ** И СЛАМЪ  
 СЛЫШАВЪ ПНЕ ДНЕ **СЕ ПОВ КЪ ДЪВЪ**  
**ВЪРЪ С** СЛЫШАВЪ И СЛАМЪ О БОВЪ  
 ЛИЦИ ДЪЛА ХВА ПОСАДЪ ДВА  
 ОУЧЕНИКА СВОИ РЪМОУ ТЫЛН  
 ЕИ СРЕДЫ ИЛИ ПКОГО ЧАЕ И  
 СЪВЪЩАВЪ И СРЕНМЪ ШИША ВЪЗ  
 ВЪИГНТА И СМНЪ ГЛА СЛЫШИ  
 ТА И ВИДИТА СЛЪИ ПРОЗЫ  
 РАЮ И ХРОМИН ХОДЕ ПРОКАТИ  
 НИ СЪУНЩАЮСЯ ПЕ СЪИ СЛЫШЕЪ  
 ЛРЪВЫ ВЪСТАЮ И ПИЩИИ БЛГО  
 ВЪ СЪДЮ И ВЪСТАЕ И ПЕ ЛШ  
 ПЕТЪ БЛАГОИТИ СМАНЪ ПЪ  
 МАТЕ И СХОДЕЩИ МА ПАЧЕ ИС  
 ЕЛАТИ ПЪ РОМЪ ДЪИШАПЪ ЧЕ  
 СЪИ ДЪДОГТЕ ВЪ ВЪСТАИ ПЪИДЪ  
 ТИ ТРИТЪЛН ВЪ ТРОКОЛЪ  
 БЛГОМУ ПЪ ЧЕО И ДЪДОГТЕ ВИ

29

ДЪТИ ТЛВКАЛН О ВЪСТАИ И  
 ЗЫ ОБЛЪЧЕИ СЪИ ПЪ ДЪИША  
 ПОСЕЩЕН ВЪ ДОМО ЦРЪИИ СОВЪ  
 ПЪ ЧЕО И ДЪДОГТЕ ВИ ДЪТИ  
 ПРЪИКАЛН ЕН ГЛЮ ВЪ ПАНШИ  
 ПРЪИКА И БОВЪ И ПЕ ЕЛН С  
 ПО СЕ ДЪ ДОСТАЮ М СЪИ МОЕГО  
 ПРЪИКА ТВОИ ПЪ ОУСОТОВИ  
 ТА ВЪ ТВОИ ПРЪИ ТОВОЮ АМИ  
 ПЪ ГЛЮИ ПЕ ВЪСТА ВЪ РОТЪИ  
 КЪ ПАН БОЛИИ ШАПА КЪ ТЕЛН  
 МЪ ПИИТЪ ВЪ ЦРЪСЪ ПЕ ДЪ БОЛИИ  
 ЕГО Е СЪ ДЪИ ПЕ И ШАПА КЪ ТЕЛН  
 ДОСТА ЦРЪИЕ ПЕ ПОН ПОВ ДЪИ  
 И ПЪ ПАНЦИ ВЪ СЪИ ТАЮЕ ВИ  
 БО ПРЪИ И ЗАКОМЪ ДО ПЪИ П  
 ПРОИКОИЕ И ПЪИ ХОЩЕТИ  
 ПРЪИ ПЪ ПЪ Е ПЪИ ХОЩЕТИ  
 ПРЪИТИ И ПЪИ ЕН ОУШИ СЛЫШИ  
 ТИ СЛЫШИТЪ **И СЪ ПЪИ** И СЪ ПЪИ  
**КОМОУТИ ОТО ДНЕ** РЪ СЪИ МОУ  
 ОУ ПЪ БЛГО РОДЪЪ ПОВИИ БЪИ  
 ТЕМЪ ПА ТЪ ПИЩИИ СЪ ДЪИ ПИИ

МА



тисъ мене яко кротакъ съ  
нла брѣмь срѣмь . нѡ брѣ  
ше те покондшамъ вашамъ  
исобо мое благо . нѡ брѣмь мое  
льское **коуѣ** и прѣобныма  
вѣшарѣмъ **пѣ днѣ се не сѣла ис .**  
**бѡрѣ** ѡнде ісѣ въ соуботы  
скрозѣ сѣла іа . оутенцисте  
его възлакаши . и плуши въ  
стрѣдани ками нмѣты . фа  
рѣннѣмъ видѣши рѣши ема  
и оученици твои творѣ его  
те не стонѣ творити обѣх  
ботоу . ѡмѣрѣнѣмъ и бѣте  
ли чѣла что створи дѣдѣ еси  
въ дѣла іа и оучини спина  
како въ пидѣ въ хрѣмѣ бѣтн  
нхѣ бѣ прѣлогнѣма сѣлѣ  
нхѣ не довно бѣ емоу и стн  
и оучинама іа нмѣ . тѣкма  
іерѣшомъ еднѣмѣ . нли  
нѡ брѣ чѣла възаконѣ како  
въ соуботы сѣниши въ

цркви соуботоу скорь пѣть  
и не побѣднн соутъ . глаголю  
вѣмъ . како цркви болнѣздѣ  
аще ли бѣте ѡ бѣла что ема тн  
хошоу аше жарѣто бѣ . нисѣмъ  
днѣ оубо еште не повинныи  
сѣбо есоуботѣ сѣ чѣлѣскн  
**ко пѣ .** и прѣшнѣ ѡ тоу прнде  
на сѣмншн . **по пѣ днѣ .**  
**бѡрѣ** ѡ прнде ісѣ . да сѣмнше  
іоуденское . не чѣлѣкѣ бѣ тоу  
роукоу и мн соу . и бѣ прнши  
не со глаголюще аше до нѣтъ въ соу  
боты чѣлѣтн да дѣла въ сѣмѣ  
ѡмѣрѣнѣмъ . кто е ѡмѣ  
чѣлѣкѣ и стнма ѡвчѣн днѣ по  
наши въ падѣ сѣ въ соуботы  
въ дѣмоу . не нмѣтн нѣсо чѣлѣ  
дѣн сѣмѣтѣ . колма оубо  
лоуши е чѣлѣкѣ ѡвчѣтѣ .  
тѣмѣ до нѣтъ въ соуботн  
добро творитн . то сѣ сѣ  
чѣлѣкоу . прѣстн . роукоу бою

31  
мѣ

31  
мѣ

31

31

320

321

пророцѣтъ поутвориди  
 цѣль яко сая **исопомѣ** фа  
 рисе неже нше свѣтъ ство  
 рнше паче **ото епѣ** вѣрѣ  
**до** бѣ створише фарисей на  
 іа како да поговѣтъ есо  
 іа те ризумѣвъ **снѣ** іа  
 и поимъ **сѣ** пороѣ хѣтъ **вѣрѣ**  
**сѣ** поісѣ и доше народы кмо  
 зы ии сѣ ате вѣ и зѣ прѣти  
 нма даномѣ есо творѣтъ  
**прѣ** вѣто **на** ко дѣ боудѣтѣ  
 іа не прѣко слющима **и**  
**от** ризгалон есо не изволи  
 възмо блени мон паче блго  
 воли дшамон **п**оломоу дхъ  
 мон паче ма **и** ездѣ езыком  
 възвѣститѣ **и** прѣ рѣтъ  
 пн възвѣстѣ **и** поу слышнѣ  
 пн іа стоме параспоу гнхъ  
 гла есо **и** трѣстн сѣ кроу  
 шен не прѣ ломнѣ **и** на  
 шѣ възмо мащѣ не оутаснѣ

до пѣ те нзвѣтъ въ по бѣ доу  
 коудѣ **и** паче есо **е**здын  
 оуповаго **кѣ** вѣ соу **и** тѣ вѣто  
**т**о сѣ прнве доше кпннма хъ бѣ снѣ  
 сощма сѣ паче нѣ ма **и** нсѣ  
 лн нго **и** акомѣ сѣ помоу  
 нѣ мома сѣ лти нсѣ лти  
 ндн влн ховѣ вѣн **п**ароды  
 нзлн ховѣ едѣ е хс **и** нѣ до дѣ  
 фарисейнѣ слышавше **рѣ**  
 ше **сѣ** нзсѣ нѣтъ вѣ сѣ **тѣ**  
 кмо **о**вѣ елзе воу аѣ кпезы бѣ  
 со сѣ **и** вѣ дѣтѣ **и** сѣ мыслн  
**и** рѣ нма **и** акомѣ цѣтво рѣ  
 лѣ паче **з**а поустѣ **ѣ** **и** нѣ  
 кѣ градѣ нандѣ рѣ зѣ лѣ паче  
 нѣ сталѣтѣ **и** аще сѣ апа сѣ  
 поу нзсѣ нѣтѣ паче рѣ зѣ лѣ  
 сѣ **и** како ѣ бѣ о сталѣтѣ цѣт  
 во есо **и** аще азѣ **о**вѣ елзе  
 вѣ лѣ нзсѣ по бѣ сѣ **и** по вѣ о  
 шн **и** сѣ нзсѣ нѣ **и** со радн  
 тн **и** аще боудѣтѣ соудѣ **и** аще лн



КУ ТОАЪ ТРАНДИ Н ТРИ ПОРИ  
МОУ ОМЛИНЕ ВІ Т СІИ ВЪСТАЮУ  
НАСОУДЪ СЪ БОЛАЪ СІИ Н ШОУДЕН  
ТАКО ПОСАШЕ ПРОПОВѢДІЮ ІО  
АННОУ . И СЪ БОЛІИ ІОНЫ ЗДѢ  
ЦРЦА ЮТІСЯ ВЪСТАЮУТЪ НА СХ  
ДЪ СЪ РОДО СІИ И ШОУДЕН  
ТАКО ПРИДЕ СЪ КОПЦЪ ЗЕМАН  
СЫШЕ ГИ ПРМЪ ДРО СОЛОМОНО  
И ЕМ ПОТЪ СЪ СОЛОМОНО ПА ЗДѢ  
ЕІИ ТЕ МІ ЧНО ГИ ДОУХЪ И ЗЫДЕ  
ШІА ВІКА ПРХОДІТЬ СІ РОЗЪ  
СІ ЗВОУДА МѢ СІА ПІШЕ ПОСОІ  
НА СЪ БРѢТАЕ . ТО ГІ ГІЕ ВІ  
ЗВРАШІ СІА ДО МОИ ШІХЪ  
И ЗЫДО ШІ ПРНШІ СЪ БРШЕТЬ  
ПРАЗІВ ПОМАТЕ СІА НОУ КРАШ  
НІ . ТО ГІ ГІЕ И ПОНАІ СЪ СОВОЮ  
ЗІ СІИ ДУХОВЪ ЛЮШІИ СЕБЕ  
И ВІШІ ШЕ ТІИ ХЪ ТОУ . И БОУТЬ  
ПОСАД ПАІА ТАВІСЪ ТОМОУ . СОР  
МА ПРНШІ ТАКО БОУДЕ ПРДОУ  
СЕМОУ ДОУКА ВОМАХ ІСО СРѢ

34  
ЕЩЕ СМОУ СІОЦІА ЧЕ ЕІИ БВРѢ  
ІА СІОШОУ ІСОН КЪ ПАРЛАЪ СЕ  
МТИ И БРАТІА ЕСО СТОМАХОУ ОБ  
ПІИ СІОУЩЕ СІАТИ ЕМАХ . РЕЧЕ  
НѢКЫ ЕМУ ГЕМІИ ТВОИ И БРА  
ТІА ТВОИ ВІ ПѢСТО ЕХОТІЩЕ  
СІАТИ ТѢ БѢ . ТО ПІИ СІАТИ  
ВІ РЕЧЕ КЪ СМОУ . БОУ ЕМОУ  
КТО ЕМАТИ МОИ И СІА СІА БРА  
ТІА МОИ . И ПРОСТРІ РОУ СВОЮ  
НАОУЧІ ПІИ СІА СВОЕ РЕ СЕМТИ  
МОИ И БРАТІА МОИ . И ПІЕ БО  
АЩЕ СТВОРНІТЬ ВОЛІА ШІА МОЕГ  
И ТАЕ ПА ПІ СІАХЪ . ТЪ БРА МОИ  
И СІАТИ И АТИ Е . ВІ ДІАТИ  
ТЪ И ЗЫШІ КЪ ПІДОМАХ СІ ДІАТИ  
ПІА МОИ . И СІАТИ СІА МОУ  
ПАРДОМА ПОЗЫ . ТАКО ТЕ ЕМАХ  
ВІ КО РАБЛЪ ВІШІИХ СІ СІА . И  
ВІ СІА ПАРДОМА ПОМОРИ СІОІА  
ШЕ . ПІАТИ И ПРНШІА МІА МО  
ІСО ЧЕ . СІАТИ ПІ ЕІИ . РЕГІА ПРНШІ  
СІА . СІАТИ ДІА СІАТИ ДІАТИ

*м* *М*

не бо цюу емоу. ѿ боу бо  
падоши припоутн. и при доши  
пгичилогобашена. дроу гла  
те падоши наклаанпы. и дѣ  
лупенмаши же алаи аяногы  
набне прозебоше за менемѣ  
аше саьбны земля. слыцѣ  
тевынмоу. при веноу ка  
пенемѣлу. корѣнїа нисхо  
ше. драбате падоше въ тѣ  
ни н въ зыде тѣше и по даи  
дроу гла те падоше на земли  
добрѣ. и да глаху плоды. ѿ во  
дбо. ѿ швоге. ѿ швоге. а  
чалѣ еи оуши слышати даи  
шнть. *ко ѿе, и при стоу павше*  
*землицн помѣшнѣ, бѣрѣ ѿ при*  
*стоу павше оушннцн кы хрѣши*  
емоу поутѣ при тѣамн слышн  
павѣ. Опам ѿ вѣща въ рѣнмѣ  
какѣ ѿа даное разоумѣ ти  
таи ни црѣвїа пѣаго. ѿнѣ  
те пѣ даное. и нѣ бо нмаѣ

*29*

*35*

*А*  
*А*

даи нмаоу нн збоудѣ нмае  
нн нмаѣ нѣ те нмаѣ въ зме  
тсе ѿ пѣго. н се со радн въ при  
тѣахѣ саюналь. тако вѣде  
ше. нѣ ондѣ. нѣ выше шѣ пѣ слы  
шеть. и н раздѣмѣ го. н сѣбн  
внѣтсе въ ннхѣ прѣчѣ се во  
нмаио. слышнѣе. н глахѣ оу  
слышнть. нма пмаѣ разоу  
мѣ ти. н рѣци оу рнѣ нма  
нмаѣ вѣдѣ ти. ѿ тѣаѣтѣ  
бо срѣце людѣ сѣ. н оушнма  
тѣснко слышаше. н оушн сѣбн  
смѣтнше. еднмаѣ оузда  
тѣ оушнма. н оушнма оу слы  
шеть. н рѣцѣмѣ разоумѣ го тѣ  
н ѿбратѣтсе ннцѣ лѣ н. ва  
шнмаѣ бѣтѣпа ѿчѣса. нмаи  
дѣ нѣ шн влншн нмаи слышетѣ.  
а нмаѣ бо бѣтѣпа. нмаи ма  
гѣ прѣцн н правѣннцн. ѿбѣ  
лѣше вѣдѣ ти нмаѣ ондѣ нѣ  
нмаѣ вѣдѣши. нмаи шнати

*35*

СЛОВАШНТЕ И НЕ СЛЫШАШЕ  
 БН ТЕ ОУМЫШАТЕ ПРИТЧУ СЪ  
 ГОЩАГО . В СЛАСО МОУ СЛЫШЕ ЦЮ  
 МОУ СЛОВО ЦРТВА И НЕ РАЗОУ  
 МЪ ОЛЮЩИХ ПРИХОДНТЪ АДЪКА  
 ОН НАБ СУХИТАЕ ВЪ СЪННОЕ  
 ВЪ СРЦЕ ЕГО . СЪ ЕНТЕ ПРИПХ  
 ТА СЪМНОЕ . А СКАМЕННЫ  
 СЪМНОЕ СЪ ЕНТЕ СЛЫШЕН  
 СЛОВО НАБЕ СЪ РАДОСТНО ПРИ  
 ЕМАНЕ . НЕИМАТЕ КОРЪ НЕ  
 ВЪ СЕБЪ ПЪ ВЪРЪМЕННЪЕ . ВН  
 ОШИТЕ СКАРЪБЫ НАНГО ПЕ НИО  
 СЛОВО РАДН . А БИ СЪ БАДЪМНЪ  
 ЕО . А СЪМНОЕ ОУТЪРЪПИ СЪ Е  
 НТЕ СЛОВО СЛЫШЕН . И НЕ УДЪ  
 ВЪ КАСЕГО НАБ БОГАТЪ ТОВА ПО  
 ДАВАНЕ СЛОВО И БЕЗ ПЛОДА БЫ  
 СЛЪ . А СЪМНОЕ ПАЗЪМАН ДО  
 БРЪ И ТЪ ЕНТЕ СЛОВО СЛЫШЕ  
 И ИМЪ ОУМЪ ВАЕ . И ТЕ ОУ ВО  
 ПЛОДЪ ПРИНОСИТЕ И ТВОРИТЕ  
 ОВО ОВО О . ОВАТИ . ОВОТЕ

ИНОУ ПРИТЧУ ПРЪЛОТННМЪ ЕАН  
**ВЪТО СЪНТЕ . РЕСЪ ПРИТЧУ ОУ ЦЮ**  
 ОУДОБИ СЕ ЦРТВО ПЪМОЕ УДОМЪ  
 СЪ ТА ОШОМОУ ДОБРОЕ СЪМЪ  
 НА СЕЛЪ СВОЕ . СПЕШИТЕ ЧАВКО  
 ПРИНДЕ ВРАГЪ ЕГО . И ВЪ СЕ ПЛЪ  
 ВЕЛИ ПОДЪ ПШЕ ПИЦЕ И ШИДЕ  
 Е СЪМЪ ПРОЗЕБЕ ТРАВА И ПЛОЗ  
 СЪТВОРИ . ПО СЪ ТА ОШИ И ПЛЪ  
 ВЕЛИ . ПРИШЕТЕ РАБЫ СЪ П  
 РЪШЕ ЕМА . СЪ ПЕДО БРОЛИ  
 СЪМЪ СЪ ТАЛНН НА СЕЛЪ ТВОЕ  
 ОУ КОУ ОБОИМА ПЛЪ ВЕЛИ . ОН  
 ЖЕ РЕ И . ВРАСЪ ТЛОКЪ И СЪТВО  
 РИ . РАБЫТЕ РЪШЕ ЕМА . ХО  
 ЦЕШИЛИ ОУ БО ДАШИ И СПЛЪ  
 ВЕЛИ . ОН ЖЕ РЕ . ОН ЕДА ВЪ  
 СТЪ СЪ ТЛОКЪ ПЛЪ ВЕЛИ . ВЪ СТЪ  
 СЪ ПЕ РЕ СЪ ДНО СЪ ПИМИ ПШЕ  
 ПИЦА . ОН ЖЕ ОНТЕ РАСТН  
 КОУ ПНО ОБОЕ ДО ТЕ ТОВА . И  
 ВЪ ВЪРЪМЕНЕ ТОВА . РЕКОУ ТЕ  
 ТЕЛЕМЪ . СЪ ВЪРЪ ТЕ ПРЪ ВЪ СЕ

155  
119

26

36  
С. НА СЕЛО



ПАВЪЛЫ И СВЯТЫИ ТИ ВОСНО  
 АНЪ ДАКОМУ СЪТЕНШЕ АЛШЕНН  
 ЧОУ СББЕРЪТЕ ВЪТОНТНИЦОУ  
 МОГО **КО** ВТО **ПРЪ** АСГЛО. И ПОУ  
 ПРИТУХ **ПРЪ** АСГЛО ПИ НАМЪ САН  
**СРЪ** С ПЕ. **РЕ** СЪ ПРИТУХ СНО ПОВНО  
 СЪРТВО ПБНОЕ ЗРЪНЪ СОРОУШН  
 ЧНОУ. ЕСТЬ ВЪЗЪМЪ ЧЛВКЪ ВЪСЪ  
 МНАМЪ СВОЕ. ЕМЪ ПНИ ОУБО  
 ЕВЪСЪ СЪМНЬ. ЕСТЬ ВЪЗРА  
 СТЕТЬ БОЛЕ ОУЗЪМНЪ. И БИ  
 ВАЕ ДРЪВО ТАКОМЪ ПРИТОН ПТИ  
 ЦА ПБЫЛА И ВОНТАТИ ПЛВЪ  
 ТВУХЪ ЕГО. И ПОУ ПРИТУХ  
 СЛАНМЪ. ПОВНОЕ СЪРТАИЕ ПБНО  
 КОЛЕД. ПТВЕ ВЪЗЪШПТИ ПИ СЪРН  
 ОБМЪУСЫИ И ТА ТРИ ДОНДЕ ПЕ  
 ВЪСНИ ВЪС. ПЛВИА СЛА СЪ ВЪ  
 ПРИТУХ ПАРЪМЪ. ПБЕСПРИЧ  
 ТЕ ПЕСЛАШЕ СЪПНАМЪ. ТАКОДА  
 СЪ БОУДЕТИ РЕНОЕ ПРРКО СЛО  
 ФНАМЪ. СЪВРЪЗОУ ВЪ ПРИТУХ  
 ОУСТАМОМЪ. СЪРН ПНОУ СЪРЪ

37

АЕСАГА СЪМОЛНИИ АНАД. ТОСИ  
 ШТАВЪЛЪ ПАРОДЫ ПРИНДЕ ВЪС  
**СЪ** **КО** **СРЪ** **УТН** АСГЛОМЪ. И ПРИ  
 СТОУ АНШЕКНМЪ **У** **С** **ПЕ**. **Р** **В**  
**О** ПРИШШЪ **КО** ВН ВЪДО, ПРИСТОУ  
 ПИШЕКНМЪ ОУПНИЦИ ЕСО ГЛО  
 ЦИ. СНАТН ПЪ ПРИТУХ ПЛЪ ВЕЛЪ  
 СЕЛНУХЪ. ОН ПЕ О ВЕША РЕНМЪ  
 ВЪСЪ ВЪН ДОВОРОЕ СЪМЪ ЕСТЬ  
 ЧЛВЪСКИ. АЕЛО ЕМНРЪ. ДОБРО  
 ЕСТЬ СЪМЪ СНОУТЬ СНО ВЪ СЪРТВА  
 А ПЛЪ ВЕЛН СНОУТЬ СНО ВЪ МЕРНИА  
 ЗНИ ПНИ. А ВРАСЪ ВЪСЪ ТА ВЪС  
 Е ДІАВОЛЪ. А ПЕ ТВА КОПТИ П  
 ВЪКАЕ. ПЕ ТЕЛН Е ПЕ АСГЛЫ  
 СНОУТЬ. ТАКО ПЕ ОУБО СЪБНРА  
 ІО ПЛЪ ВЕЛН. И ОУ ПНЕМЪ СЪТН  
 ДІО. ТАКО БОУДЕ ВЪСКОУТАНІЕ  
 ВЪКА СЕО. ПОСЛЕТЬ СЪ ЧЛВУ  
 СКИ АСГЛЫ СВОЕ. НЕ ВЪТРОУТЬ  
 СЪРТВА ЕСО АНШЕКНМЪ  
 ПВОРИЩЕ ПБЕЗКО ПЕ. И ВЪСЪ  
 СНОУТЬ ВЪ ПЕЦНЪ ШОНЪ СНОУ. РЪ

37

БОУДЕ ПЛАЧЬ ИСКРАТЬ ЗОУБОМЪ  
 ТОСА ПРАВЪ ПИЦИ ПРОСВЪТЪТЪ  
 ТАКО САНЦЕ ВЪ ЦРТОНЪ ЦАНУЪ  
 И ЛЪБЪ ЕНОУШН СЛЫШАТИ ДА СЛЫ  
 ШИТЬ *ісѡ чѣ насъ слѡ. пакы*  
*лѣ ѡ нѣ сѣ нді о н і с і ю а р ѡ пас і ѡ х.*  
*рѣ с ѣ пр и т ѡ с і ю л ѡ б н о е ц р т ѡ н*  
 лѣ н о е с к р о в н н ѡ х с к р ѡ в н ѡ х н а  
 с е л ѣ ѣ ѡ б р ѣ т ѣ ч л ѡ в ѣ с к р ѡ  
 н ѡ р а д ѡ с т н е с ѡ н д е н ѡ і а е л ѡ  
 к а н л ѡ п р о д а е т ѣ н ѡ х л ѣ с е л ѡ  
 т ѡ пакы *л ѡ в л ѡ е с ѡ ц р т ѡ н е*  
 лѣ н о e ч л ѡ в ѣ к ѡ ц ѡ п ц ѡ х н ѡ с ѡ ш ѡ  
 д ѡ б р ѡ в н ѡ с р ѡ н ѣ н ѣ ѡ б р ѣ т ѣ  
 е д н ѡ л ѡ н ѡ с ѡ ц р ѣ п ѡ в ѡ с е р ѡ  
 ш ѡ п r ѡ d a ѡ с а e л ѡ k a n ѡ м ѡ б a ш ѡ  
 н ѡ c ѡ p n ѡ t ѡ g ѡ ѡ k ѡ n ѡ л ѡ b n o e  
 ц р t ѡ n л ѡ b n o e n ѡ ѡ d ѡ y ѡ б ѡ р ѡ  
 т ѡ n ѡ y ѡ м ѡ р e n ѡ ѡ ѡ c a k ѡ t ѡ  
 p ѡ d ѡ c ѡ б р a ѡ ш ѡ x n ѡ t ѣ e c a n ѡ л ѡ  
 n ѡ c e n z ѡ в ѡ k ѡ ш ѡ n n a c r a n  
 n e ѡ d ѡ ш e n z ѡ b p a ш e d ѡ b p n e ѡ ѡ c ѡ  
 c ѡ d ѡ n z ѡ l ѡ b n e n z ѡ b p ѡ t ѡ ш e ѡ ѡ l ѡ b

274

3

ТАКО БОУДЕ ОБСКОПЧАНІЕ О БІСА  
 ИЗЫДОУТЬ АГСЛЫ И ОЛДЧЕТЬ  
 СЛЫНЪ ШЕРЪДЫ ПРАВЕНЪ И ВЪ  
 ОРЪСОУТЬ Е ВЪ ПЕЩЬ ШСМЪНЪЮ  
 Т ОУ БОУДЕ ПЛАЧЬ ИСКРАТЬ ЗОУ  
 БО СЛАЙ ІСЪ РАЗОУМЪ ТІ  
 АНІА ВІА СЛАШЕМОУ ЕН СІ  
 О П Т Е Р І Н СЕ БО РА Д И О С А К Ъ  
 К П И Т П И К Ъ П А О У Т Ъ С Е Ц Р T O I O  
 Н ѡ П О Л А Х л ѡ b n o e ч л ѡ v ѡ x  
 Д О М О ѡ n t ѡ x n ѡ t ѣ n z ѡ n ѡ n t ѣ ѡ n c p ѡ  
 v ѡ ш a c ѡ ѡ e c ѡ п ѡ ѡ l a n ѡ ѡ t ѡ x a  
 n ѡ b ѡ e c a ѡ k ѡ n ѡ ч a ѡ ѡ p ѡ n ѡ c ѡ e c e  
 п r ѡ d e ѡ t ѡ x n ѡ p r ѡ n ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ  
 c t ѡ ѡ c ѡ ѡ e c ѡ y ѡ a ш e n ѡ ѡ c ѡ n ѡ m ѡ  
 ѡ n ѡ n ѡ ѡ ѡ l ѡ e ѡ n ѡ ѡ e z ѡ n e ѡ ѡ r ѡ ѡ  
 ѡ ѡ p r ѡ n ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ e  
 ѡ y ѡ a ш e n ѡ p ѡ d ѡ ѡ ѡ c ѡ ѡ m ѡ n ѡ ѡ n ѡ n ѡ  
 ѡ k ѡ d n ѡ n t ѡ n e n ѡ m ѡ n c л a t ѡ n  
 ѡ ѡ c ѡ y c e m ѡ x p ѡ ѡ l ѡ x d p ѡ c n  
 n ѡ n a n ѡ n ѡ ѡ l a n e t e k t ѡ ѡ p ѡ  
 ѡ ѡ c ѡ n ѡ n e m t ѡ n a n e c ѡ n a  
 p ѡ n ѡ ѡ e c e a л a p ѡ n a л ѡ ѡ n e p a t ѡ a

38

ЕГО ІАКОВЪ ІОШН НІМО ПЬ НЪ  
 ДА НЕСТРА ЕГО НЕВЕЛН В ПЛ  
 СОУТЬ. **ѿ**НѸ **Ѹ**БО СЕМЪ СІА ВІА  
 НБА МННУХЪ **Ѹ** ОНН. **І**СЪ МЪ  
 РЕНА МЪ НІЪ ПРѸКЪ БЕСУДЕТ ПЪ  
 ТЪ КМО ВЪ ѿУЧЪ СТВН СВОИ МЪ  
 ННЕСТВОРН ТОУ СНА М ПОСЪХЪ  
 ЗА ПЕВЪ РСТВОИ. **І**СО ПОИЕ **ВЪ**  
 ОРМЕ. **Ѹ**ТО **Ѹ**НН. **В**ОРЪ ѿ ОУСЫ  
 ША ПРДОЪ ЧЕТВРЪТО ВЛАСТНИКЪ  
 СЛОУІСОВЪ НРѸ О ТРОКѸ СВОИ МЪ  
 СЪ ЕДЪ ІОАНЪ КРЪТЕЛЪ. ТЪ НВІА  
 ѿ МРЪ ВІ СЕГО РАДН СНА ДЪ ТОУ  
 ОНН. **І**РѸ БО Е ІОАНЪ ТВИЗАН  
 НВЪ СДН ВЪ ТЪ МНЦЪ. ПРДОИ  
 МДН ТЕНЪ ФІАНІ ПЛ БРАТА СВО  
 ЕГО. ГЛІШ БО ЕМУ ІСЪ АНЪ.  
 НЕ ДОНТТИ НМЪ ТНН Е. **І**НУ  
 ТЕНГО **Ѹ**БНТН. БО МШЕ ПАР  
 ДА. ЗА ПЕ СІА КО ПРѸКА НМЪ АХЪ  
 ДНН ТЕМ БНВШОУ РОТЪ СТВА  
 ПРДО ВА. ПЛЕСАДЪ ФН НРѸ ДН  
 ДННА ПОСРЪ. НОУ СОДЫ ІРѸ ВІ

РѸ

на въ истовѣ прѸче наѸ

ТЪ МЪ СЫКАРЪ СВОЮ НРѸ ЕН ДАТН  
 ЕСОТЪ АЩЕ ВЪ ПРѸИТЪ. ОМА  
 МЕНА ВАТЪ ПЛ МАТЕРНЮ СВОИ  
 ДАТЪ МН РѸДЪ ПАБЛОДЪ СЛА  
 ВОУ ІОАНЪ КРЪТЕЛН. Н ПЕЧАЛЪ МЪ  
 БЫ ЦРЪ. КЛЕТ ВЪ ТЪ РАДН НВЪ  
 ЛЕТУЩИ СЪ МНМЪ ПОВЕЛЪ ДАТН  
 П ПОГЛА ВЪ **Ѹ**СЪ К ПОУ ІОАНЪ ВЪ  
 ТЪ МНЦН. Н ПРНЕСОШЕ СЛА  
 ВОУ ЕГО ПАБЛОДЪ Н ДАШЕ ДѸЦН  
 НВЪ ПСЕ МАТЕРН ІОАНН. Н ПРН  
 СТОУ ПЛШЕ ДУЕ МНЦН ЕГО ВЪЗЕ  
 ШЕ ТЪЛО Н ПОСРЕ БОШЕН. Н  
 ПРНШН ВЪЗЪ БЪ СТНШЕ ІСОВН.  
 Н СЛЫШАВЪ ІСЪ, ѿНДЕ ѿ ТЪ АВ  
 КОРАБЛН ОУПЪХОТО МЪ СТО  
 ЕДННЪ. Н СЛЫШАВШЕ ПАРДОЫ  
 ПОИЕ Н ДОШЕ ПЪ ШН **Ѹ**СРАДЪ  
**І**СО **Ѹ**ТО ПРѸТЧН. НЗЫШЪ ІСЪ ОНДЪ  
 ПЕН. **В**ОРЪ ѿ. **В**ИДЪ ІСЪ МНОСЪ  
 ПАРДОЪ, Н МЛРДОВА ѿ ПНХЪ.  
 Н СЦЪ БЛН НЕ ДОУТНЫ Н ПѸЗЪ  
 ТЪ БЫШН. ПРН ТЪ ПНШЕ КНН

СІА



шнла нма въ корабль прѣтвѣ  
трѣ . соушнше въ корабль прѣ  
шнше послѣпнше емоу глаголюще  
въ нѣтнх бѣтнхъ еси . и прѣ  
шнше прндоше въ землю гени  
сартскую . **ко ѿ нѣ** . и познавшн  
е соуднше мѣстатого . **срѣз  
нѣ** . **вѣрѣ ѿ** . познавшн **їа** мочнше  
земли генисартскыя . послаше  
въ вехотрапоу еоу . и прннсо  
ше кннмъ всеболецн . и мо  
лнху е со . днть кмо прнкоспу  
тн въ крннмо рнзвн е со . и елн  
цн прнкоспнше снѣсн въше  
то гл прнстѣплнше кь іерусалнм  
ѿ еросолнма кспнтннцн и фла  
рннн глаголюще . пошто оученн  
цн твои прѣстѣплн прѣданн  
старць . не оумн вачо бо раучь  
свои е са хлѣбъ іа днть . он  
те ѿвѣщава рѣн . оуто нн  
прѣстоупаете заповѣдь бѣтн  
за прѣданнваше . **бѣео за по**

41  
въ блаженн . чншнши нматрѣ  
шнше . до словнхъ твои ннматрѣ  
сѣмрѣтнн до оумрѣ . внше  
санте . н те ащн рѣть ѿ цоу нн  
матрн дарь . **ѣ** ащн ѿ мене  
ползовадъ еси . и да не по  
учесть ѿцавоего ннматрѣ  
нрадорнше заповѣдь бѣтн  
за прѣданнваше . **лицемѣ  
ры** . добрѣ пррчнствома ѿ ва  
ннла снн . прнблнжаюсе мнѣ  
лю еси . хотн твома н бстнма  
мн чтѣмъ . **срѣтнн** . далѣ ѿ  
стоитъ сѣмене . **схнте** чтѣмъ  
оучеши днспн заповѣдь члвч  
скы . и прнзвава народъ ре  
нмъ . слышнте сѣмрѣ хлѣбн  
не въходеши въ оустн сквр  
пнтъ члвчн . **н** въходеши  
нзъ днть . то скврпнтъ члвчн  
**ко срѣ** . то гл прнстѣплнше  
**нѣ з нѣ** . **вѣрѣ сѣ** . прнстоупнше  
кь іерусалнм . **н** со рѣшн е м



ен. ѿже повеліа въ ра твои  
буди тебѣ како те хошеши  
и исцѣлѣ дьши ее ѿ чла того  
**ко пѣ** и прѣше ѿ тоу иъ приде  
**пѣ зѣ**. **вѣрѣ ѿ** приде иъ мало  
ре салленское. и въ зѣше еѣ  
дѣше тоу. **И** придоше к сему  
народы мнози. и муче съ  
собдоу. хромы. слѣпыи. и бѣмѣи  
бѣдныи. и ниимосыи. и  
привръшоше къ по сама іео  
вола. и исцѣли. како те  
народо дивити. онде же  
и бѣмѣе слюше. бѣдныи зѣра  
ви. хромне ходеще. и слѣ  
пыи видеще. и слава іеху  
ба израила ва іео. пѣ. іебѣ приз  
вавъ **соуѣ**. **вѣрѣ ѿ** призвавъ  
иъ оученикы свое ре. **М**ръдѣ  
оплодѣ. како те три дни  
присѣде мѣт. и не имоу чесо  
сти. и ѿ поустити и не  
гадше пехошх. да не како

43  
ѿлабѣ іо палухи. и глаши  
и мавѣ оученикы со. ѿ коу пѣ  
ѿ поустити. хлѣбы толци  
сако да пѣтѣ толкисъ народъ  
и гла и мѣ іеб. колнко хлѣбы  
имате. **О**ни терѣше. **зѣ** им  
лорьницѣ. и повѣрѣ народо  
въ зѣши на земли. и прише  
зѣ хлѣбы и рѣбы. хваахъ въ зѣ  
въ прѣломн. и даіть оучени  
коу своу. **О**ученикы те народо  
и гаше ии и пашитише. и въ  
зѣше и зѣбы тѣкы оу крѣх. **зѣ** коши  
лицѣ и пламя. гадши те бѣ  
аше четири тѣхше мѣти  
разѣбѣ тебѣ и дѣти. и ѿпѣ  
ше народы. ѿлабѣ въ корабѣ  
и приде въ прѣли магалии  
и іе. **ко** соу. и пристоу пльши  
попѣ. и пѣ. **вѣрѣ ѿ** приступль  
ше кь іеху. **Ф**арисеи и садукееи  
исхушающе въ кроще его  
зпальни ебѣ показати иъ

опишеша въ ренъ позѣ  
 бывшии снѣте вѣдро, урѣмъ  
 поугуби пѣоу нѣотро, дѣмъ  
 зима, урѣмъ нѣ бои дремъ  
 пѣоу лице мѣри инци оубо  
 пѣси хмѣнѣ расхѣти тн зма  
 мѣннѣи вѣрѣмъ немъ немо  
 жете. родъ аѣкави нарѣ  
 лово дѣни зма мѣннѣи  
 нѣпаменіе не дайтѣ емоу  
 ты смоу паменіе іоуни пррса  
 и шѣла вѣль шѣде. и прннѣи  
 оу чѣспнцн есо, маомъ поль  
 забыше хмѣнѣ въ дѣтн іѣбѣ  
 рѣи. **отѣ нѣ. рѣсѣи оу чѣн**  
**комъ** въ пѣмъ нѣтѣ нѣблудѣтѣ  
 се шѣкваса фарисеица не да  
 кеица **кѣ поѣ**. опише помы  
 шатахѣ въ себѣ, снѣоче. тѣко  
 хмѣнѣ не въ дѣхѣ. рѣгоумѣ  
 отѣ снѣ рѣнмъ. что мы снѣ  
 те въ себѣ мало вѣрѣи, тѣко  
 хмѣнѣ не въ дѣстѣ. не оуан

25

разоумѣнѣ, ни до мнѣ пѣи  
 хмѣнѣ пѣты тн соущамъ. и  
 колнко шошѣ вѣстѣ. и на  
 зѣ хмѣнѣ чѣти рѣтн оу чѣи, нѣко  
 лнко ко шпнцѣ въ дѣстѣ. на  
 ко пѣ разоумѣнѣ, тѣко не шѣ хмѣ  
 бѣ рѣ хѣи въ пѣмъ тн шѣва  
 сѣ фарисеица не да оу кеица  
 то гѣ разоумѣше, тѣко не рѣче  
 блѣстнѣ шѣкваса хмѣнѣ благо  
 нѣ шѣ оу чѣнѣ фарисеица не да  
 оу кеица **кѣ отѣ** прннѣи  
**кѣ іоуни кѣ сѣнѣ шѣнѣи е цркви**  
**вѣрѣсѣ**, прннѣи **кѣ** въ странѣ  
 кесаріе филиппи. въ пѣ  
 шашѣ оу чѣннѣи сѣе снѣ  
 ко со мѣ снѣтѣ бытн чѣвнѣ  
 соуща шѣ чѣвѣнѣ каго. о  
 нѣтѣ рѣтѣ. оу чѣнѣ шѣнѣ  
 крѣтѣнѣ. нѣнѣнѣ нѣлѣю.  
 дрѣхнѣнѣ. ерѣмнѣнѣ, нѣнѣдн  
 ного шѣнѣнѣ. снѣнмъ. онѣ  
 тѣко мѣ снѣтѣ бытн. шѣ

25



сещаше симоу и петръ ре-  
ты еси хс инь ба тн в асо инь  
вѣшавъ ісв ре емъ блтень  
и моль барышна . тако пль  
и крѣва не ѡкрантѣтъ . нь ѡщѣ  
мон и теплѣнбѣ . да гдѣте  
бѣ сльо . како ты еси петръ  
и пасѣ каменнѣ зѣдѣ цркви  
мою . на рата а до ала не оудоль  
ю ен . **ісв о щеннѣ** и дам ти  
ключѣ црѣтѣя . не паче не  
аще светѣши на земли . бу-  
детъ свѣдѣно на небѣ . не  
же аще разрѣшиши на земли  
буде разрѣшено на небѣ . хъ  
**ісв апломъ** . то ба зарѣти  
**срѣ . н . нѣ . вѣрѣ** . **свѣдѣти**  
**ісв** . оученико свои . да писомъ  
те рикоутѣ . како тѣ е хс . ѡ  
то ле паче тѣ ісв . казона тн  
оученико свои . како подо-  
бѣ емю и тн . вѣрѣмъ . и  
много постѣати . старць

архїерен и клирикисъ . и х  
бинловѣши . и трѣсидѣль  
статн . и понмѣн петръ па-  
уѣ прѣшитн е сль сльн . мавдъ  
ты сн . не нма бити тѣбѣ се .  
ѡаже ѡбраще . ре астрон .  
и дн зампою сатана . съ блазпъ  
минен . како не млы слыши  
гдѣ соубствѣ . нь гдѣ уавѣ  
ска . то ба ісв ре дченико свои мо  
**уѣ н нѣ . рѣ сь** . **свои хуе** . **нико мь** .  
аще и то хоше помѣти . да  
ѡврътитсе себе . и вѣмѣ крѣ  
свои . и послѣдхъ еми . **ісв срѣ**  
и те бо аще хоше дшхъ свою  
и нѣтн . по соубитью . и те аще  
по соубитѣ дшхъ свою . мѣне  
радн ѡвѣрѣшию . каабо по-  
аза уавѣкѣ . аще мнрѣ вѣсь при-  
ѡвѣрѣше . дшхъ мѣное ѡтѣ  
щѣтн . и нѣтѣ да уавѣкѣ  
нз мѣ поуга дшоу . свою .  
принти бо нма сль уавѣиши

вмлабѣ шца своего, влосни  
своими и тога въздѣство  
мѣто подѣани е его амн  
нѣ глаю ва, соуть нѣцн ѿзѣ  
ствещи, и пѣпенмѣ выкоу си  
ти сь мрѣти. доидѣте ви  
дѣна члвчѣннѣ со гредоуша  
го въ црѣви своѣ ко чѣ. и поднѣ  
шестнхъ на прѣ ѿ брата нѣ  
сѣи на мѣргѣ: **врѣ ѿ** по е ко  
петра на ко ва и шана брата  
его на възведен на гороу висо  
коу едины, и прѣобразнѣ прѣ  
пидн и про свѣтѣцѣ анце е со  
гакослице. ризыте е со бы  
ше бѣлы гакосѣѣ. и нѣ гавн  
стасе **вѣнцѣ** мшчѣ, и нлѣ  
слоушѣ. ѿ вѣща вѣ мѣтѣ рѣ  
рѣкы кови си. добро е пѣзѣ  
быти ащѣ хо щещи, сътвори  
мѣзѣ три кови. пѣвѣ еди  
нѣ. намоу кови. една нѣ. нѣзе  
нѣ нлѣн. еши еллоу сѣощѣ

46  
е шблнко сѣѣ тѣль оспннхѣ  
нѣ слѣвнзѣ шблнко сѣн. 16.  
е члѣ мон ѿзавблнн, ѿ пѣ  
тѣ басово лнхѣ. того послѣ  
шанѣ. и слышнѣше оученици  
падоше палннн своѣ ноу бо  
гаше зѣло. и прнстѣ лѣ нѣ  
прнко снхѣ и прѣ. вѣста пѣ  
тѣ нѣ бонѣнѣ. възвѣше тѣ  
оучнвои а нко со те вндѣше  
тѣкмо на единого. нѣ хо  
днщн нмѣ сѣ гору. заловѣ дай.  
ко сѣи. ннко мѣ те повѣдн  
тѣ вндѣ нлѣ. доидѣте сѣ  
члвчѣннѣ нзѣ мрѣтѣ сѣи. въскрѣ  
**ко прѣ ѿбра.** и въпрнше е го  
пѣ нѣ. **врѣ ѿ.** въпрнше іса  
оученици е со глѣощѣ. что  
ѣво кнн мннннн сѣю тѣ гакос  
на нн пѣба е прннѣ прѣтѣ.  
нѣтѣ шѣщавѣ рѣн. нлѣ ѣво  
прндѣ прѣтѣ ноустроитѣ всѣ.  
глѣощѣ влѣмѣ, гаконлѣа то тѣ прн

3  
oa

д. иже погубиши его. и не стов  
рише шанама елици въ хотъ  
ше. тако и нпъ хавъ и кы и мн  
постратн шны. тогда разоу  
мъше оученици. како шанама  
крателн рен. и прншшн нма  
къ пароду. **прнстхпникн мов**  
**уавкъ нпъ. вортъ ш уавкъ пбкы**  
**прнстхпнкы ихъ** кланцесе емъ  
и глн. си по мловн шн мон  
таконановн мце бѣ поуесе и  
злѣ страшетъ. а мостнцею  
бо пѣе въ оспн н мпостнцею  
въводх. и прнведо его оуени  
къ твоимъ и не възмогше  
его нецѣлн. швца о теисъ  
ре. шроде пѣе рпъ прахрраши  
пѣ. до колѣ боу сва мн. до ко  
лѣ тръ павоа. прнведѣ те  
мн есо сѣмо. и за прѣтн емъ  
къ ннзыде нг анго бѣль. и н  
щѣлѣ от роки шча тосо. **исъ**  
**пѣ.** тогда прнстхпавше оучени

2  
08

ци и они еда поутмоу. рѣи а  
воучсо мн пев възмогшоу мн  
изгнати его. **и въ те ренма**  
**за не вѣстове ваше.** а мн  
нъ бо глаго ва. аще нма те  
вѣрдѣ яко зръ по сороуши нпо  
речете сорѣ сен. прѣиди шѣд  
тамо. и прѣиде тоу. и нн у то  
те пев възмогшоу боде ва. сѣ  
те родъ не нх о дати. ты кмо  
мтвою нпомъ. **тп похши**  
**мъ те нма** абсаланлен. ренма  
исъ. прѣда пн млтѣ бн тн  
нпъ уавъ кы въ рѣцѣ уавкѣ.  
ноу бн гон. и третндпъ въста  
летъ. **исъ пѣ.** и скръбн н бнше  
зѣло. прншшнма те н оука  
перпа оумъ. **соу а н вортъ ш**  
**прнстхпнше прн емлю шен**  
**андраума къ петровн.** нрѣ  
ше. оути сельвашь педн  
стѣлн андраума. блн ен  
не славннде въ до. ва рн ево

12  
15

47

3

исъ глн что тнцлмнтъ  
сїмо не црнеземльщн бс  
кнхъ прннмалго въ данн  
нлн кнлшнъ ѿ твоемн  
словъ нлн ѿ тѣмнхъ  
гла емоу петръ ѿ жоутн  
хъ речемоу ісѣ оубо свобо  
дн соу тѣ словѣ пьдлн  
съблагннѣ шѣ въ клоде  
въ врьзнѣ днцѣ нсоте  
прѣтѣ нлн шн рнбоу въ змн  
нѣ врьз воустя ен ѿбрѣ  
щешн стнтрѣ тѣ въ зѣ  
длѣ нлѣ замн нлѣ вѣтъ  
ѿ *мнѣ рече* *рече* ѿ прнстѣ  
пнше оученнцн къ цѣ слогн  
что оубо болнѣ въ црѣтн  
нѣнѣ н прнзвалъ въ нѣ оубо  
те поставнлн послѣ н нрѣ  
амнпъ главо аще не шѣ  
тнресе н воудете ꙗко дѣ  
тн не влндетѣ въ црѣтѣ  
нѣное нлѣ оубо смѣ рн

м  
м  
48  
тн ꙗко о тронѣ тѣ бс олн  
въ црѣтѣ нѣ *ісѣ ісѣ* нлѣ  
аще прнмѣтъ о тронѣ тако  
во внлѣ мое мѣлѣ прнлѣтъ  
нлѣ аще съблагннѣ едно  
со малнхъ нѣ въ рѣцн вѣмн  
оупе е емѣ *дѣ* ѿ вѣ нтѣ  
трѣблѣ ѿ вѣлѣкн лавнн ес  
нлѣ нѣтъ въ поучннѣ морнцѣ н  
горѣ мнрѣ ѿ съблагннѣ поу  
тѣбо прнпнлѣ съблагннѣ  
облѣ горѣ члвкѣ томѣ нлѣ  
съблагннѣ прнходнлѣ аще  
те роука твоѣ нлѣ нлѣ твоѣ  
съблнлнлѣте ѿ вѣцн нлѣ нлѣ  
нлѣ нлѣ *добрѣтнѣ* въ нлѣ  
тѣ въ тнво храмѣ нлѣ бѣдн  
нлѣ нлѣ нлѣ роуцѣ нлѣ нлѣ  
нлѣ нлѣ въ врьтѣ нлѣ нлѣ  
нлѣ нлѣ вѣчнлн нлѣ око  
твоѣ съблнлнлѣте нлѣ  
нлѣ нлѣ нлѣ *добрѣтнѣ*  
съблнлнлѣ окомѣ вѣчнлн



СИН ЕСТЬ АЩЕ ПРОСИТЕ БОУДУТЬ  
 И МАШОУ МОЕГО И ТЕ И АЩЕ  
 БИТЬ И ДИТЕ БО ЕСТЬ ДВАНН  
 ТАНЕ СЪБРАШН И НИ ДАМОЕ ТУ  
 СЪМЪ ПОГРЪДЪ И **ТО БО ДОТЪ И МХ**  
**ТОГА ПРИ СТОУ И А КИ И А ОУ ПЕ**  
**ТРЪ РЪ ОИ** КОЛЬ КРАТН СЪ СРЪ  
 ШНТЬ ОБИ БРАТЪ А ОН ИИ  
 ПОУШОУ ЕМОУ ДОИ ДЪ МЪ СРЪ  
 ТАН СЛЕ А Х И ВЪ НЕСАЮ ТЕБЪ  
 ДО СЕДЪ МЪ КРАТЪ ПЪ ДОИ ДЪ МЪ  
 ДНЕТЬ КРАТЪ СЕДМАНЦЮ  
**ПРЪ, ОТО** И СОРА **И А И РЪ СЪ**  
**ПРИ ЧЮ И И ВЪ** ОУ ПО БИ И ЦРЪ ТВО  
 ЛЪ ПОЕ ЧЛВКЪ ЧРЪ И ТЕ БЪ СХО  
 ТЪ СЪ ЗАТН И СЛОВЕСИ СЪ РА  
 БЪ СВОИ И ПЪ ТЪ И ШЪ ТЪ ЕМЪ  
 СЪ ЗАТН И **П** РИ ВЕ ДОШЕ ЕМЪ  
 ЕДНЪ ДЪ А П И И БЪ ТМОЮ ТА  
 МПЪ И И МЪ ШЪ ТЪ ЕМЪ ОВЪ  
 ЗЪ ТН ПОВЕЛЪ И ГДЪ ЕСО ПРЪ  
 ДЪ ТИ И ТЕ ПЪ БЪ СО И ЧЕ ДА И  
 ВСА ЕЛНКА И МЪ АЩЕ И СЪ ДА

125  
25

ТИ И А ДЪ ОУ БО РАБЪ И А ПИ  
 ШЕ А Х С А Н П И Д Т Р Ы Л И П А  
 М П Ъ И В С Я Т И ВЪ З А М Ъ И М В Л О  
 К Р Д О В А О Т Е С Д Ы РАБЪ Т О Е О П О У  
 С Т И С В О Г И Д А Т Ы ШЪ Т А И И С М Ы  
 И ЗЪ И ШЪ Т Е РАБЪ СЪ СЪ Б Р Ъ ТЪ  
 Е Д И Н О С А К Л Е Б Р Ъ ТЪ СЪ С О Н Х О  
 И Т Ы БЪ Д А В Т Ы МЪ Е М Ы РЪ П Ъ  
 ПЪ И И Е С О Д В А М Ш Е С Л И З  
 Д А Т Ы И И А П Т Е А И Е И Д А В Т Ы  
 П О У В О И М Е В Р Ъ ТЪ Е С О П И П О  
 ЗЪ Б Я С О I М О М А Ш Е Е С О С А М  
 П О Т Е Р Я П И И А М П Ъ И ВЪ З А М Т И  
 О П А П Е Х О Т Ъ А Ш Е И ПЪ БЪ  
 О В С Я Д И Е С О ВЪ С Е М П И ЧЪ Д О П  
 ДЪ О ВЪ З А М Ъ Д А В Т П О В Е И  
 ДЪ А Ш Е Т Е К А В Р Ъ Т Н Е С О В И  
 В Ш А СЪ Т А Л И Ш Е И ЗЪ Л О И  
 П Р И Ш И С К А Ш Е С П О У С В О Е М Ы  
 50 В С А Б Ы И Ш А ТЪ Т О Г А П Р И ЗЪ Д  
 ВЪ Е С О СЪ Е С О С Л Е М Ы РАБЪ  
 ПЪ И Ш О В И ТЪ ВЪ СЪ Д А ВЪ СЪ О ПЪ  
 ШЕ П А О Н Т Е БЪ П О Л НЪ СЪ М А И

ле: и поблшудити тебѣ по  
 милости твоей и вѣрѣ твоей  
 яко на зѣ тебе помилуахъ  
 и прогнѣхъ вѣсѣдѣ его прѣ  
 данъ мѣхъ дондѣти възвѣ  
 все да вѣтвое и мое: тако  
 и съчѣ мои пѣны и створишь  
 въ мѣнею поустити тебѣ  
 братоу своему и оуцѣ ви  
 шнѣхъ прѣ грѣшенихъ  
**къ тебѣ утѣ въ то** и бы еси  
 и конуа съ слова сѣа прѣ  
 нде шгиллен: и приде въ  
 прѣан поуденскыя обо  
 нь поль ісрдана: и поити  
 и доши народы мнози и и  
 цѣлане тѣхъ **прѣ въ то** и  
 пригоудити еси князь соу  
**въ въ сѣ** и ристоупиши къ  
 фарнеи еси коушающе его  
 глаше мое: аще досто  
 ить члвкоу поустити те  
 поуствое повѣ конаннѣ

онъ

онъ шовшанъ ренма и  
 итѣан члвчн мѣко сътвори  
 и кони мѣу тѣхъ поль и те  
 и сътворишь еси: и прѣ сего  
 ради шовшанъ члвчн шца  
 шоего и лѣтръ и приа блити  
 и сътепѣ шоеи: и боудѣта  
 ісрба вѣилъ едина: тако те  
 итѣм оу нѣста да и пѣнѣ  
 едина: ете оубо въ съчѣ  
 члвкъ да не ризлоу члв: глаше  
 емѣ что обо мои и за по вѣд  
 датни конгоу распоустити  
 и поустити тебѣ: глаше  
 мое и по тебѣ оу срѣдѣ  
 мое повѣтъ вѣ поустити те  
 ны вѣше: и зна члвчн те  
 бы тако: глаше вѣа: тако  
 и те аще поустити те поуст  
 ісрба вѣ слови прѣ мѣ об  
 а бннн: и ш те поустити  
 прѣ мѣ обн творити: и те  
 пенн поустити те: прѣ мѣ

БЫДЪЕ ГЛАШН ЕМОУ БУНИ  
ЦННЪ. ИЩЕ ИМО ЕВНА ТАВК  
СЫТНОЕ. ОУСИЕ ПЕТЕННЕСЕ  
ОМТЕРЕ И ТЫВНОВАМЪ ЦАЮ  
СЛОВНЕСЕГО. ПЪНМА ВДЯНО Е  
СЪВО ИСОЛЦН. ИДЕНСТЪ ВА  
МАТРА РАДНШЕ ТАКО. ИСОУ  
КОЯЦН. ИТРЕКОПНШЕ СЪЛЫ  
ПЕУТЪ ИСОЛЦН. ИАЖН ОКАЖНШЕ  
САМНН БЪ ЦРЪТВО РАДНШЕ ТАКО  
МОГЫ ВЪМЪ ЦИТИ ДА ВЪМЪ  
СТЕНТЬ. **ИСОУ ЧТИ ВТО. ТРОГА**  
ПРИВЕДОШН КЪНЕМУ ДЪТН. ДА  
РОУЦЪ ВЪЛОТНТЬ НАНН ПЛОМО  
АНТИ. ОУЧЕНИЦНТИ ЗАПРЪТИ  
ШН. ПЪТРЕ. ОСТАВИТЕ  
ДЪТН. И НЕ ВЪЗБРАНАТЕНАМЪ  
ПРНТИ КЪЛАМЪ. ТАКОВЫ  
БО Е ЦРЪТВО ПЪНОЕ. И ВЪЛОТЪ  
ПАМЪ РОУЦЪ ШНДИ СЪТОУДУ  
**ИСОУТЪ ОУНТЪ ЕДНН ПЪКЫ ПРН**  
**СТЕХМА РЪЕМУ. НЕ ВІ. БОРЪ СЪ**  
**ТОПОША ПЪКЫ ПРНТОУПН КЪ СЪ**

о.ч.

**И СЛАВНН Е МОУ ПЪННОУ ТИ**  
**МОУ СЫТН. ИТО ВЪЛОТНТЬ ВЪЛОТНТЬ**  
**ДА ИМАЛЪ ТИ ВО ВЪ ТИМЪ О**  
**ИТРЕ РЪ ЕМОУ. ТИРОМЪ ГЛАШН**  
**БЛАДИ ИМЪ МОУ БЛАГОУ ТЫМО**  
**ИДННЪ БЪ. ИЩЕ ТИХОЩЕШН**  
**ВЛНТИ ВЪТИВОУТЪ. СЪБЛА**  
**ДИЗАНОВЪ ДЫ. СЛА ЕМОУ КЫЕ**  
**ИЩЕ РЪ. Е ПЪДЪ БИКШН. НЕ**  
**ПРЪЛОБЫ СЪТВОРНШН. НЕ**  
**ОУКРАДШН. НЕЛЬТЪ СЪБ**  
**ТЕЛЪ ОУОУНШН. ИТН СОЦА**  
**ИЛАТЪ. И ВЪЛОБНШН ИСКР**  
**ОННО СВОЕ СО. ТАКО СЪБЕ**  
**СЛА ЕМОУ ПОЦА. ВЪЛОТН СЪ**  
**ХРАНИ СЪТОУОУТН МОЕЕ. МО**  
**ЕСМЪ ЕЩЕ НЕ ДОКОНУАМЪ РЪ**  
**ЕМАДЪТЪ. ИЩЕХОЩЕШН СЪ**  
**ВРЪШЕНЪ ВНТИ. ИЛИ ПРЪДА**  
**ТЪ ИМЪ ПЪТРОЕ ИДАТЪ ЛИ**  
**ЦНМЪ. ИИМАТЪ ТИ ИМАШН**  
**ИСРОАНИЦН ПАПЪХЪ. И ПРЪ**  
**ДИВЪЛА БЪ ДЪМЕНЕ. СЪБШН**



вми юноша главо шндкнра  
бгговъ боимъ екстипије  
многа и съте рёу чеником  
свои. **АМННВ СЛЮ ВА.** Тако  
неудобъ богати вьнидеъ  
въцртво мбное. пакытн  
глюва. **оудобъ е вель боу**  
доу крозъ и слни бг оуши про  
нги немь богатоу въцртоіе  
бтнн вьниде. слышавши  
те оученици есо. **диолнху**  
се зъблослюще. кто отво  
моти спити. **възръвати**  
къ ренмъ. **шувкь те не об**  
змотно е. **швтъ вил възмо**  
тнн. **ко не чутнне въ сть.**  
**то слазвещи мбнтра. рге м**  
свдн штвонхъ вил новслъ  
дъ тебе н дохъ. **чтоубо боуд**  
на. **къте речей.** **амннв слю**  
вдмъ. **нако бы шьшен пом**  
нть. **въплннъ вьтнн. ебткъ**  
де **сньчлбъскы ти прсто**

4  
М  
53  
А **бдлавы** спорнн. **сбдте**  
новы **падеюю** паднеть **пръ**  
**столх.** **судещи шбъмапа**  
**дестеколъ** **пола** **нзрнво**  
**ма.** **новнъ** **нпешчтвонхъ**  
**доп** **нлн братню.** **нлн сестрн**  
**нлн сцн.** **нлн мпръ.** **нлн тнмъ**  
**нлн чедъ.** **нлн вела.** **нлн нн**  
**молн радн.** **сторнцн** **прн**  
**нлн.** **нлн во вьтнн** **палаб**  
**днтъ.** **мнозыте боутъ**  
**првн.** **послѣнн.** **н послѣнн прв**  
**нн.** **ко не въ сть.** **срѣ.** **ф.**  
**рѣтъ** **прнтебнсно.** **дъбно е цот**  
**блнсно.** **члвчюу** **доллвонтоу**  
**нлн ндн.** **коуполоу** **пръ.** **на**  
**свн дъ** **влагнн** **въ нногра**  
**дъ** **свои.** **нльвкъ** **шловъ** **дѣ**  
**лн** **нлн** **понтъ** **незочма днъ.**  
**полнн** **въ нногра** **дъ** **свои.** **н**  
**нзъшъ** **обтрѣстнчъ.** **ондъ** **ннн**  
**свннцн** **пастрѣ** **тннцн** **празы**  
**нлн** **рѣ** **нлбтъ** **нам** **въ вно**

\* и м амннв

сраданъ не боуде прѣстѣ да въ  
опише и дошиа мизыи вѣнъ  
швѣ быши си и дѣвѣ си чѣ  
сѣтворѣ сакотѣ сѣ вѣнъ  
плѣмѣ дѣсѣтѣ чѣ и дѣшѣтѣ  
сѣ вѣ вѣ рѣхѣ си стоиши прѣ  
сѣ вѣ и сѣ мѣ мѣ вѣ чѣ дѣ вѣ  
и тѣ вѣ мѣ дѣ вѣ прѣ мѣ вѣ тѣ  
швѣ вѣ мѣ тѣ кѣ нѣ сѣ вѣ вѣ мѣ  
плѣ мѣ вѣ и мѣ вѣ вѣ мѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
дѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
зѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
сраданъ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
мѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
мѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
швѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ

сраданъ не боуде прѣстѣ да въ  
опише и дошиа мизыи вѣнъ  
швѣ быши си и дѣвѣ си чѣ  
сѣтворѣ сакотѣ сѣ вѣнъ  
плѣмѣ дѣсѣтѣ чѣ и дѣшѣтѣ  
сѣ вѣ вѣ рѣхѣ си стоиши прѣ  
сѣ вѣ и сѣ мѣ мѣ вѣ чѣ дѣ вѣ  
и тѣ вѣ мѣ дѣ вѣ прѣ мѣ вѣ тѣ  
швѣ вѣ мѣ тѣ кѣ нѣ сѣ вѣ вѣ мѣ  
плѣ мѣ вѣ и мѣ вѣ вѣ мѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
дѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
зѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
сраданъ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
мѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
мѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
швѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ

*сѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
швѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
и тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
прѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ*

сѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ



МН ПАЧЕ ВЪЗНИ ПЛЪТЯ ГЛѢША  
 ПОДЛОУННЫ СЛѢДОВА  
 НИ ТАВЪ ІСЪ. ВЪЗСАШИ КРЕ  
 УПОХОЩЕ ТА ДАСЬ ТВОРОУ ВАМА  
 СЛАСТАКАЛЪ СИДА СЪ ВРЪЗѢТА  
 СЕ ОУЧНИКА. А ЛРДО ВЛАТЪ ІЪ  
 ПРНИКО СНОУ СЕ ОУЧНИКА. НА  
 БНИ ПРОЗРѢСТА НАМА ОУЧН  
 ПОПЪ ДОСТА. **ІСО СЮ** Н ЕСА ПР  
 БЛИЖИШЕ **ВНѢ ЦВѢ МЪ РНИ**  
**ВЪ РЪ СЪ** ЕСА ПРБЛИЖИШЕ ІЪ ВЪ  
 ІЕРЛАМЪ. И ПРІИДОШЕ ВЪ ВНТЪ СФА  
 СНО ЦЪГОРЪ ЕМОНЫ ЦѢН  
**Т** О СЯ ІЪ ПОМА ДВА ОУЧЕНИКА ТЪ  
 НАМА. НА ДЪ ТА ВЪ ВЪ ВЪ ТАМЕ  
 ПРЪМО ВАМА. НА БНИ СЪ Р  
 ЦИ ТА О СЛА ПРІВЕ ЗАМО И ТРЪ  
 БЕ СНАМА. ТРЪ ШША ПРІВЕ  
 ДЕ ТАМА. НА ШЕ ВАМА ІСТО  
 РЕЧЕ УТО. РЕЧЕ ТАМНИ СОУВНО  
 ТРЪ БОУ ЕМО А БНИ ТМЕ ПОІАЕТЪ  
 ТА СЕ ТМЕ ОБЫ. ДАСЬ БХ ДЕН  
 РЕНДОЕ ПРРКО СЛОЩИМА РЦЪ

3  
не

ме

РЕ ДЪ ШИРН ЦЮ ПЛАТЪ СЕ ЦРЪ ТАО  
 І СРЕ ДЪ ТЪ ЧЕ ВЪ КРОТЪ СЪ  
 НОВЪ ДЪ ПАЗИ МЕН ТРЪ БЪ  
 СІА ТРЪ МШИ ЧА. ШША ТМЕ  
 ОУЧНИКА НЪ ТВОРИШ ТАКОТИ  
 ПОВЕЛЪ НАМА ІСЪ. ПРІВЕ ДОІА  
 О СЛА ПРЪ БЪ Н ВЪЗЛОТНИШ  
 ОРЪХОУНЮ РИЗЪ СВОЕ. НА ВЪ  
 ДЪ ВЪ РЪХОУН. А ПОТМАННЫ ТЕ  
 ПАРОДЫ ПОСОНЛАХОУ РИЗЪ СВОЕ  
 ПОПΟΥТИ. ДРОУЗНИ ТРЪ ЗАХЪ  
 ВЪ ТВОИ СЪ ДРЪ ВЪ. И ПОІТНА  
 ХОУ ПОПΟΥТИ. ПАРОДЫ ТЕ  
 ПРЪХОДЪ ШЕН. И ПОСЛА БЪ ВЪ Ю  
 ШЕ ЗАХОУ СЛОЩЕ. СЛА ПА СІУ  
 ДА ДАХ. БЛО ПЪ ТРЕ ДЫ ВЪ ВАМЕ  
 СЛА ПА ВЪ ВЪ ШНЫ. И ВЪ ШІХ  
 ЕМАХ ВЪ ІЕРЛАМЪ. ПОТІ СЕ  
 ВЪ ВЪ СРАДЪ СЛА ІСТО Е ІЪ. ПА  
 РОДЫ ТЕ СЛАХОУ. ІСЪ Е ІСЪ ПРРКЪ  
 И ТЕ СЛА ПА Д РЕ ТА СЛА ПА НЕКА  
 ПРЪ АЕ ЦВѢ. И ВЪ ПИДЕ ПЕ ПМЕ  
**ВЪ РЪ СЪ**, ВЪ ПИДЕ ІСЪ, ВЪ ЦРКОВЪ

5  
3

бѣнѣа . нѣгма вѣа продающѣи  
нѣкѣмѣи вѣцѣрѣи . нѣтрѣ  
пѣзѣ трѣмѣнѣко мѣ нѣпрѣврѣ  
мѣ нѣѣдѣлѣнѣа продающѣи  
мѣ голѣзѣи . нѣглѣн . нѣнѣл  
по ѣ хрѣамѣн хрѣамѣтѣовѣ на  
рѣчѣтѣсѣ . вѣнѣмѣ стѣврѣнѣтѣ  
нѣврѣтѣо нѣ рѣзѣбѣнѣнѣко мѣ  
нѣпрѣнѣтѣхѣнѣшѣнѣнѣкѣмѣоу хрѣо  
мѣнѣнѣслѣпѣнѣ вѣцѣрѣкѣнѣнѣкѣцѣ  
лѣнѣ . **прѣлѣчѣтѣнѣ .** вѣнѣдѣ  
вѣшѣтѣмѣ нѣрѣхѣтѣрѣнѣнѣнѣнѣтѣнѣ  
цѣнѣчѣоу сѣлѣтѣ стѣврѣнѣ нѣо трѣ  
кѣнѣдѣоушѣнѣ вѣцѣрѣкѣнѣнѣслѣпѣнѣ  
сѣлѣпѣнѣ оу дѣлѣвѣ . нѣсѣо до  
вѣшѣнѣ нѣрѣшѣнѣмѣоу . Слѣшнѣ  
шнѣлнѣ чѣо шѣлѣо . нѣмѣтѣсѣлѣ  
нѣ . ѣнѣ . нѣѣтѣлѣнѣчѣлѣнѣнѣко  
лѣнѣтѣ . нѣкѣнѣзѣоу сѣтѣ мѣлѣнѣцѣ  
нѣсѣхѣшѣнѣ чѣврѣшнѣлѣ ѣнѣ хѣлѣ  
лѣчѣтѣнѣ . нѣсѣтѣавѣлѣѣнѣнѣ  
дѣ вѣлѣ нѣзѣрѣадѣвѣ вѣнѣтѣлѣнѣнѣ  
нѣвѣдѣорнѣсѣтѣоу . **нѣо чѣѣѣ .**

нѣтрѣоу вѣзѣрѣшнѣ . **нѣлѣтѣнѣ .**  
**вѣрѣѣсѣ вѣзѣрѣшнѣчѣ вѣсѣрѣдѣ**  
**вѣзѣлѣнѣ . нѣнѣзѣрѣвѣлѣмоу кѣ**  
**лѣцѣнѣ дѣнѣлѣнѣрѣнѣтѣнѣ . нѣрѣнѣ**  
**дѣкѣнѣнѣ . нѣнѣчѣтѣоу сѣврѣ**  
**тѣлѣнѣнѣ . тѣкѣмѣоу лѣтѣѣнѣ**  
**ѣднѣо . нѣглѣнѣнѣ . дѣннѣко лѣ**  
**нѣ сѣврѣнѣ чѣло вѣоу дѣѣ вѣѣ**  
**кѣнѣ . нѣлѣннѣнѣшѣнѣ сѣмоу кѣвѣннѣ**  
**чѣ . нѣвѣдѣѣшѣ оу чѣннѣнѣ**  
**дѣнѣшнѣнѣ сѣлѣошѣ . нѣкѣкѣ**  
**лѣнѣ нѣсѣшѣ сѣмоу кѣвѣннѣчѣ . нѣо**  
**лѣ .** **сѣврѣшѣлѣнѣчѣ рѣннѣмѣ**  
**лѣлнѣнѣ сѣлѣо вѣ . лѣшѣннѣмѣтѣ**  
**вѣрѣоу нѣсѣ оу сѣмнѣтѣсѣ . нѣ**  
**тѣннѣмоу сѣмоу кѣвѣннѣчѣо ѣсѣтѣвѣ**  
**рѣтѣ . нѣлѣшнѣнѣ вѣорѣшнѣнѣ рѣ**  
**тѣ дѣннѣсѣннѣ . нѣврѣзѣннѣ вѣлѣорѣ**  
**бѣдѣннѣо сѣлнѣкѣлѣшнѣ вѣсѣрѣ**  
**снѣтѣ вѣмѣлѣтѣѣ вѣрѣдѣошнѣ нѣрнѣ**  
**мѣнѣ . нѣо лѣнѣ . нѣнѣрнѣошнѣ ѣмѣ**  
**вѣцѣрѣсѣнѣ . нѣнѣсѣтѣхѣннѣшнѣсѣннѣ**  
**лѣчѣоу чѣшнѣчѣ вѣтѣо . нѣлѣннѣ вѣрѣѣ**

нѣ  
нѣ

нѣ

нѣ

**С**пристаупише къ себѣ оучещихъ  
архидіаконовъ и старци люци глаголющ  
коню областно инга творили  
нистотн **С**лава бо снго **С**  
вѣщавте иъ реи **В**ыпроси  
вн на зъ слово едино **Е**же  
аще речеи аманъ на зъ ва реи  
коню областно инга творю  
крещении шавово **С**коу вѣ  
смысланъ на нѣ улакъ **С**  
лише аманша доу къ себѣ глаго  
лющ **А**ще речеи аманъ речеи  
на, пошто збо не в роудати  
ему **А**ще аманъ **С**оумисъ  
вонсе народа **В**сн бо наму  
шавово тако пррки **Н**е зана  
вменан рѣшене вѣлан **Р**еи  
къ се **И**на зъ глагола коню  
областно инга творю **К**о  
вго **У**то се аманитъ **С**рѣ  
нѣ **Р**еи **Р**еи **П**рѣтучоу снго **У**аисъ  
нѣ **К**еи на мѣ аше чедѣ до  
и прншѣ къ правому реуе

119

**У**е до **И**на днѣ дѣлан вѣонно  
градѣ мое **С**мѣе **С**иѣша  
вѣре **П**ехошъ **П**осла днѣ  
расклатиенде **И** пристаупа  
къ дроугому **Р**еи **А**ко те  
шопте **С**вещавъ ре **А**зъ си  
и пнеде **К**ынѣ **С**обою **С**тво  
ри волю снго **С**лашнмъ  
прѣвн **С**лаи **И**ъ **А**манъ  
главоа **М**ико **М**ытарн **И**лю  
бо дѣнце вара **В**онъ вѣртви  
бѣти **П**рн дѣбо **К**валъ **К**за  
нѣ **У**тѣ правѣнмъ **И**невѣ  
роватнмъ **А**мѣ **Ф**арне  
бѣ **И**любо дѣнце вѣро **В**аше  
емоу **В**он те ондѣ вше **П**  
расклати **П**осла днѣ **В**ро  
вастнмъ **К**о **С**рѣ **И**на **П**рн  
тучо **С**аншнте **П**е **С**е **П**рво  
манъ **С**тефанъ **Р**еи **П**рѣтучоу снго  
**У**аисъ **И**ѣкы **Д**о **М**овнтъ **И**те  
**П**асадн **В**нно **С**ла **И**ш **П**ло  
мѣ **И**го **С**рады **И**н **С**опа

120

всѣмъ боудѣти, не въ заставля  
новданъ дѣлательмъ и сѣ  
дѣ. еса те прикание в рѣм  
лѣомъ по сл рабы свое къ дѣ  
лателѣ прии ти плоднко  
не мшѣ дѣлателн рабы нго  
сво со оубо быши, со во го  
те оубыше со во гѣтн киме  
ннѣ побыше, пакы посла  
нныи рабы о мнѣ мншн прѣ  
вѣ, не творнше и тако мѣ  
послѣ дѣте посланн лав сна  
свогго слн, оутрамлен сна  
манго дѣлателн те в  
дѣаше оа, рѣше вѣ вѣ  
сѣ на сѣ в ннѣ, прн дѣтѣ  
оубнѣн ноудрътн лѣ до тн  
его, нѣшн его нзведоше  
вѣмъ нзвн по грд, ноубннѣ  
е са оубо прн дѣтѣ гнѣ в нн  
срдѣ, что створн тѣ дѣ  
лателѣ тѣ, слашн н млоу  
злы злѣ по оубн тѣн, жон

погра прѣданнѣ дѣлателн  
нѣте во дѣ дѣемъ плоды вѣрт  
мнѣ оубо, о мнѣ тѣ, нѣ  
стелн чѣннн колн тѣ вѣмн  
ны, камѣ его те нѣ в рѣдѣ съ  
творнше зн тоу шен, сѣ вѣ  
вѣ глѣ вѣ о глѣ, сѣ глѣ вѣ нн  
нѣ днѣ вѣ вѣ оубннѣ мѣ шн  
**капѣ, сего ради, нѣ днѣ, рѣсѣ**  
**къ прншнн мѣ сн мѣ лѣ хѣ дѣ оуб.**  
сѣ оуб, како оубн лѣ сѣ вѣ  
нѣтн оубннѣ н днѣ едннх  
творншо мѣ плоды его, н  
палнн пакѣ мннн мѣ сѣ крѣ  
шн тѣ, а пакн нѣ лѣ дѣ сѣ  
сѣтн тѣн, н слѣ шлѣ вшн  
архнере ннѣ н фарннѣе прн т  
нѣ сѣ оуб оуб мѣ шѣ бо сѣко  
снн гнн, нн шѣ оубн нго етн  
оубо гашнѣ парода, по мнѣ  
како прнлѣ сѣ оуб мѣ лѣ хѣ, нѣ оуб  
нѣ оубнѣ вѣ тѣ, пакы мѣ ннѣ  
вѣ прн тѣ дѣ, гнн, нѣ днѣ, рѣсѣ

снн  
ан

59

пригласио **У**ловни ер твои  
лбмон чависоу црх иже въ  
ри бракъ спод свою млоу. и по  
сла рабы свои призва ти за  
пныи и бракъ и не хотѣ  
духу принти. и пакы погла  
пныи рабы сати. рцѣ те за  
пныи мб. и шобѣдъ мн оу го  
товѣ. юици мн и влнѣ  
пдѣ и колена и вса готова  
приндѣтѣ на бракъ. ои не  
лебрѣкше сати доше. шовъ  
оубо пасело свои. шовѣна  
коу пласаво. прочнае ише  
рабы и со догадншей ноу би  
ше. и ельша въ црѣть раз  
гнѣвме. и по слава во е свое  
по соу би дѣнце ои и градь  
нуъ затеже. тога гла рабо  
таома. бракъ збо го въ е  
за мннѣ и вѣннѣ до нн  
шнѣ оубо манх о дннѣ пхти  
пелныи аще. срѣщѣе при

60  
гоу. и вѣннѣ бракъ. и ндѣшнѣ  
рабы. сѣ мн дѣти. и браши  
всѣ и дѣти сѣ мн дѣти. и  
и мн и добрии. и ннѣ лѣ ои  
бракъ въ замѣщнѣ. въ шнѣ  
црѣ вндѣ въ замѣщнѣ. вндѣ  
тоу чависа. и сѣ блвнѣ въ оу дѣ  
дннѣ бракъ. и гдѣ млоу  
дрѣ мннѣ оу вндѣ сѣ мн  
и мн оу дѣ мнѣ бракъ. ои не  
оу мнѣ. тога рцѣ црѣ млоу  
сѣ за шнѣ млоу црѣ и ннѣ  
въ мѣтѣ и го нѣ оу рѣ зѣ те въ  
тмх кро мѣ шнѣ мнѣ. тѣхѣ  
платѣ и сѣ рѣ тѣхѣ оу. мло  
зѣ бо. сѣ хѣ зѣ мнѣ. мло мнѣ  
и зѣ бракъ мнѣ. **ко. иѣ.** тога шнѣ  
фарсеи сѣ оу тѣ приннѣ **сѣ сѣ.**  
**вѣ рѣ сѣ сѣ сѣ тѣ приннѣ фарсе**  
**иѣ пѣиѣ** како сѣ блвнѣ тѣ не  
слово. и по мнѣ мнѣ млоу  
оу мнѣ мнѣ свои сѣ мнѣ мнѣ.  
сѣ мнѣ. оу мнѣ мнѣ въ мнѣ

сѣ мнѣ



елико не ти слыши и слыши бже  
 обисти поутыши и ивери  
 дити и низкоше и небозри  
 иниманце члвоко и рцн оубо  
 на что ти слышитъ **Д**анно  
 анедатникисомь кесаревн  
 илннн разума тамъ ть луйа  
 аотвои рѣ что мленосца  
 нѣ лице мѣри похоти  
 мндалтичх кнво спово  
 пнне приносше емѣтѣ нзъ  
 нелан чн обрзъ и нпалнн  
 нне ирлѣмѣмѣрвѣ то  
 гатлан възадн те оубо кеса  
 рева кесаревн и влннн бви  
 нелышавше днвнше нхста  
 вавше нго ѡндоше **ко сѣ** въ  
 ть дѣмъ прнстѣпнше кннмоу  
 пѣтн **вѣрѣ** прнстѣпнше кь  
 сѣ садокнне иже сѣмъ нбн  
 ти аскрѣннн ноу прокнш  
 нго сѣмъ оутнтелю мѣнн  
 рѣ аще кто хмрѣ пенлын чѣ

сѣ

дѣмъ данонла братъ нмоу  
 нмоу нго нбскрѣннн  
 сѣмъ братъ нго сѣ  
 ште вѣн седмѣ братне  
 нрѣмѣ сѣмѣ хмрѣ и  
 пенлын сѣмѣ сѣ  
 пнтен хнвоу братъ нмоу  
 такоу н втори н третн  
 дѣмъ до седмаго послѣ  
 тѣмъ оубо оумрѣ нтнн  
 въскрѣшенн оубо нго  
 раго сѣмѣ будѣ тѣмъ  
 оубо нмѣшего сѣ  
 вѣн сѣрѣн блхдн те не  
 вѣдѣше пннннн пнннннн  
 оубо въскрѣшеннн оубо пнннн  
 те пннннннннннннннн  
 асѣмъ сѣмѣ сѣ  
 шннннннннннннннн  
 тѣмъ рѣмѣмъ нбмъ сѣмъ  
 азъ нсѣмъ бѣ абрамовъ и  
 бѣ нлakovъ нбѣ нпаковъ  
 нѣ бѣ бѣмрѣмѣ пѣтнннннн

61

ислышавше пароды днблаху  
 оутии его **ко не фарисеем**  
 слышавше яко сраман садук  
 сбраши оукуи **Н**об проси  
 еднии сны закона оутиель  
**не и боръ со законникъ и жисы**  
 притхн и съих и кхшае есо  
 и гла оутиио кага запои  
 велкиае въ законъ и съи рѣ  
 емъ вълюбнши еа бѣтвоег  
 вѣтѣрце твое и всею душою  
 своею и всею мыслыю тво  
 ю и е првма и велкиа запо  
 вѣдъ и втораго и облен  
 вълюбнши и крѣпаго своего  
 какоа себе всею душою запои  
 дню всея законъ и пррца и всея  
 сбрашоме фарисеемъ оупроше  
 и гла чтои велкии оу  
 тнн снъ глаше ему да въ  
 гла и како о бо два дуома  
 гаете парнца е сн рече  
 еанмо ему сѣди о десеи

62

не по доидеть до лоту враги  
 твои по потни по сама свои  
 ма иши оубо да парнца е  
 есо гл ико и нъ емоу е и ни  
 кротыи не можаши швещати  
 благовне и нтн смѣкто  
 о того да оупрошн есо  
 и томъ **ко не тогаиъ гла сѣ**  
**ди боръ и гла и къ народо и ху**  
 нико своимъ сн и мшучо  
 вѣдѣдлнши сѣдоши и ни  
 чн и фарисне и гла о бо елики  
 аще рикхтѣ ба блвстн съблю  
 даннх и творите подѣло  
 тн и творите гла о бо  
 и не творе и оу даю бо ерѣме  
 на рече и не бѣиъ носима  
 и оу гла снъ и ахавца гла оу  
 притожн свой нехотѣ два  
 снхтн и оути дѣла своа  
 творетъ да бнми бѣхтѣ гла оу  
 рашираюте хрланица свои  
 и велкиаго оуширннн разъ

62

62

62

свои . любезны протѣ въ леса  
 павѣра . и прѣвоо в даша пасѣ  
 памниши . и прѣ ловашии патрѣ  
 ниши . и зватни сеулави  
 оучителю оучилею . и нте  
 парциантне учителю . еди  
 нь бо еста нашъ оучитель хс  
 а нте вы брати есте . и оца  
 педоу . те се в нде маи . еди  
 нь бо е оца нашъ и те на бѣ  
 уо . нте парциантне наста  
 а ници . еди нь бо е наста а ни  
 къ въ шхс . болнте въ ва  
 да бде ва слава . и те во въ  
 за се се едѣ рн те . и ма тра еи  
 се въ за се се . ко соу . пме . аи  
 нт . **рѣськъ прншиши кннмоу**  
**ихдео . горе ва кннтинци . и ф**  
**рнши е лице мѣри .** . како сѣ  
 длетѣ доды в довиць . и ви но  
 ю да лете млатвы твореще .  
 се го жалниши при лети сѣх  
 те нте . **Горе ва кннтинци**

100  
5A

и фаршии лице мѣри . како  
 за тва рати црѣтеле бо е .  
 прѣ тави . вы бо не въ ходи  
 те . а ма ходоши . и ствалн  
 е те обннги . горе ва кнн  
 боу не . и фаршии лице мѣ  
 ры . како прѣ ходоши . а ма  
 не хшх сѣ тво рн те . еди нь бо  
 прншица . не сѣ боудѣ тво  
 рн теи . ма гее ны соу сѣ вѣ нш  
 ва . горе ва ва тн славы .  
 глауци . и те аци кляпети  
 црѣкови . нте те е . а нте  
 кляпети злато црѣкови ма  
 дла нт . бхн и славыи . ко е .  
 бо во ле е злато ан . нли црѣкви  
 63 те цнн злато . нте аци  
 кляпети . олатарѣ . нте те  
 е . а нте кляпети даро . и те  
 в рѣху его дла нт . бхн и  
 славыи . что бо вѣ ле дла ан  
 нли олатарѣ . стн дѣрь . нте  
 оубо кляпети олатаремъ



присы... авы испавнисте мѣ  
роу създъ вавшъ змие порожиша  
ехид повла... како хъ вѣнште  
ѿсудасе енискаго... се со ради  
назъ поимлю кѣи присыи  
прѣмоудрые ииинииники  
и ѿны оубы ете и пропле те  
и ѿны... блѣте... лѣбимшии  
ваше... ииште... ѿ градъ  
ввградъ... како дприндѣ пави  
вемакрвоу правѣна промвѣ  
емипаземли... ѿкрыве авѣ  
ла праведнаго... докрыве за  
харіе... варахшнн... еготсе оу  
внште мѣтѣ чрковнн... и ѿлта  
рель... амннѣ гѣю... како прѣ  
идѣть... вѣтѣ народъ... іерлм  
іерлмъ и звннн прриси... ниса  
мнннн побннлѣ посланнне  
къннмѣ... колькратн вѣ  
хотѣ събрати чедатъ бога  
како нъ събнраѣ кокошъ  
пчннцѣ свое похрнѣ... и

нѣвхотѣте... ѿстава  
ѿсе... до вѣшъ повѣстѣ  
слова... како ннматем  
не ондѣ... ѿ семъ доидете  
рѣте... блѣнн орѣднннннннннн  
**кѣи прѣ**... нѣшъ... нѣдѣашѣ  
ѿчрковѣ... и прнстоупнше  
къннмѣ **ісх**... **вѣрѣ**... прнстѣ  
пншнкъ **ісх**... оужннцн... есо  
прнсазатн... емоудданннннннн  
ома... нѣтѣрнннннннннннн  
ли... вснннннннннннннннн  
ннматѣ... ѿблѣтн... зѣ... камемъ  
на... камемъ... нннннннннннн  
**сѣдѣрхнннннннннннн**... **нннннннннннн**... **вѣрѣ**  
**ѿсѣдѣщх**... **ісх**... нннннннннннн  
нннннннннннннннннннннннн  
нннннннннннннннннннннннн  
**рѣцнннннннннннннннн**... ннннн  
65. **ѣзнаменннннннннннн**... ннннн  
нннннннннннннннннннннннн  
нннннннннннннннннннннннн  
нннннннннннннннннннннннн  
нннннннннннннннннннннннн

и

и

мнози бо придоу вни мое  
савше азъ иже хс и мнози  
прѣдъсѣте оуслышати  
и млате браши и слышати бра  
не зрите не оуманте се  
побай бо вѣсти нъ не то  
са екопни на . . . . .  
езыкъ на езыкъ и црство  
на црство . . . . .  
схбы и труды помыта . . . . .  
же сиа на чело болз не . . . . .  
прѣдъде онъ въ крѣва нубьно  
вы . . . . .  
всѣмъ и езыкъ и мши мое го  
радн . . . . .  
мнози . . . . .  
даде нъ мши на видн дръ дръ  
и мнози алы и ррци выста  
поу . . . . .  
заоуми погнне безаконіа  
и не кнѣ аю би мпрѣбѣ . . . . .  
нѣ . . . . .  
травѣ бнше до ко мѣра тѣ

св  
св

спетте . . . . .  
отъ се и млати и дѣтѣмъ . . . . .  
всѣмъ и вѣхъ . . . . .  
бзи ко . . . . .  
ла . . . . .  
сѣ . . . . .  
днн . . . . .  
сѣ . . . . .  
мѣ . . . . .  
дѣ . . . . .  
а . . . . .  
рнзъ . . . . .  
идо . . . . .  
тѣ . . . . .  
66 . . . . .  
дѣ . . . . .  
нѣ . . . . .  
ты . . . . .  
вѣ . . . . .

трьдцатьныи поимаша  
рече да се хе иже нимаю  
отры и вы слаубо иже хриш  
на бы пророци и да дз нме  
на величюса икоже прль  
стити аще облоно иже би  
ныи се прже рба аще оубо  
рисква се вьндотини не нзи  
дъте се вькроушии нимаю  
теотры **якоже бо не ли не**  
**рече своей оученико** якоже ма  
ни неходи о вьстоу и гла  
ее дозанаде тако буде и при  
шестой глачлоуеицаго и де  
тебо аще буде трудъ твѣе  
рде сурани **ко же** аще поскр  
бидитъ елице по мрыкне вь  
намаи да софта своего и  
забъ глачлоуеице и на  
ныи по довы споче и того  
гави се знамии глачлоуица  
сониа си и того вьсплачу  
теи всакоу на землии и

52Р

М

оубо глачлоуеицаго сасоуши  
мислаи глачлоуица глачлоуица  
вого многоу и поимаша асси  
сов сьтруба и даде велика  
и бьрз и гьранныи есго еу  
сарва хриш **коже несе**  
**вокоуи и на те** **може оубо**  
**и а глачлоуица поити** **ега**  
**оубо ехде вьдее ама и на**  
**стви прозебле** **вбите** **и ко**  
**вандь те твѣе** **тако на не га**  
**внде** **на вь** **вднте** **яко блн**  
**зье** **при доре** **прѣ не еу си** **а**  
**рече своей оученико** **а мнѣ гла**  
**ви** **не мнѣ** **дети ро** **сь** **дома**  
**ви** **еу** **те** **не** **со** **н** **з** **ма** **и** **м**  
**монди** **слова** **ми** **мои** **не** **мн**  
**мондоу** **те** **ко** **пне** **вѣ** **в** **та** **вѣ**  
**рече своей оученико** **Одните**  
**то** **и** **ма** **те** **ни** **кто** **те** **в** **б** **е** **т** **е** **н**  
**и** **с** **с** **л** **и** **н** **б** **е** **н** **и** **т** **е** **к** **а** **м** **о** **ш** **ч**  
**мон** **еди** **н** **н** **е** **к** **о** **го** **б** **ы** **в** **д** **н**  
**по** **е** **в** **ѣ** **т** **а** **к** **о** **б** **д** **е** **н** **р** **и** **ш** **а**

53Р

54Р







прѣдалъ се друзи и сѣлазми  
присѣбѣтѣмъ и себѣмъ  
снзѣсо добри мѣщѣ сынъ вѣр  
нынъ ѡмалѣ бы вѣрнѣ. на  
многымъ се поставлю въ  
ондѣ вѣрѣдо сѣла своего. при  
стѣупать нѣтъ двѣ таланта  
приняли. рече двѣ таланта  
минни прѣдалъ се друзи двѣ  
таланта присѣбѣтѣмъ и  
себѣмъ снзѣсо добри раба  
елесынѣ вѣрнѣ. ѡмалѣ бы  
вѣрнѣ. на многымъ се поста  
влю. быни вѣрѣдо сѣла своего  
пристѣупать нѣтъ двѣ та  
нта приняли рече. вѣхте  
яко мѣстоюкии чыкъ. тѣмъ  
идетъ себѣ галненъ. нѣ вѣрѣ  
го дѣтѣмъ и рѣстоуныи. оу  
болви шѣскри таланта тво  
и вѣрминъ. нѣ имашѣ твоѣ  
ѡбщности гдѣ есо. рече мѣ  
лѣкави раба пѣтѣнѣ. ѡмалѣ

70  
и прѣдалъ се друзи и сѣлазми  
присѣбѣтѣмъ и себѣмъ  
снзѣсо добри мѣщѣ сынъ вѣр  
нынъ ѡмалѣ бы вѣрнѣ. на  
многымъ се поставлю въ  
ондѣ вѣрѣдо сѣла своего. при  
стѣупать нѣтъ двѣ таланта  
приняли. рече двѣ таланта  
минни прѣдалъ се друзи двѣ  
таланта присѣбѣтѣмъ и  
себѣмъ снзѣсо добри раба  
елесынѣ вѣрнѣ. ѡмалѣ бы  
вѣрнѣ. на многымъ се поста  
влю. быни вѣрѣдо сѣла своего  
пристѣупать нѣтъ двѣ та  
нта приняли рече. вѣхте  
яко мѣстоюкии чыкъ. тѣмъ  
идетъ себѣ галненъ. нѣ вѣрѣ  
го дѣтѣмъ и рѣстоуныи. оу  
болви шѣскри таланта тво  
и вѣрминъ. нѣ имашѣ твоѣ  
ѡбщности гдѣ есо. рече мѣ  
лѣкави раба пѣтѣнѣ. ѡмалѣ

С  
С  
Р

иже. яко занше ошдтоо. в  
 саретв црв суши вод испдо есо  
 прндт те бивши оца монсо  
 мса в духи оу со то оипно е в  
 црт оу е о сло жени мнрх. в  
 залой вале н да ст е мн сло тв  
 ов ле д е нн нн по но с т м е . ст  
 нбн е в н в в е д о с т е м е . н а  
 в н о д б л о т е м е . б о л ѣ н п о  
 с в и т н о с т e м e . в т в л а м н  
 ц н е в н п р и н д о у с е н ѣ м н т л  
 т о с л а в о в ц и а ѣ м у п р а в e d n  
 ц н е с л о ж e . г н н о с л а т e в н d t  
 x o л л y o ц n n n n n n r a x o n  
 ж e т d ц n n n n o n x o . а к о с л a  
 т e b n d t x o e t r a n n n n n v e d o  
 x o n n a c n n o d b a x o . а к o n  
 ж e t e b n d t x o b o l n n n o b m n  
 ц n n p r n d o x o n t e e v . n n  
 в e ц n o v ц p ѣ т ѣ n . а м n n  
 с л o b a . n o n n s t b o r n e t e  
 e d n o m x o n b p n c n n o n n m n  
 ш n . а к o n s t b o r n e t e . т o

д р и в е н д и ц и ш ш х o . н д б  
 т e s m e n n p r o c l e t n . в e s e n n  
 в t y n n o u c o b a n n d i a b o l y n n  
 e l a e c o . в e z a k a b o e n n d a  
 e t e m n n a t n . в e z e d a s e . n n  
 n a n o n t e m n n . c t r a n n n e b  
 n o b a b o d o s e a m e . m a e b  
 n n e v d e t o s t e m e . б o л ѣ n n  
 t e m n n n . n e n o c e t n e e m  
 t o c a o v t c h o e m x n t n c l o  
 ц n e . e n n o c e t e n d t x o . a l u o  
 ц o n n n n n d ц n . n e t r a n n n n  
 n a c n . в o l a n n n n e m n n n  
 n n e n o c l a x n x o . т e e t . т o c a  
 o v t c h a e n . e a n . a m n n s l o  
 b a . n o n n n . n e s t b o r n e t e e d  
 n o m x n n n n n . n n n n t e s t o  
 p a e t e . n n d x n n a m x o v t c h o  
 n p r a e d n n n n . n e t n o o v t n n n  
 k o n e m e n . n e b n e s t c h o n n  
 n s t b o r n e t e . р e d u m n n o s o n  
 n e a t p e s e b o n x y e m n k o . в e s e  
 t a n o n o d o t o d a n o a l u x a b d e

1000



**вѣ дїи тейі** . **и҃на** **ерцие** **зѣ** **тѣ**  
 и҃та дѣши нма ре . и҃нне сѣма вѣ  
 тако те дннѣ сѣма параме . не҃ср  
 вѣше зѣло патешѣ сѣма снѣма  
 кѣтѣи . е҃дла дѣннѣи . и҃ма  
 сѣо вѣщав рѣи . сѣмо чннѣ сѣмо  
 іо бѣсолндо рѣ . тѣма прѣдѣ . снѣ  
 ма чавѣи нѣ нѣ сѣко тѣи . пн  
 сѣма по сѣннѣ . сѣо рѣтѣ чавѣи до  
 ма нма снѣ чавѣи прѣдѣ .  
 до бѣн бѣло сѣма нма . лѣннѣи сн  
 родна чавѣи тѣ . сѣо вѣщав  
 ма іздѣ прѣдѣннѣ сѣо рѣ . е҃дла  
 дѣннѣ сѣо рѣи . сѣма моу чѣре  
**н** дѣщн тѣи . прннѣ сѣма нѣ  
 бѣ прѣдѣи и҃дѣннѣ оу ченнѣ сѣ  
 нѣ . прннѣ тѣ сѣдннѣ сѣ сѣ  
 ломое . прннѣ чннѣ нѣ чѣлоу  
 сѣдннѣ . дѣннѣ снѣ . пннѣ сѣннѣ  
 снѣ . ісѣо сѣма моу новѣсѣ  
 сѣдѣтѣ . нма сѣма нѣ нма  
 снѣма чѣ сѣта вѣ снѣ сѣо  
 сѣдннѣ снѣ . тако нма снѣннѣ

нма снѣо сѣо вѣло до зѣма сѣо до  
 дннѣтѣо . е҃дла ннѣ снѣма ннѣо  
 оу чѣтѣи сѣо снѣо . нѣ снѣ  
 вѣшннѣ до снѣ вѣсѣрѣ снѣо снѣ  
 нѣ . тѣо снѣ ннѣ снѣ . вѣнѣ снѣ снѣ  
 ннѣтѣ снѣ ома нѣ вѣно снѣннѣ  
 пннѣ снѣо снѣ . порѣтѣ снѣ ннѣ  
 ннѣ ннѣ дѣтѣи снѣ снѣта дннѣ  
 по вѣснѣннѣтѣ ма снѣ снѣ  
 вѣснѣ снѣ . сѣо вѣщав  
 пѣтѣрѣ . існма . а҃щѣ ннѣ снѣ  
 зннѣ снѣ снѣ . а҃щѣ ннѣ снѣ  
 снѣ снѣ ннѣ . рѣ снѣ існма  
 снѣ снѣ снѣ . тако снѣ ннѣ снѣ  
 прѣ  
 ма дѣтѣ дннѣ снѣ ннѣ снѣ  
 тѣннѣ снѣ снѣ . снѣ снѣ ннѣ  
 снѣ снѣ снѣ . а҃щѣ ннѣ ннѣ  
 ма снѣ снѣ . ннѣ снѣ снѣ  
 тѣ снѣ . тако ннѣ ннѣ снѣ  
 чннѣ снѣ . тѣо снѣ прннѣ снѣ  
 існма . вѣ снѣ снѣ снѣ снѣ  
 снѣ . ннѣ снѣ снѣ . снѣ снѣ  
 тѣ . до ннѣ снѣ по ннѣ снѣ

73  
нови петри но в сльбѣи о вѣ  
на чѣи сирѣвѣтнѣи тѣхнѣи тѣхнѣи  
гѣглѣи и ѡ прикрѣвѣи е дша  
мои до сльбѣи. прѣбодѣте  
ѣи не днѣи сльбою и прѣшѣ  
мло. пдѣи пдѣи твоѣ. мѣи  
се не глѣи. ѡтѣмѣи. аще ѡмѣи  
ѣ дмѣи мо нѣи ѡмѣи не ѣшѣи  
ѡ бѣи не глѣи аще ѡмѣи по  
глѣи тѣи. **прѣи чѣи ѡе ѡвѣ. рѣи**  
**глѣи тѣи. и прѣи ѣи ѡвѣртнѣи чѣи**  
и прѣи шѣи кѣи чѣи нѣи и ѡвѣртнѣи  
спѣи шѣи. и глѣи тѣи роѣи. тако мѣи  
и ѡвѣртнѣи е днѣи го чѣи побѣи  
тнѣи мѣи. бдѣи тѣи мѣи тѣи  
се дѣи пѣи бдѣи ѡвѣртнѣи чѣи  
ѡвѣртнѣи пѣи тѣи мѣи пѣи  
кѣи ѡтѣмѣи пѣи мѣи сѣи  
ѡтѣмѣи аще не мѣи сѣи чѣи  
и мѣи нѣи сѣи мѣи. аще не пѣи не  
бодѣи во мѣи тѣи. и прѣи шѣи  
ѡвѣртнѣи пѣи спѣи. вѣи  
чѣи ѡвѣи ѡтѣи сѣи тѣи сѣи пѣи.

74  
ѣи сѣи сѣи. шѣи пѣи по мѣи  
и тѣи тѣи то мѣи слово рѣи  
то сѣи пѣи кѣи чѣи нѣи сѣи  
нѣи. спѣи прѣи и пѣи чѣи  
пѣи. и прѣи бдѣи тѣи чѣи нѣи  
чѣи чѣи пѣи вѣи сѣи сѣи  
шѣи нѣи. ѡвѣртнѣи тѣи пѣи. и  
прѣи бдѣи тѣи пѣи мѣи. **нѣи**  
**сѣи сѣи сѣи. и ѡвѣи е днѣи. ѡвѣи**  
**бодѣи пѣи тѣи пѣи мѣи пѣи**  
**мѣи сѣи сѣи пѣи и дрѣи мѣи**  
**ѡвѣи е днѣи тѣи пѣи мѣи**  
пѣи. е сѣи пѣи мѣи тѣи е днѣи  
нѣи тѣи. и мѣи пѣи сѣи пѣи  
кѣи сѣи. рѣи рѣи сѣи мѣи  
бодѣи пѣи. и сѣи тѣи сѣи  
дрѣи пѣи тѣи пѣи. то сѣи  
пѣи пѣи пѣи ѡвѣи тѣи  
чѣи пѣи нѣи е сѣи. нѣи сѣи  
ѡвѣи сѣи мѣи. и дрѣи  
пѣи чѣи пѣи сѣи. и дрѣи  
ѡвѣи пѣи сѣи. дрѣи мѣи

Духъ оубо еси славу твою въ  
ти нощь свою вьласть свою  
вън бо приими нощь малю по  
свѣтъ и на азъ и твѣ еси  
не лагу нима замолти шчи ма  
его и по се твѣ блан вѣще  
нан. вѣ. де стона де гла. ка  
ко. убо събхъ те пи гами тако  
еще по блан быти. въ съ та  
рѣтень на ромъ. тако на раз бо  
ниши ан. и зидоеть съ ш рѣтне  
и дрѣ колми ети ма. пове  
дни при вѣ съ дѣ въ цркви дче  
ни не кстемени. се ои бы да  
събхъ те писали пррѣткима то  
глаголющиици вни сътавлше  
него бѣташи. **Ониже еѣ. сѣ.**  
**сѣи стѣти. вѣрмѣи воини**  
**емши сеа ведоши аь канѣ**  
**архирейови. на дѣтѣ испитни**  
**ци и старци събраше. и по се рѣ**  
**ты на дѣлаше допи иудалеу до**  
**двора архирейова. и вѣшь въ**

**ѣ**  
**М**  
75  
по сѣ сѣашъ вьластми вни  
дѣткю и тнѣ. архирейове  
и старци не съла вѣ. шкѣхъ  
тѣте сѣтѣ стѣла пиѣа. тако да  
оубо еси и не съ рѣтахъ. и  
много лѣте съ вѣ теле приотъ  
павше и не съ рѣтоше. по сѣ  
днѣте при стѣлнши да лабѣ  
сѣ вѣ теле рѣтѣ. сѣ рѣмо сѣ  
разорити цркви вѣтѣ. и при  
ми днѣми сѣ дѣтнѣ. и вѣ сѣ  
въ архирей рѣтнѣ. ни что  
тѣи и сѣтѣ шавши. что сѣ па  
тѣ сѣ вѣ теле стѣдѣ и сѣ ма  
ше. и сѣ шав архирей рѣ бѣ  
за каннѣ те бѣ мѣтнѣ. да рѣ  
шнѣ аши сѣ сѣ хѣ сѣ вѣтнѣ.  
сѣ каннѣ те тѣ рѣ. сѣ вѣ сѣ  
75 вѣ. сѣ сѣ оубрѣ сѣ гла вѣ сѣ  
сѣ сѣ дѣ шѣ сѣ дѣ сѣ и мѣ. и сѣ  
доу шавши вѣ сѣ пѣтнѣ. то сѣ  
архирей рѣ рѣ гари сѣ сѣ  
сѣ оубо сѣ. что еси сѣ сѣ

сѣ тѣль. и пѣснь слышася  
его. утѣшѣ мнѣ. Оуди  
сѣвѣщащѣши повнѣ сѣмѣ  
ти. тѣсѣзлаювашаши не  
нако стн емѣ дѣши. Оуди  
залаши х. оудиши тѣдѣши  
прорци пѣхѣ. и то е х дари тѣ  
петрѣти ови тѣ баше в дѣврѣ  
ипрѣстѣ ани мѣ е дѣно рабы  
пѣгловѣши. и тѣмѣ сѣсѣо глин  
ленскѣ. Оуди сѣврѣтѣ прѣ  
вѣтѣми нми сѣмѣ. нѣвѣ х то сѣ  
ши. и зѣшѣши тѣ нѣмѣ. вѣврѣ  
хондрѣсѣн сѣн. и хн сѣвѣ сѣ  
не хѣо пѣранно. и пѣкѣ сѣврѣ  
тѣ сѣкѣ тѣво. тѣкѣнѣ нѣо чѣши  
по мѣ тѣ сѣпрѣсѣоу ани сѣтѣе  
шѣн рѣшѣ пѣстроу. вѣнѣтнѣ  
и тѣсѣо пѣсѣн. и нѣвѣ сѣдѣ тѣо  
сѣ пѣрѣ тѣ творѣтѣ. тѣсѣ пѣ  
ротнѣ тнѣ нѣкѣ тнѣ тѣкѣнѣ  
тѣ чѣши. и нѣнѣ пѣтѣмѣ вѣ  
слѣн. и нѣо мѣнѣ дѣврѣ сѣвѣсѣ

и рѣни мѣ. тѣкѣ пѣтѣ дѣтѣ  
пѣ тѣмѣ нѣвѣ сѣкѣтѣ. тнѣсѣрѣн  
сѣврѣтѣши мѣнѣ. и нѣшѣ  
ошѣ пѣлѣсѣсѣрѣко. **къ сѣртнѣмѣ**  
**гѣмѣ.** и нѣтѣрѣнѣ бѣвшѣ пѣ нѣ вѣ  
**вѣврѣтѣ.** сѣвѣ сѣтворѣши вѣнѣ архѣ  
ерѣнѣ нѣ старѣнѣ лѣсѣнѣ пѣсѣ тѣ  
оуѣнѣ тнѣсѣ. и нѣвѣ зѣвшѣ нѣо вѣ  
дошѣ и пѣрѣдѣши пѣннѣ тнѣсѣо мѣ  
пѣлѣтѣоу нѣсѣмоу. **къ чѣ вѣ тѣо**  
**сѣ сѣтѣ сѣртнѣ.** **вѣврѣтѣ.** вѣнѣ  
ошѣ сѣдѣ пѣрѣдѣнѣо. тѣкѣо шѣтѣ  
нѣошѣ. рѣкѣсѣошѣ вѣврѣтнѣ. и  
сѣсѣрѣнѣсѣ архѣерѣсѣ и старѣнѣ  
сѣн. сѣсѣрѣши пѣрѣдѣлѣ крѣвѣ сѣ  
дошѣнѣ. Оуди сѣрѣтѣши тѣо  
пѣ. тѣнѣ хрѣши. и нѣговѣ сѣсѣ  
сѣннѣсѣмѣ вѣцрѣнѣнѣнѣ. и нѣшѣ  
ошѣ дѣнѣ. архѣерѣнѣ и рѣшѣ сѣ  
сѣрѣннѣсѣ рѣшѣ. нѣдошѣ нѣсѣ  
лѣтнѣ тнѣ и вѣкорѣнѣ. вѣсѣнѣ  
чѣ пѣлѣсѣсѣ сѣ. сѣвѣ тѣ сѣтворѣ  
ше. и сѣпнѣнѣнѣнѣ сѣлѣсѣ хрѣдѣнѣ

опѣсѣ нѣчѣ. и нѣтѣрѣнѣсѣ

76

76



33333 433333333

че въ лосрѣвнн стрпннмъ . . .  
 мти марссло то селоць въ до  
 сего днѣ . . . . . то ба савнн среное не  
 ре мнн прѣко савцнн . . . . . нпрнше  
 л сребрннн цѣ пущѣ нн ласо  
 е со тѣ цѣ нн шѣ сѣ по обѣ рн нѣ  
 н дѣ шѣ н ланнѣ цѣ хѣ дѣ нн чн  
 савотѣ сн мнѣ сѣ дѣ мѣ сѣ  
 прѣ нн савнн . . . . . н в прѣ нн сѣ  
 нн сн мнѣ сн н . . . . . тн лн нн црѣ дѣ  
 нн нн . . . . . тѣ мѣ рѣ сн дѣ ты сн лн шн  
 нн сн ланнѣ сн лѣ хѣ дѣ хн рн не нн та  
 рцн . . . . . нн тѣ мѣ сѣ вѣ сн ланнѣ . . . . . то  
 сѣ сн н сн мнѣ н ланнѣ . . . . . нн сн лн шн шн  
 лн колн цѣ нн ланнѣ сѣ тѣ мѣ сѣ вѣ  
 нн нѣ сѣ вѣ сн ланнѣ нн сн н дн нн ланнѣ  
 сн лѣ . . . . . тѣ кѣ дн нн тѣ мѣ нн сн мнѣ нн  
 зѣ лѣ . . . . . нн ланнѣ прѣ нн нн сѣ  
 бн тѣ мѣ s нн сн мнѣ нн сѣ нн ланнѣ н  
 н дн нн ланнѣ нн ланнѣ нн сѣ  
 тѣ хѣ о тѣ бѣ хѣ . . . . . нн ланнѣ хѣ тѣ о тѣ  
 сѣ вѣ сн ланнѣ нн тѣ . . . . . сн ланнѣ сѣ o b a r n  
 o l . . . . . сѣ вѣ нн ланнѣ н . . . . . рѣ нн ланнѣ .

что хощете славу вѣдѣ . . . . . нн  
 ланнѣ нн ланнѣ сн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . вѣ  
 ланнѣ . . . . . тѣ кѣ дн нн тѣ мѣ нн сн мнѣ  
 шн . . . . . сѣ дѣ шн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ  
 нн ланнѣ нн ланнѣ нн ланнѣ . . . . . нн ланнѣ

47

47

4

рꙋ

нѡ вошлѡши въ нѡсѣ рѣшѡ  
 црѣвънсо на мѣнахъ дѣнахъ  
 то блѡвѣдѣннѡ фрѡвѡ прѣтѣ  
 свѣдѣрѣдѣ прѡмѣ бѣдѣ  
**Тѡбѣ вѣдѣвѣсѣ** вълоклопѣ  
**пнѣтѣнсокрѣтѣ** вѡрѣсѣ вѡ  
 ннѣ нѡлмаповн прѣшѣ на палѣ  
 дншнѣ нѣврѣше лань вѡмнѣ  
 тѣсто вѡннѣ нѣвѣтѣшнѡ  
 вѣдѣашнхъ ммндоѡ чрѣвѣвѡ  
 вѡрѣнѣсѣплѣшнѣ вѣнцѣ вѡтѣрѣнѣ  
 вѣмѡтншнѣ нѣсмѡвѣсѡ нѣтѣрѣ  
 вѣдѣннѣнѣ нѡклопѣ  
 нѣсѡвѣнхъ прѣвнѣ рѣсѡхъ нѣсѣ  
 слѡцѣ рѣнѣчрѣхъ нѣдннѣнѣ  
 вѣплѣнѣвѣмѣнѣ прнѣшнѣтѣрѣ  
 нѣннѣхъ нѡсѣмѣсѣ нѣсѣ  
 нѡрѣсѣшѣсѣмѣ нѣвѣнѣсѣснѣ  
 го блѣвннѣнѣ нѣвѣнѣснѣ  
 нѣсѣвѣнѣнѣсѣ нѣвѣдѣшнѣнѣ  
 прѡпѣтнѣнѣ нѣхѣдѣшнѣсѣ вѡрѣ  
 тошнѣтѡвѣдѣннѣнѣсѣ нѣмѣнѣ  
 мѣтѣмѡнѣ нѣсѣмѡвѣшнѣнѣ

нѣотнѣвѣтѣсѣ нѣсѣмѣсѣтѣснѡ  
 нѣрѣшнѣсѣ нѣсѣтѣснѣсѣтѣснѣ  
**вѡрѣсѣ** прншнѣсѣвѡннѣсѣмѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣлѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ  
 нѣсѣснѣсѣсѣсѣсѣсѣсѣнѣ

рꙋ

70

иже, въсшн на моту спспн. мши  
црвн длавъ е. дасу нндр спсн сь  
юрм. н о в роу вь мисо. оубо  
валъ вѣ данъ вавнтъ спн е ро  
аше хоще н моту. рѣ бо такъ  
бшн сь стн. то мѣ мнр лъ бо  
нн мѣх про н тл ѡ нн напошн сь  
ему. ошнста сотъ а. тмъ  
вн повѣ ндзмн дога дѣвнн  
го. н дѣвѣ мтѣ хмѣ вь ръ  
ннѣ о сѡ. о гла нн тнн. нн нн  
лнма слоу фнн. еѣ вѣ вѣ  
мон. въ коу мнхн ш стн анъ  
нѣ цн тѣ сѡ. хсто ещн мншн  
вшн сѡ хъ. гѡ н нн глн шѣ  
нѣ. н нн нн нн е дннъ ѡ нн  
нн нн оубѣ. н нн нн нн нн  
ѡ цѣ тѣ н н ннъ в н н нн  
нн нн. протнн нн сѡ хъ. ш н тѣ  
нн дѡ нн мѣ лцѣ нн нн дѣ нн нн  
спн нн е сѡ. н н нн нн нн  
нн вѣ вѣ нн нн. нн нн нн  
нн. нн нн нн нн нн нн.

7  
м  
Драсс падное съвшнннсо крага  
доннннннго. нн нн нн нн нн  
сѣс. нн нн нн нн нн. нн  
грѡ вѣ ѡ врѣ зощѣ. нн нн нн  
тѣ мѣ лѣ вѣ нн стѣ вѣ сташѣ.  
нн нн нн нн нн. нн нн нн  
нн нн. вѣ нн нн нн вѣ нн нн  
нн нн нн нн нн. сѣ нн нн  
нн нн нн нн сѣ нн нн нн  
нн. нн нн нн нн нн нн  
оубо гашѣ н н нн нн. вѣ н  
нн нн нн нн сѣ вѣ сѣ нн. нн  
нн нн. нн нн нн нн. нн  
днн нн. нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн  
нн нн нн нн нн нн нн

79

сѣ престоупахъ кь пилату про-  
снѣти мѣ повола. тогда повелѣ  
плати дати тѣло. и прие-  
мѣ тѣло юиуфѣ. оуби тѣмъ  
плати ницѣю тнстою. и по тѣ  
ѣ вѣ по вѣ свое сробѣ. и тѣмъ  
нзгѣ ченъ въ каменнѣ. и во вѣ  
лѣ кнѣ великѣмъ пѣдранъ сробѣ. ѿ  
нде. бѣлоу тѣмъ маріа маѣ  
лини. и другѣмъ маріа сѣ деши  
архѣ сробѣ. **ко ѿ ѿе. Еу ѿ стѣн**  
**стрѣни. Женѣ ѿ вѣ мѣр. в боу**  
трѣни тѣмъ и тѣе по тѣмъ  
сѣ брашѣ архѣ рѣе и фарисѣе  
къ пилату глаголюще. гн по мѣ  
сѣ хѣ гнко а съ тѣмъ ѿ мѣ рѣ  
ѣ шѣ ни тѣмъ въ по тѣ рѣ днѣ ѿ вѣла  
ноу. повелѣноу бо зѣ тѣ рѣ днѣ тѣ  
сробѣ до тѣ рѣ тѣмъ днѣ. еда тѣ  
ко при шѣ зѣ ченнѣ цннѣ гн по мѣ  
и хѣ рѣ днѣ ѿ мѣ. и рѣноу днѣ мѣ  
въ тѣ а ѿ мѣ рѣ ѿ вѣ. и вѣ хѣ по гѣ  
и ма лѣ горши пѣ рѣ днѣ. рѣи ѿ

261

и плати. пѣ мѣ гнко а съ тѣмъ днѣ.  
идѣ тѣ ѿ тѣ рѣ днѣ тѣмъ гнко а съ тѣ  
тѣе. оупнѣ шѣ зѣ тѣ рѣ днѣ  
ше сробѣ. зѣ мѣ пѣ вѣше каменнѣ  
сѣ зѣ стѣ днѣ нѣо. ѿ стѣ рѣ тѣ  
**мѣ. и сѣ ѿ вѣ. оуѣ. а сѣ ѿ вѣ ѿ рѣ.**  
въ вѣ рѣ тѣ ѿ вѣ ѿ вѣ, гн тѣ а ѿ цннѣ  
ѣ днѣ нѣо ѿ вѣо. пѣ рѣ днѣ маріа  
маѣ лини и другѣмъ маріа вѣ дѣ  
тн сробѣ. и нѣ тѣ рѣ вѣ ѿ великѣ  
а сѣ ѿ вѣо снѣ сѣ шѣ сѣ мѣ сѣ. пѣ рѣ  
стѣ хлѣ сѣ ѿ вѣ ли каменнѣ сѣ дѣ вѣ рѣ  
нѣ вѣ шѣ пѣ лѣн. бѣ тѣмъ гнко а съ тѣмъ  
гнко а съ тѣмъ пѣ нѣ. и нѣ о дѣ тѣ нѣо  
ѣ ѿ вѣо гнко а съ тѣмъ. ѿ стѣ рѣ тѣ  
и сѣ о стѣ рѣ сѣ шѣ стѣ рѣ зѣ шѣ и нѣ вѣ  
шѣ гнко а съ тѣмъ рѣ а н. ѿ вѣ шѣ ѿ вѣ тѣ  
а сѣ ѿ рѣ тѣ нѣ а. нѣ бо и тѣ а ѿ вѣ  
бо гнко а съ тѣмъ рѣ сѣ тѣ а сѣ и щѣ тѣ  
нѣ зѣ е. въ тѣ а бо гнко а съ тѣмъ рѣ. пѣ  
нѣ дѣ тѣ а ѿ тѣ мѣ сѣ тѣо нѣ дѣ тѣ  
а сѣ тѣ а гѣ. и нѣ гнко а съ тѣмъ рѣ цѣ тѣ  
оу тѣ ннѣ ѿ нѣо гнко а съ тѣмъ ѿ вѣ тѣ а ѿ мѣ

80

262

вы. иже виме в вуглаи. в х  
 нго виме сер в вл. иже виме  
 скоро всрога състряхо прудо  
 стью великую. Теностя в в б  
 стинти виме ко. ево. ткоде  
 идѣ. ста в в б стинти оучени  
 ко его. иже с р тин. гла рѣн  
 таи. О бѣте престоупльши  
 е ста сзаноу в нго. и покло ни  
 ста е му. тога ема нма тѣ. не  
 бонлае. идѣ. ста в в б стинта  
 брати мои. да н дѣ в в гла н гла  
 н тѣ м в н дѣ. и дѣ шѣ ма тѣ нма  
 сѣ нѣ цн сѣ нѣ стѣ д нѣ прншше  
 выградъ в в б стинше архіероу  
 в іа кѣ вша. и в в бравшии сѣ сти  
 рѣн. сѣ вѣ тѣ сѣ в о р шѣ. с рѣ в рь  
 пнѣ м до в о л нѣ да ии в о н по мѣ  
 гла нѣ рѣ в тѣ гла нѣ хѣ ннѣ цн  
 е го нѣ шнѣ арншше. хѣ р а до шѣ  
 нѣ о нѣ а сѣ шнѣ мѣ. нѣ шнѣ тѣ оу  
 гла шнѣ а нѣ о бѣ дѣ нѣ сѣ мѣ нѣ. мѣ  
 хѣ р а нѣ нѣ. нѣ в а сѣ сѣ тѣ а нѣ сѣ

7  
М

81

трори. хѣ р а нѣ тѣ прнѣ шѣ сѣ сѣ рь  
 пнѣ мѣ. сѣ нѣ в о р шѣ. нѣ а кѣ о нѣ п л а оу  
 чѣ нѣ б нѣ шѣ. и прѣ сѣ б сѣ сѣ о  
 сѣ v b n d e n. д а тѣ д o c c e d a t e.  
**Е д і нѣ шѣ нѣ мѣ. Е вѣ в сѣ рѣ нѣ. а**  
**в а рѣ шѣ. Е д і нѣ шѣ в а д е сѣ тѣ оу чѣ нн**  
 цн нѣ д а шѣ в в г л a n t e. в в с o p x  
 г a l l o t e. п o v b a d e n e. н o n d e v  
 шнѣ n g o. п o c l o n n шѣ e m x. О  
 в и тѣ o u c a m nѣ шѣ. и прн сѣ тѣ  
 а л a t. рѣ n s e n. хѣ r a m n e v o s e m  
 м a c b e n. n e c e m a m. шнѣ n a u s  
 тнѣ v c c e z m e b. n e c e n e n o. i b o  
 n m e o c a n e v a n e c e c o. d x a. oу чѣ  
 шнѣ n e b л a g o t n. v c a e a n n e z m a o b  
 д a b a. i n e. n e. c o a m. s e b n e b  
 v e d n e d o c k o n e c a n a. v e k a d m e n  
 k o c x. v e. n e v s e r n o m o u. i m. n e  
 n o. \* ѡ м a tѣ e i c t o c o e v l i a. c a nѣ р x  
 \* ѡ м a tѣ e i c t o n e v l i e. n z a e n e  
 п o n tѣ x e ѡ e m n x e x e a  
 \* ѡ м a tѣ e i c t o n e v l i e. n z a e n e













**М**

оучишиши и ісже маждовно  
простирь рѣкъ бо н гла ему  
хощу учиниши и рѣшху емх  
авнохъ и де въ него проиди  
и гнѣхъ твои и и дъ рѣшху ем  
авнохъ и де гла его н гла ему  
блюдникомъ же пиу се во  
рци и шѣ поиманнхъ терешу  
н приисидѣхъ и шѣ н іе твои  
сдѣлаю въ мѣсѣхъ твоихъ  
дѣлаювъ ко сѣхъ о пѣнхъ шѣ  
лаче проповѣдхъ твоихъ и про  
поиши слово твои же и томъ  
самощи емхъ и вѣе о брав  
аиша и вѣе и вѣе и вѣе  
сѣбѣ и рѣхъ та хъ хъ кн  
мъ во сѣхъ н вѣе и де ісхъ  
ѡ по вѣрѣ ѡвниде ісхъ и ка  
рнѣ оумъ по сѣхъ и ка ісхъ  
бы сѣко о домъ е и вѣе ісхъ  
зрѣшѣмъ по днѣ ісхъ о те ісхъ  
не вѣе мѣцѣ н ісхъ ісхъ и де  
и гла шѣ и гла во и придоше

кнѣ мѣ по сѣхъ рѣхъ кнѣ по  
шѣ и ка ісхъ ісхъ ісхъ  
при сѣхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ  
ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ ісхъ

87

поушати ерхъ глаголюща  
номъ. **У**бо се емо. **У**бо свалити  
всакимъ да утешитъ. **Д**ни ввдо  
пловъ. **В**в се мръзое. **П**овъ мо  
содръ. **М**рмръ прѣ. **В**сѣ мръ. **С**т  
диовити. **В**сѣ мръ. **В**сѣ мръ. **В**сѣ мръ.  
слюще. **С**ко и никоимъ. **С**т  
вндѣхъ. **К**о пѣ. **Н**къ прѣ. **П**акъ  
къ моръ. **П**овъ. **П**аро. **П**ръ. **Л**авъ.  
пимъ. **И**вдѣхъ. **И** ми мо ре  
ди. **С**хъ. **С**то. **В**рѣ. **В**мнмо. **С**ре  
дѣ. **Т**ѣ. **В**идѣхъ. **В**онъ. **Л**авъ. **В**сѣ  
дѣ. **П**амъ. **П**ити. **Ц**и. **И** слѣ. **Е**му  
посѣ. **С**т. **В**дѣхъ. **И** вѣ. **С**т. **В**сѣ  
сѣ. **В**сѣ. **В**онъ. **Д**е. **М**бъ. **В**дѣхъ. **Е**мъ  
вдѣ. **М**бъ. **С**о. **И** ми. **П**ръ. **М**т. **П**и  
и. **С**рѣ. **П**ити. **В**сѣ. **М**т. **Х**у. **С**кѣ  
нѣ. **У**сѣ. **Н**къ. **Е**со. **К**ръ. **Х**у. **В**о.  
мнозѣ. **И** по. **П**и. **И** до. **Ш**е. **И** сѣ. **П**и.  
пци. **И** фарисе. **В**идѣ. **Р**ше. **Е**го  
гладъ. **С**емъ. **Т**ри. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ.  
глахъ. **У**тешъ. **Е**го. **У**то. **Г**а. **К**о  
сѣ. **М**т. **П**и. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ. **Г**астъ.

218

плѣ. **В**дѣхъ. **В**сѣ. **М**т. **П**и. **И** сѣ.  
сѣ. **У**бо. **С**т. **В**онъ. **Д**е. **М**бъ. **В**дѣхъ.  
и. **П**ри. **В**о. **Т**ри. **В**дѣхъ. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ.  
и. **С**рѣ. **П**и. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ. **К**о. **С**хъ.  
**Н**бъ. **Х**у. **Д**нѣ. **В**и. **В**рѣ. **В**мнмо. **С**ре  
дѣ. **Т**ѣ. **В**идѣхъ. **В**онъ. **Л**авъ. **В**сѣ  
дѣ. **П**амъ. **П**ити. **Ц**и. **И** слѣ. **Е**му  
посѣ. **С**т. **В**дѣхъ. **И** вѣ. **С**т. **В**сѣ  
сѣ. **В**сѣ. **В**онъ. **Д**е. **М**бъ. **В**дѣхъ. **Е**мъ  
вдѣ. **М**бъ. **С**о. **И** ми. **П**ръ. **М**т. **П**и  
и. **С**рѣ. **П**и. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ. **Г**астъ.  
пци. **И** фарисе. **В**идѣ. **Р**ше. **Е**го  
гладъ. **С**емъ. **Т**ри. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ.  
глахъ. **У**тешъ. **Е**го. **У**то. **Г**а. **К**о  
сѣ. **М**т. **П**и. **И** сѣ. **П**и. **Н**къ. **Г**астъ.

219

218 219



111

ранн - приидоши к нам х - при  
оученико съво дльорубль в хр  
оуче со на ради ради да не ст  
жале е мх - мнго гаво ни пр  
пакопна иа тмх дубам хр  
сму тге е мнцк нм тху ропи  
ид хс н чини - е сла в д хр  
его приид хр кн мх нз ва хр  
слюши - ютнн сн сав стн - н  
мно во пр а м шен д ртн гаво ра  
е со створе - ко пме - н в сн д  
ото гме - ввр в в сн д е сь  
со горх - и при д а н ст хр т в сам  
при до ши к н м л х р н зтво  
ри - в д д т оу сь тп л а в - н да по  
свал е и про по в б х д а шн - н м л в  
тн в м а ц б а н тн н д х сь а н з го  
нн м а н с т о в - н п а рь в м л о п н  
н м л е п е т рь - н н к о в а х р в о в а  
н ш х л а в р и т а н н к о в л а - н н а n  
р е д м a n л e n в в о н е р е т e в д  
е е т н с г р о м о в а - н н и н д р е д - n  
ф н а н п а n в а р ф о л о м e a n m a n a

и в о м о у з н н о в а д а ф е ш а d n  
н и т а d e n n n m e n n n n n n n n n n n  
н е у д х н н с a p n o c a d e z n n n n p  
д а е с о i c o o t o - n p r n d o a n e n n  
**ср х с т п о в о р в сь при д е сь**  
в б д o - n e a p a n n a n n n a n n o c a n o  
н е м o c и n n a n x a t b a n n n n n n n n n  
ш a b n o n n e b b x a x n n c a n n n n n  
д o ш e d n n m x e o o c a n x x b o c a n o  
с e n n o t o a b e n n n n n n n n n n n n n  
ш n e p d a n n a n n n d n n n n n n n n n  
г a n o v e l a x n n m a n n c a n o o n n n n n  
b b o v o i t n z c o n n n n n n n n n n  
n a r n d a v a n n v e p n n n n c l a n n e  
n m b - n a n o d o t e c a n a c a n x n z o  
n  
a n n n n n n n n n n n n n n n n n n n  
n a n n e d o n a n n n n n n n n n n n n n  
n n n n n n n n n n n n n n n n n n n  
c t a c a n n a n n r a z b a n n e - n e m o t n  
c t a n n n n n n n n n n n n n n n n n n  
n e m o t n n n n n n n n n n n n n n n  
v b d o e o o a n n n n n n n n n n n n n

536

91

24

90

1071

правдѣ кѣи...  
табѣ...  
**спѣше**...  
слово...  
сѣ...  
он...  
пакт...  
том...  
пов...  
сп...  
дош...  
въ...  
зово...  
онн...  
нбрат...  
вдѣ...  
нел...  
нбрат...  
рн...  
нел...  
нпакт...

**паче**...  
ра...  
ел...  
тн...  
мн...  
пр...  
оу...  
**сн**...  
ел...  
нпр...  
шен...  
ндѣ...  
вн...  
аш...  
те...  
нел...  
ндѣ...  
де...  
дн...  
добр...  
нр...  
сп...  
нн...

92

91

51

слышаши да слышите <sup>ч. 4.</sup> **ѿбо ꙗко**  
**ѿглаголю бы едины ввиронши иго**  
**нте вѣхъ съимъ съше ꙗмама**  
**десе тѣмъ прити <sup>пѣ.</sup> **дѣмъ****  
**бѣрѣмъ притиши оу хемъ цн**  
**квѣхъ единомъ. и ввпроши есо**  
**шприти. и слаши ѿа ѣ дано**  
**ѿбти тннѣ црѣтѣ бти.**  
**ѿнѣ тнѣмъ бшѣи ввприти**  
**бсла бы вѣтѣ. да зрѣши зрѣтѣ**  
**и не видѣ. и слышеши слыше и**  
**перазумѣтѣ. е дако сѣ ѿбра**  
**метѣи и ѿставити и сѣи. нола**  
**и не вѣстнѣи притчеснѣ. и ма**  
**ко ви притчѣ разумѣте. е вѣн**  
**слоу бѣ. онѣхъ тннѣхъ тн. и**  
**дѣтѣ сѣи сло. и е сѣ оу слыше**  
**а бѣе приходѣ сѣи. и ѿнѣ сло**  
**сѣансѣе вврѣцѣи. и не хъ тнѣ**  
**тѣ. и тѣ пакамѣннѣ сѣасѣе.**  
**и тѣ е сѣ хемъ шѣ слоу. и вѣтѣ**  
**сѣ радѣ шѣи и рѣ сѣи. и не**  
**нлѣ хѣ корѣтѣ вврѣе пѣ вѣрѣи**

сѣ. тннѣ бѣвшѣи сѣрѣи и хѣ  
ннѣи слоу бѣ ради. а бѣи сѣ  
блѣтнѣтѣе. а сѣ хѣтѣ ввтрѣ  
тнѣ бѣннѣ. слышеши сло. и не  
члѣнѣтѣ сѣсо нлѣ богѣтѣ сѣи  
и ѿ прочѣи похѣтѣи ввхѣдѣи по  
да вѣтѣ сло. и не слоу бѣ вѣи.  
и не хѣтѣ на землѣ добрѣ сѣа  
ннѣ. и тѣ слыше сло. и рѣи сло.  
и по сѣтѣ сѣа. а и па зѣ. и па рѣ.  
и слаше и едины ввиронши. прѣхѣ  
дѣтѣ да по сѣ хѣ до по тѣ бѣ хѣ.  
и по шѣрѣ. и е дако сѣ сѣи  
цѣ по тѣ бѣ хѣ. а по бѣ тннѣ  
сѣтѣ не вѣстѣи. а сѣи по бѣ сѣ  
ѿб да прѣи дѣ вввѣрѣи. а сѣи  
93 **кѣтѣ нлѣ оу шѣи слышѣтѣи да сѣи**  
**шнѣтѣ <sup>ч. 4.</sup> **ѿбо ꙗко**. и слаше и. **ѿбо****  
**дѣтѣ. рѣ сѣ сѣи нлѣ хѣннѣомъ**  
**сѣо дѣтѣ что слышѣтѣ. вв**  
**пѣтѣи сѣ рѣмъ рѣнѣе ѿ зѣмъ рѣи**  
**тѣе вѣ. и прѣтѣтѣи ѿа слыше**  
**шнѣмъ. и тѣбо а сѣннѣи да е мѣ.**

52

93



ананъ симма и е нма въ мѣстѣхъ  
со. и слашѣ тако е црѣтѣ въ  
шкоти тавка въ мѣстѣхъ съ мѣ  
землю испитъ. новста е до  
ю и даемъ. и не баче прозеви  
кратѣе. како те не вѣ оны. вѣ  
бево земли плоднѣ. арѣхъ  
въ номъ кал. тажне плоднѣ  
пшеницѣ въ калѣ. естѣ  
зрѣло. а вѣ пометъ сръль тав  
памяти тѣхъ. и слашѣ тѣхъ  
оубо бимъ црѣтѣ въ мѣстѣхъ. и ко е  
притчи приложи. тако зрѣло  
горхшино. е е сла въ тавъ вѣ  
въ земли мѣшей вѣ съ мѣ е  
мавы. и е сла въ тавъ вѣ  
земля. въсходитъ и бы вѣ  
земля бо шен. и творитъ вѣ  
вѣ мѣ. тако мощи по сѣ  
пшеницѣ абы мѣ вѣ  
цѣ мѣ притчамъ мнози  
шѣ слово. како те мѣ  
шати. беспритчѣ мѣ

шгобте оу ченнко вон сшаго  
ше вси. но ато. и гдѣ мѣ  
дѣ вѣрѣ бы вѣхъ. **крѣ дѣ мѣ. рѣ**  
**болови хуеннко.** при дѣ паша  
поль. и шпущи пароды. по еше  
е со тако те вѣ въ корабли. и  
ни мѣ корабли вѣ хъ сѣ  
**и бы вѣра вѣ тѣрѣ павліа.** вѣ  
питѣ вѣ мѣхъ вѣ корабль  
тако мѣ по сѣ тѣ мѣ е мѣ  
и вѣ сѣ павліа вѣ сѣ мѣ  
сѣ. и вѣ вѣ дѣ шѣ есо. и слашѣ  
емѣ. и тѣ рѣ мѣ павліа  
тако по сѣ мѣ. и вѣ сѣ вѣ  
тѣ мѣ тѣ рѣ. и рѣ мѣ мѣ чѣ  
стѣ мѣ. и вѣ вѣ тѣ рѣ. и вѣ  
шнѣ павліа. и рѣ и. что тако  
страшна вѣ ете. како пѣ мѣ  
вѣ рѣ. и вѣ есо шѣ естрахѣ  
вѣ мѣ. и слашѣ хъ дѣ рѣ  
сѣ е. тако на вѣ тѣ рѣ и море  
послашѣ есо. **и сѣ рѣ и**  
**и рѣ до шѣ**  
**и е дѣ мѣ. вѣ рѣ сѣ.** при дѣ сѣ

93

94

94

97



КБ СЛА ЕМОУ. И ДИ ВЪ ДѢ ТВОИ  
 ТВОИМЪ. НАВЪЗВѢСНИИ ЕЛИ  
 ТИ СЪ СТОРН. И ПОМНИ ВЪ СЕ  
 НИИ. И ПРАЧІ ПРОВО. ВЪ ДА ТИ ВЪ Д  
 СЕТИ СРѢДѢ ЕЛИ САСЪ ТВА РИ ТЕМУ  
 ІС. И ВИДИ ВА ТУ ХЪ ІС. ІС. ІС.  
 И ПРІОШУ ІСЪ ВЪ КО РАВАН ПЛАСЬ  
 ПАОНИ СЪ. І ВЪ РА СЪ ПРА ДЪ МО  
 СЪ СЪ МЪ. НЪ ФА РИ МО РИ. И СЪ ПРІ И  
 МЪ ПЕ ДІ ПЕ. ВЪ РѢ СЪ ПРІ И ДЪ СЪ  
 ІСЪ ЕДИ НЪ О ДРЪ СІ ПЛАСЪ СЪ. И ПЛ  
 АСЪ ПА ПРЪ. И ВИ ДѢ ВЪ СЪ ПА  
 ДЪ ПРІ НО ГЪ СЪ. И МЛЪ ШЪ СЪ  
 СЪ ПЪ. ТА КО ДѢ ШИ МО ТЯ ПЛАСЪ СЪ  
 ПЪ СЪ. ДА ПРІ ШЪ ВЪ ЛО ТИ ПАСЪ РЪ  
 ЦЪ ТА КО ДЪ СЪ ПІ ПЕ. И ПЛІ ВА БОУ  
 ДЪ. И И ДЪ СЪ ПІ МЪ. И ПО СІ И ДѢ ХЪ  
 ПЕ СІ ПЕ. ВЪ РѢ СЪ ПО ІСЪ И ДѢ ХЪ  
 ПАР О ДЫ МНО ЗЫ. И ХЪ СЪ ПЪ ТУ ХЪ И  
 АРЪ ПЕ. И ПІ ПЛ ПЪ СІ ПЛ СОУ ЦИ И ВЪ  
 ТО ХЪ СЪ И КРЪ ВЪ СЪ ПІ. И МНО СО  
 ПО СЪ ТРА ВІ ШИ И МНО СЫ ВРА ТЕ ВЪ  
 И НЪ ДЪ ШИ СЪ ВО ТЪ СІ. И И НЕ ДИ

110

111

ПО И ПО ЛЪ МЪ И РИ ШИ. СЪ ПА ТИ  
 ВЪ СОР ШЕН ПРІ ШИ ШИ. СІ ПІ ША  
 ВЪ И СЪ ІСЪ. ПРІ ШИ ШИ ВЪ САР О ДЪ  
 СЪ. ДІ ПРІ СЪ О СЪ ХЪ РИ ДЪ СЪ  
 СЛА ШЕ БО. ТА КО А ЦЕ ПРІ СЪ СІ ДИ  
 РИ ДЪ СЪ СІ СЪ ПЪ ДЪ ДЪ. НА ВЪ СЪ  
 И СЪ КЪ ПЪ И СЪ ТУ ШИ СЪ КРЪ ВЪ И СЪ  
 ПРА ДЪ СЪ ПЪ СЪ ПЪ. І СЪ О И СЪ ПЪ СЪ  
 СЪ РА ПЫ. И НА ВЪ СІ СЪ РЪ ДЪ МЪ ВЪ  
 ВЪ СЪ СЪ ПІ ПЛ И ДЪ ШИ ШИ. І СЪ ПІ СЪ  
 И СЪ ВРА ШИ ШИ ВЪ ПАР О ДЪ СЪ СІ ПШ  
 И СЪ ПРІ СЪ СІ ДИ РИ ДЪ МО И. И  
 СЛА ХЪ СЪ МЪ. ХЪ І СЪ ПІ ПЕ СЪ. О И ШИ  
 ПАР О ДЪ ОУ СЪ ПІ ПЛАСЪ СЪ ПІ. И СІ ПІ  
 ШИ И СЪ ПІ ПІ ПРІ СЪ СІ ДЪ СЪ. И  
 СЪ ПІ ДЪ ШИ ВІ ДѢ ТИ СЪ ПРІ СЪ РИ ДЪ  
 І СЪ. ПІ ПЛАСЪ ПІ ОУ БО І СЪ ВЪ ШИ СЪ.  
 И ПРІ СЪ ПІ ПІ ДЪ ШИ ВЪ ДЪ ШИ СЪ ПІ СЪ ВІ  
 ШИ ПІ ПІ ПРІ И ДЪ ПРІ ПІ ПІ ДЪ СІ ПІ ПІ  
 МЪ ПРІ СЪ МЪ ВЪ ДЪ ШИ ПІ ПІ ПІ. О И  
 ПІ РІ ПІ СІ ПІ ДЪ ШИ ВЪ ПРІ СЪ ПІ ПІ  
 СІ ПІ СЪ. И ДИ О ВЪ МІ РЪ. И ВЪ ДЪ ШИ  
 ЧЪ ПЛАСЪ ПІ ПІ ПІ ПІ ПІ ПІ. І СЪ ПІ ПЕ.

86

УТИ ПЕ. ЕЩЕ ЕСТЬ СЛОВО ЧИЗ. ПРІО  
ДАШИЕО АРХІЕПАСОСА СЛОВО  
НИКОДЫШНОГО ДИПТЬ. ЧТО ЕЩЕ  
ДОНАШЕШИ ХУНИСТА. ІСТМЕ АЩЕ  
СЛЫШИЕВ СЛОВО САНМО ЕЩЕ АРХІ  
СІПЕСО СОН. ПЕБОНИ ТЪТМО АЩЕ  
РДИ. ИСАИ ДЛААН ПНЕДНЛОСО  
ПОСЕБЪ И ПИ. ТЫСМО ПИРА ПІ  
КОВО. ИСОЛПА БРАТА ИАСОВА  
И ПРІНДЕ ВЪ СЪ АРХІЕПАСОСО ВЪ  
НАНДЪ МЛВО ХИ ПЛАХОЩЕНІ. ИСАИ  
УЩЕ И ДЛО. И ВЪШЕ БЛАИ. ЧТО  
МЛВО И ПЛАТЕСИ. ОРОТНЕ Х  
МРТЬ. И ВЪШЕ. И РХСАХЪ СЕ И МЛ  
О ПІ И З С М А В С Т О П О И О Ч А  
О П Р О В И Ц И П Л А Т Е Р Ъ. И И Т Ъ В Х У  
С А Н М А. П О А И Д Е И Д Е Т І Б Т О Р О  
К О В И Ц Я Д Е Ф И О. И Е З А Р Ъ О П Р О  
В И Ц Я. О Л А Е И. В А Л І Ф А К Х М Ъ. Е  
ЕЩЕ СІ ЕМО. ДОЦЕ ТИ Б Т С Л О В Ъ  
О Г А Н И. И А Б І Е. В О С Т А. Д О Ц Я И Х О  
К А Ш И. С Т Ъ. В О Л Ъ Т О. Д О А П Д Е  
І Т І М Ъ. И Х А С О Ш Е. У Т А С О. В І

ИИ. И ЗА П Р Т И И М С О. Д Л И И  
И Т О Т М Е О У А В С Т Ъ С Е С О. И Р Е Д А  
И И Г А С Т Ъ. И Н З И Д Е О Т Х Д У  
П Р И Н Д Е. **В Т О Е П Е. В О Р Ъ А**  
**П Р И Н Д Е І С Ъ. В Ъ Ш Ъ Ш И И С О Е. И**  
Т О П И. И Д О Ш Е. О У Т Е П И Ц Я Е С О. І С О П Е.  
И В Ъ Ш И С У Б О Т Ъ. М А Ч Е П А С Ъ П А И  
Ф Р Ъ. Д Л И И. И П Л Н О З Н С Л Ъ Ш И О  
Ш Е. Д Л В А Г А Х У Д С Е С Л О Ш Е. І Ш І Х  
С Е М Ъ С І А. И Т О П Р І М Ъ. Д Р О. Д Л П О  
Е М А. И С И Л И. Т А К О. А И Р Д І С А М А.  
Е С Я. Б Ъ В А Л О. С И Л Ъ М Е Т Е С Т В О  
С О Б М А Р І И Т Ъ. В Р Е М Е. І А К О В Д І Н О  
С І П. И Т О Д Ъ. И С І М О Н Х. И П І К С Х И  
С Е С Т Р И. И С О. І Ш О П І А. И В Л А С Т И Я  
Х У С Е. О Л І. О Л А Ш Е. И Т О. Т А К О. П Ъ  
П Р Р І. В С У Ф Е. Т Ъ П Ъ. А З І М О. В О П  
І Ш Ъ. Т О П С О Е. И В Ъ Ш О С Л О В Ъ.  
И В Д О М Ъ С О Е. И П І М О Т А Ш Е Т Х  
И И Е Д І Н О Е. С И Л І С Ъ Т В О Р И Т И. Т Ъ  
С Е М О. М А Л О. П Е Д А Х Т Ъ П Ъ. В Ъ З Л О Т Ъ.  
Р Х Ц І. В І Ц Ъ. Ф Р О. И Д Н О М А Ш Е С Ъ

97

97

14  
100

Зане в крестеи ... на роуе ...  
обри ... хне ...  
бамде ... срт еи ...  
призвалъ ... обматресе ...  
са сво ...  
да ...  
щени ...  
дн ...  
тв ...  
на ...  
ль ...  
обмачи ...  
глаши ...  
вд ...  
пд ...  
при ...  
исх ...  
ит ...  
тн ...  
дн ...  
суд ...  
зш ...  
нб ...

15  
100

ху ...  
ево ...  
всх ...  
у ...  
сла ...  
вн ...  
он ...  
ип ...  
те ...  
і ...  
і ...  
т ...  
о ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...  
т ...

98

98

97



иже оубо емаже а . иже оубо  
много . и поутни даше  
сиротам селъ нове кхте  
хлебъ . и кхте бо челоуцъ  
опити оубо еши оубо рѣ . да днѣ  
и мавниа стѣ . и глѣ ему . да ш  
дши . и оубо нма . да вѣла сто ма  
и вѣне оубо хлеба . и да мнѣ и глѣ  
опити рече и колнко хлеба и ма  
те . и да вѣтѣ нонѣ . и да вѣ вши  
гаше . и да вѣ рне вѣ . и пове  
лѣ и поса дити оубо . на поды  
на поды . на тратѣ земли вѣ  
и оубо месоши . да лѣ ху и ма лѣ ху  
по рѣ . и по пѣ . и прѣ еѣ ху вѣ  
бѣ . и да вѣ рне вѣ . оубо вѣ на нѣ о  
влон . и прѣ ломнѣ хлеба . и да вѣ  
ши оубо чиннѣ оубо еой . да по на са вѣ  
прѣ нма . и оубо вѣ рне вѣ разѣ  
лнѣ вѣ . и глѣ шѣ вѣн . и па са тн  
шѣ . и оубо вѣ шѣ оубо рѣ . оубо  
и глѣ шѣ нѣ . и оубо рнѣ вѣ . и вѣ шѣ  
и глѣ шѣ ху хлеба . и глѣ шѣ вѣ рнѣ вѣ мѣ

м.  
иже оубо емаже а . иже оубо  
много . и поутни даше  
сиротам селъ нове кхте  
хлебъ . и кхте бо челоуцъ  
опити оубо еши оубо рѣ . да днѣ  
и мавниа стѣ . и глѣ ему . да ш  
дши . и оубо нма . да вѣла сто ма  
и вѣне оубо хлеба . и да мнѣ и глѣ  
опити рече и колнко хлеба и ма  
те . и да вѣтѣ нонѣ . и да вѣ вши  
гаше . и да вѣ рне вѣ . и пове  
лѣ и поса дити оубо . на поды  
на поды . на тратѣ земли вѣ  
и оубо месоши . да лѣ ху и ма лѣ ху  
по рѣ . и по пѣ . и прѣ еѣ ху вѣ  
бѣ . и да вѣ рне вѣ . оубо вѣ на нѣ о  
влон . и прѣ ломнѣ хлеба . и да вѣ  
ши оубо чиннѣ оубо еой . да по на са вѣ  
прѣ нма . и оубо вѣ рне вѣ разѣ  
лнѣ вѣ . и глѣ шѣ вѣн . и па са тн  
шѣ . и оубо вѣ шѣ оубо рѣ . оубо  
и глѣ шѣ нѣ . и оубо рнѣ вѣ . и вѣ шѣ  
и глѣ шѣ ху хлеба . и глѣ шѣ вѣ рнѣ вѣ мѣ

115

100

100

100

99

4  
102  
ко не идриташе - и изышше  
неко раба и ави по змащен  
пн си пн. **вср ѿ изышше** існ  
корабля, познавшіе его мѣтѣ  
земли синопскыи. Обрѣтш  
ше въ странѣхъ паче шемъ вѣрѣ  
болше и приложиша иудѣи  
блншю мѣстоу. и помазаше  
аше обухъ паше въ овен. и въсра  
дѣишии сла грядешии полугахъ  
недоушныи. и мѣстѣхъ и да по вѣ  
въсрншии ю ризн есо приложиша  
и елаци аще приисахъ се емоу.  
и осахъ се. и въбрашии си емоу  
фарисеи. и по вѣрѣ и мѣстѣхъ  
пришшии існ глгма. и ондѣ бо ш  
и вѣснѣ ѿ бученнѣхъ со мѣннѣи  
мархѣи мн он рѣхъ се оумѣе на мн  
та дѣши хлѣбѣхъ рѣхъ хсе. фар  
сеи же въ нѣхъ існ дѣе. аще не рѣхъ  
оумнѣ рѣхъ не нѣхъ. дрътещи  
прѣдѣи старце. и ѿ трѣтннѣи  
аще не існ ало тѣхъ не нѣхъ. и нѣ

на мѣсто гадѣть са мѣ прѣши дръ  
пачи. по срдѣннѣи стѣ вѣннѣ  
нѣтѣ. и ѿ нѣхъ існ дръ. пѣ мнѣ  
въ прашахъ есо. **вѣтѣ си пн. вѣрѣ**  
**ѿ въ прашахъ існ** фарисейи синоп  
скыи. по чѣхъ и синопскыи  
пѣхъ до прѣдѣннѣи старце. синоп  
скыи елаци рѣхъ існ дѣхъ бѣхъ  
оумнѣ шѣшии въ рѣхъ. тако до вѣрѣ  
прѣтѣхъ во а існ а. о а лнчѣ мѣ рѣ  
тако тѣ елаци. и синопскыи а  
мѣ мѣтѣхъ. ерѣтнѣи дѣлѣхъ  
нѣтѣ ѿ мнѣ. едѣхъ існ дѣхъ  
оумнѣ дѣлѣхъ дѣлѣхъ існ дѣхъ  
ѿстѣлѣхъ існ дѣхъ бѣтѣ. дръ  
тѣ прѣдѣннѣи таутица. **ко пнѣ**  
101  
існ дѣхъ існ дѣхъ існ дѣхъ існ дѣхъ  
и нѣхъ по бѣла тѣхъ во а лпое тѣхъ  
рѣхъ. и елаци. до вѣрѣ мѣ  
тѣхъ дѣлѣхъ бѣтѣ. и а лпое тѣхъ  
ѿстѣлѣхъ існ дѣхъ існ дѣхъ існ дѣхъ  
рѣхъ. и елаци. до вѣрѣ мѣ  
тѣхъ дѣлѣхъ бѣтѣ. и а лпое тѣхъ

101





Финикси и содомъ и малити и  
длабелити и и дащере и е  
жерсеи. и олавни и ирба  
еити те чела. и тбо добо  
те. и и хлабба чидо. и површи  
по. Опати слащавши и гла  
емъ. еи си. и во псн до тра  
зю тде оирданице ирба. и  
ре еи. гасило иди и гуде. втсе  
издощере те ости. и иши в  
до свои. сврти се в и гуде.  
и дощере лещу плавр по. те.  
пакы и гуде. **сх д по воръ** сн  
изшъи о пръла тырси и и до  
иши. при де на море галии и  
ско мид пръла деи полскои  
и при доше и иемъ. глаха све  
нива. и млаху его да в глотн  
та сн рх. и по и его и наро да  
едино во дв притни во е во  
уши его. и пла пха в ко пхи  
во езникъ и во ра в пнбо во дху и  
и сн емх е фафа. **е е разоръ** и

24

и и и ризоръ олае сх дх а ео  
и разрши и хд езника ео. и  
сати арла в. и глати и дапи  
и хте ав в д. Е и коте и мь  
свд а рцаше. паче и занха пр  
ав в дах х. и лр в занха и и вага  
х хе. глаши. до бра се створи.  
и гла ху е творитъ снши мн. и п  
мн и глаши. **и о ех. втн дн и е**  
**си м. воръ о** з гла мн о г х ро  
д хе ху х. и и и м д ш а ко п х е и  
при до ав се х чени еи свои.  
и а и м л р д х о ш п л р о д х а ко  
ю те г р и д н и при в д е м н е. и и  
и м д х о с о л е с т и. и а ш и о п d х  
и п а г а д ш и. в а д о з м н с в о и. и с а л в  
то п а п d ш и. и в ц и н о i s i n и г л  
о л е х е п р и ш л и x. и ш о е ш а ш e e m d  
х ч е а н ц и н o. и о i x e i в б м o t e  
к o t o z b e a n n i t i n x a b a o b  
a p e t e m. и в o t p o c n e t e c o l i n o  
и м a m x a b b. o a n n a p b i t. z  
и a o v a i b n a p o d d o m i c h i n a c e l i n.

25

103

102

иже. **З. ХАББИХОЛЛ** вь дло  
 прлоин. и да саше хьннко  
 свой да прьла глаго. и прьло  
 шь прь паромь. и мь ахь  
 бнць мьла. и блвнь. рь прьло  
 мьши ити. га шь нмь си та  
 шь. и вь гьмь гь нтсь хьрх  
 гь кошмиць. **Б. Х. Х** во гьдши  
 гько те шпрн тис хьн. и вь ах  
 стин. и авн вь ах гь вь ко ра  
 бавь соу те шись свонми. прьидь  
 вь странь дь мь ах хьн сьн. **и**  
 ии гьдо шь фарисей ии и па те шь  
 сть гь аптне снимь. **иже. сь сть** авь  
 чина чина. **р. р. сь** прьидо шь  
 фарисей. и па те шь сть гь аптне  
 сь со мь. ии шь хьн вь нгь зна мь  
 ния вь ах гьн хь шь аю шь нго. и  
 вь дь хь хь вь дь хь свон гла. **то**  
 хь родь сь гь мь мь ии шь. **амь**  
 вь сьн вь ах гь шь дь сь родь хь сь мь  
 гь мь мь. ии гь та вь мь. **о** вь бь  
 гь вь ах гь вь ко ра вь ах. ии гь мь нь

102

пона. ии гь авь шь хь ть нци нго вь  
 гь мь хь гь мь. **и** гь гь вь бь дь мь  
 гь хь бь а. ии мь ах хь сь бь гь вь  
 ко ра вь мь. **и** прь шь ии. гь мь. гь рь  
 гь бь а гь дь мь. **и** вь а мь фь а рь нс  
 ии сь а ии вь а мь i p o v o. ии по мь  
 шь гь ах хь дь хь нь d p x e x c л о шь  
 гь нс хь а гь бь ть н мь мь нь. **и** гь гь x  
 мь вь сь сь ль ии. **что** вь мь шь мь  
 нь. **и** гь мь x a b b e n e m a t e. **и**  
 оу а н гь мь гь ть m a t e p a z x m b i t e.  
 е шь мь шь m a m m o c p u e v i s e n i t  
 шь. **и** гь m x m x i e c e a i t e. **и** дь  
 шь ии m x i e c e a i t e. **и** ии гь  
 по мь мь m a m. **е** x a. **е** x a g a r f  
 ль mь. **в** бь гь x n e x i e. **ко** гь нс  
 мь шь m a m. **хь** рь d t a p a c e. **с** л а  
 104 **и** g e m a z i v e. **е** сь a t e. **гь** вь a x t e n  
 p o c k a x x i e. **и** g o l m i e g o k o шь m i t e.  
 ии гь ль a m m i i o u i c p d v e z e x t e.  
 o m m e p i t i m e. **и** сь л а ии g e  
 n e p a z m i e b e t. **и** o a d e. **и** p r i n d e  
**в** t o c i v e. **и** o r f. **с** p r i n d e i c b

ии гь мь хь гь мь. ии гь мь хь гь мь. ии гь мь хь гь мь. ии гь мь хь гь мь.

104

103

о контсандѣ и привадоше кн  
 мѣла ѿ а. и мѣла ху есо дѣемъ  
 коннѣти. и ѿ зарѣса бласо  
 и зѣн вѣль и зѣвѣн. и плуоу  
 въ ласуа есо въ лотна въ рѣчѣ  
 писль въ пришаши есо аше ѿло  
 витѣ. и въ зрѣ въ глѣше. ан  
 лѣу тлѣмъ тако дѣвѣн зрѣ хо  
 дешѣ. помѣ пѣкъ въ лотн рѣ  
 чѣ ласуа есо и кѣворнѣ есо про  
 зрѣн. и хѣворнѣ есо. и хѣрѣ въ  
 тло въ зѣ. и пѣмъ есо въ дѣ есо  
 глѣн. и пѣвѣвѣн въ нѣдн. и нѣо  
 въ тѣ комъ хѣвѣн. **ѿо въ то**  
**и зндѣ ех ѣ. по въ рѣ ѿ и зѣ дѣ**  
 тѣ хѣвѣннѣ есо въ вѣн. и старѣ  
 Филлѣ повѣ. и пѣлѣ хѣн въ приша  
 ши оу чѣннѣ есо е сѣн кѣмъ. по  
 до мѣ глѣ тлѣ цѣ бнѣтн. ѿ нѣтн  
 ѿ вѣшаши. ѿ лѣтн кѣ рѣтн кѣ лѣн  
 нѣнѣн лѣтн. дрѣ хѣннѣ е дѣннѣо  
 ѿ прѣмъ. и кѣв сѣтѣ. и ѿ лѣн  
 по со мѣ глѣннѣ ѿ вѣтѣ. **ѿо вѣша**

104  
 105

105  
 о мѣ пѣтрѣ глѣ емъ. и ѿ етн хѣ  
 и зарѣ тѣмъ ѿ рѣ сѣтѣ. **въ рѣ ѿ**  
**зарѣ тнѣ хѣвѣннѣ есо** дѣнн  
 ко мѣтѣ сѣтѣ ѿ лѣ. и пѣлѣ оу чн  
 ннѣ. тако по вѣлѣ етн хѣвѣннѣ есо  
 ново по сѣтѣ рѣтн и нѣ хѣвѣннѣ оу  
 чннѣ и ѿ старѣ нарѣ хѣрѣннѣ  
 и нѣтѣ етн. и хѣвѣннѣ оу чѣннѣ  
 и прѣтнѣ етн ѿ зарѣ дѣтн. **ѿо е**  
 и нѣтѣ бнн хѣннѣ сѣтѣ сѣлаше. и прѣ  
 нѣтн и пѣтрѣ лѣтѣ прѣтннѣ емъ.  
 ѿ лѣтѣ ѿ брашѣ ѿ въ зрѣ въ ласуа  
 пѣкѣтѣ есо. **зарѣтн пѣтѣ ровн**  
 глѣн. и дѣ дѣ мѣ есо сѣтѣ пѣ. тако  
 пѣ мнѣ лѣннѣ глѣтѣ хѣвѣтѣн. и ѿ  
 глѣтѣ хѣвѣтѣннѣ. и прѣзѣвѣ въ пѣ  
 рѣ сѣоу чѣннѣ сѣтѣ ннѣ рѣ нѣдѣ  
**нѣ ѿ по. рѣ ѿ бнн хѣоу чѣтѣ** пѣ мѣ  
 лѣтн. дѣ ѿ вѣ рѣтѣннѣ етн. и ѿ вѣ  
 кѣ рѣтѣ сѣтѣ и пѣ мѣ вѣ сѣрѣтѣ. **ѿо сѣтѣ**  
 и тѣ бо ашѣ хѣоу чѣтѣ дѣ шѣ есо глѣтн  
 по сѣ хѣннѣ етн. и нѣтѣ по сѣ хѣннѣ  
 дѣ шѣ есо глѣтн ѿ радн. и ѿ ѣ лѣтѣ

104  
 105  
 106

105

106

спитю и габолоди тавирот  
аше ш бр ш е алнр в с е ш ш ш  
ше ш ш ш д и т в о ш ш и т е  
д и т в о ш ш н д м б н х н а д ш т с о б е н  
н т в б о ш ш е л о ш ш и д н ш ш м е м e  
н л o ш ш л o в e ш ш в б р o д б e п р б a  
б o d б н ш ш н r ш ш б н e ш ш т и  
с и ш ш п o c t ш ш д н ш ш e e c o б o ш ш r ш ш  
e ш ш в b л a o ш ш ш o ш ш e c o ш ш e p a ш ш  
c t ш ш м и ш ш n c ш ш ш ш ш ш ш м и ш ш v ш ш  
o a т a ш ш o ш ш e ш ш б u ш ш ш o ш ш e ш ш e ш ш  
н т ш ш п o ш ш ш ш v ш ш ш ш ш ш ш ш ш ш ш  
д o ш ш d e ш ш n d i ш ш p ш ш ш e ш ш l i ш ш ш ш ш ш  
ш ш ш e ш ш v ш ш n a ш ш e i o ш ш n e ш ш p o ш ш t р i ш ш e ш  
ш ш n e ш ш o ш ш e ш ш n a ш ш p ш ш o ш ш b р a ш ш m e ш ш e .  
b o ш ш p м e ш ш o ш ш o ш ш e i c ш ш e ш ш p a ш ш a ш ш o ш ш v a  
ш ш ш o ш ш l a ш ш o ш ш v o ш ш e ш ш n r o ш ш r o ш ш u ш ш e ш ш e ш ш  
o ш ш o ш ш b e ш ш d i ш ш n i ш ш p ш ш o ш ш v p i ш ш z ш ш n i ш ш p ш ш e ш ш  
o ш ш m i ш ш n и р ш ш z ш ш e ш ш o ш ш v ш ш n i ш ш e ш ш l a ш ш e ш ш  
ш ш e ш ш e ш ш b л a ш ш z ш ш b l o ш ш n o ш ш t ш ш e ш ш n i ш ш  
ш ш e ш ш n i ш ш m o ш ш e ш ш b л a ш ш n i ш ш e ш ш o ш ш v ш ш  
ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш m i ш ш n i ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш  
ш ш m i ш ш o ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш

н  
н  
н

ома... нн... шавъ петръ гла  
оо... рловн добро е на з б е н и  
нн... рнмъ кровн три... тв б  
е д л o ш ш m o ш ш o a n e ш ш d i o ш ш n i ш ш l i n  
ш ш l a ш ш n i ш ш o ш ш e б o ш ш u ш ш o р i ш ш n i ш ш e ш ш  
o ш ш b o ш ш p i ш ш o ш ш r a ш ш m i ш ш n i ш ш e ш ш o ш ш b l a  
ш ш o ш ш e ш ш o ш ш n i ш ш n i ш ш p i ш ш n d i e ш ш l a ш ш e  
ш ш e ш ш l a ш ш e ш ш o ш ш m o ш ш v b z l a o ш ш e  
ш ш l i n ш ш o ш ш o ш ш l o ш ш u ш ш a n i ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш  
п o ш ш v b r ш ш o ш ш e ш ш e ш ш m i ш ш n i ш ш o ш ш e ш ш n i  
d ш ш e ш ш e ш ш m o ш ш l a e ш ш d i o ш ш o ш ш e ш ш o  
e o ш ш o ш ш e ш ш o ш ш i ш ш e ш ш e ш ш e ш ш o ш ш r i ш ш z  
a ш ш t ш ш n i ш ш d a ш ш n i ш ш o ш ш u ш ш e ш ш o ш ш e ш ш e  
g a ш ш e ш ш n d ш ш e ш ш e ш ш m e ш ш e ш ш a ш ш n i ш ш  
ш ш o ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e  
i o ш ш p ш ш o ш ш b r a ш ш m e ш ш o ш ш e ш ш o ш ш e ш ш e ш ш e  
ш ш l a ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e . e o ш ш p ш ш e ш ш o ш ш d рь  
т a ш ш e ш ш e ш ш n i ш ш e ш ш o ш ш o ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e  
z o ш ш o ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e  
п o ш ш t ш ш n i ш ш e ш ш p a ш ш a ш ш e ш ш o ш ш o ш ш e ш ш o  
ш ш e ш ш e ш ш o ш ш e ш ш o ш ш e ш ш e ш ш o ш ш e ш ш e ш ш e  
ш ш l a ш ш o ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e  
o ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e ш ш e

106

ш  
ш  
ш

106

105



БЕЛАУ. ДРУШЕ ПРАМНЕНА  
ДЪ ПИЛОУ КВАЮ ИЗНАИ  
НЕГО. НИТОМОУ НЕВЪ ПИДИ  
НИГО. НВЪ ДУ ПИВЪ ИМА  
ПРОУТАВЪ ИЗНАИ. НЕБЫ ПИ  
МАРЪТЪВЪ. ГЛАСОУ ЕМАНОУ  
ГЛАСИ. ГЛАСОУ МАРЪТЪ. ИСЪ  
БЪ ДАРЪ ВЪЗНАИ ЕГО НВЪСТА  
НАВИШОУ ЕМОУ ВЪДО. УЧЕ  
НИЦНЕГО ВЪ ПРАШАХУ ЕГО ЕДИ  
НОГО, ГЛАСОУ МЫ НЕВЪ МОГОУ  
ИЗПАТИ ЕГО. И РЕ И. СЪ РО  
МНИЖЕ НЕМОУ НЕ ИЗПАТИ ТЪ  
КАМО МАТВОЮ И ПОСТА. И  
БЪ ТЪ ИЗВИШЕ. И ДЪАХУ СЪ РО  
ДЪ СЛАНЛЕЮ. И НЕХОТЪ ЛШЕ  
ДАКТО ЕГО УВЪТЪ. БУТАШ  
БО УЧЕНИКИ СВОЕ И ГЛАСИМА  
НИКО СЪ МАТЬСКИ ПРДАВЪХ  
ДЕ ВЪРЪЦЪ ЧЛВЪСЪ. НОУБИ  
ГОН. НОУБИКА БЪ ВЪ ВЪТРЕ  
ТИ ДНЪ ОБЕКРИТЬ. ИСО МЪ.  
ОМНА СЪ РАГ. ДЪАХУ НВО

А  
М  
ТЪХУ СЪ СОВА ПРАСИТИ. И ПРАНА  
ЛЕ БИМЕ. СЪ И ДЪВРА. ВЪРЪСЪ  
ИНДЕ ИСЪ И УЧЕНИЦНЕГО ВЪ  
РА ПЛОУМА. И ВЪ ДОМОУ БИ  
ВЪ ВЪ ПРАШАШЕН. ЧТО ПЛАХ  
И ВЪ СЕБЕ ПОЛЫШАИТЕ.  
ОМНА МАВТАХОУ. ДРОУ СЪ КЪ  
ДРУХУ БО СТИЗЛШЕ МАПУТИ  
ИСТОЕ БОЛИ. И ВЪ ДЪ ПРИБЛА  
СИ ОБА НАДЕИТИ И ГЛАН. АЩЕ  
И ТОХОЩЕ ПРВЪ И БИТИ. ДА БУ  
ДЕ ВЪ СЪХЪ ПОСЪТЪ ИИ. И ОУ  
СЛОУСА. И ПРНЕ О ТРОУЕ ПО  
СТАВНЕ ПОСЪТЪ И. И О БЪ Е РЕ  
ИМА. И ТЕ АЩЕ ЕДНОГО И  
ЧЪ ОИ О ТРОУЕТА ПРІМАЕ ВЪ  
ИМАМОЕ. МЕНЕ ПРІМАЕ СЪ.  
И ТЕ АЩЕ МЕНЕ ПРІМАЕ. МЕНЕ  
ПРІМАЕ ТЪ. НВ ПОСТАВША ГОМЕ  
БЪ ВЪЩАТЪ ЕМОУ ИШАВЪ ГАН.  
ОУТИТЪ ОУ ВИДЪХЪ ПЪ КОЕ  
ГО ИМЕНЕ ТВОИ ИЗЕДИЦА.  
БЪ СЪ ИМАЕ. И ПОНА. НВЪ

107

108

108

108

107

бранихъ оубоу. иже не маѣ дѣ  
 памь. иже рече не бра ни се емоу  
 ни кто те бо е иже сътвори  
 славу оу мленма е на бз моу  
 въскорѣ до слови тмае. иже  
 бо иѣ пави повла е. иже во ач  
 напоитъ чашу воды въ намама  
 тако хъ вы есте. а мннъ главоу  
 не поухъ бытъ маѣ зы своеи **ко**  
**иже поше. ди пеле. ре въ иже**  
 аще съблагоспитъ едіного ома  
 ли оубрѣющн въ ми. добръ е емоу  
 пате. аще оу бласитъ камень  
 тръновны оубнего. и въ вратѣ  
 боуде въ шорѣ. и аще съблагос  
 питъ е те рѣка твоа. събцино.  
 добръ ти е еѣ мннѣ въ тнѣ  
 въ мннѣ. иже доубрѣчѣ нмѣ  
 шѣ оубннѣи въ се емоу. въ оуб  
 проугасатощн. и дѣ те урѣ въ  
 иже оу мира е. и оуб не оубе мн  
 е. и аще поуб твоа съблагос  
 питъ събцино. добръ ти е въ

3  
 мо

и вати оубоу оубоу. не даѣ  
 е нмѣ щнхъ въ вратѣ те поу  
 иже въ се емоу. въ оубннѣ  
 иже оубннѣ. и дѣ те урѣ въ н пе  
 мннѣ е. и оубннѣ не оубе е.  
 аще оубо твое съблагоспитъ  
 те нмѣ щнне. добръ ти е събди  
 те оубо въ мннѣ въ шорѣ  
 пате. и дѣ те оубннѣ нмѣ щнхъ  
 въ вратѣ те нмѣ щнхъ оуб  
 нмѣ щн. и дѣ те урѣ въ н пе  
 мннѣ е. и оубннѣ не оубе е. аще  
 оубо оубннѣи. и въ сака трѣ  
 солно оубннѣи. добро сол  
 аще иже солъ не сла ма бѣдѣ. и  
 ма оубннѣи. и мѣ нте со  
 ль въ себѣ. и мннѣ нмѣ щн ма  
 те оубе оубо. и оубннѣ въ ста  
 оубннѣи. и оубннѣи нмѣ щн  
 оубннѣи. и оубннѣи. и оубннѣи  
 доше паисы. и оубннѣи. и оубннѣи  
 иже оубннѣи. и оубннѣи. и оубннѣи  
 оубннѣи. и оубннѣи. и оубннѣи

109

10





НИКОТОМУ ДАДО ШАКМОЕ  
БЫ ПДАЛО ВЪ ДН ОЖИ...  
МОБЪ ИСГ ВЪ РИШН...  
ПРОУКА ДЫ... ПРАДЪ СЕВЪ  
ВОУА ДН ШБН ДН...  
ТВОЕГО НА ПР...  
ВЕЩА ВЪ РЕЕМХ...  
СА ВЪ СЛЪХУ РАМН...  
МОБЪ... ПОТЪ ВЪ С...  
ВЪ СЛЪХУ ЕГО НРЕВМУ...  
ГО ПРАДОКО ПЛАВЪ БЮ...  
БЛНКА И МАШН ПР...  
ТЪ ПИЩЪ...  
СРОВНЦЕ НА ПБЕ...  
ДНХО ДН ВЪ СЛЪ МЕНЕ...  
СРОТЪ...  
О СЛОВЕН...  
ВО НАМЪ ЕСТЬ...  
ВЪРЪ ВЪ СЕБЯ...  
**ДІ МЕ**... **РЪ СЪ**...  
НАВШЕН БОГАТЪ СТВО...  
ВЪ СЛЪХУ ДН...  
СЪ ПРАХУ ДН...  
СЪ СЕВЪ СЕВЪ СЕВЪ

СМ

СЛАВЪ СЪ ВЪ ШЛА ВЪ МІИ И ТУ  
А КАЗА НЕ ОУДОБЪ ОУ ПОВАЮЩН  
А БОГАТСТВО ВЪ ЦРТОНЕ ВЪ ПН  
И Ч ОУДОБЪ Е ВІАБ УДОУЩРО  
СЪ КСАННЪ ХШН ПРОНТН...  
БОГАТЪ ВЪ ЦРТВІЕ БТИН ВЪ ПН  
ТН...  
УОУА СЛЪЩЕ ЦЫ БЪ...  
МЪ МЪ С ПЕНЪ БТИН...  
ВЪ ПЕ НАННЪ С СЛ...  
НЕ ВЪ МОТНО...  
ВЪ МОТНО СЪТЪ СЪ В...  
МАШЪ ПЕ ПЕТРЪ СЛАТН...  
СЕ МЪ ПСТА ВЪ ОУ ВІА...  
ТЪ БН ДУХЪ...  
ІОРЪ...  
ТЪ БН ПЕШ ПСТА ВІА...  
БРАТННО НАН СЪ СІОР...  
НИИ МАТЪ...  
ДАУ НАНСІА А МЕНЕ РАДН...  
МА РАДН АЦЕ ПЕНА...  
РИЦЕ Ю ПНА ВЪ ОУ МЕНЕ...  
МОВЪ НБРАТЪ КСЕТРЪ...  
НШЦА

III

III

12

ИМА ТЕРЬ ПУЖДА ИМА . ПОИДИ  
НИ . ИВЪ ТЪ КЪ ГРЕДУЩИМЪ  
ВЪ СЕБѢ . АМОЗНАЕ БУТЬ П  
ВИДОСА Б ПЫМ ИЩА Б ПЫМ  
ЭН . С БУДУ ЖЕ МАЛУ ИТИ В ВЕХО  
ДИМО ВЪ ТЕР СЪ ЧЛАНМА . ИВЪ П  
ДВА РАКИНХЪ ТЪ . С НХ ТЕСА ХИ  
НОВА СЛА Б ДЕН ДУШЕ БОГА ХУ  
ЖЕ ПЕ МНОИ ПАКЪ ТЪ ОБЛА ДГО Т  
НЕ БЪ ТЪ . **ВЪРЪ БЪ ПО ЕМЪ ТЪ УОИ**  
**ПИДЕ СЪ ТЪ ОУ ЧЕННИКА ТЪ ВО П**  
КАЖЕ И СЛА ТИ ТА ТЪ ХО ТЪ БУХОУ  
ЕМУ БУТИ . ТАКО ТЪ ВЪХОУ ДНАМА  
ВЪ ТЕРМА . ИМА ТЛА ВЪ СКАЕ ОУ ДА  
КЪ БУДЕ ДА ХУ ТЕР СЪ НИКНИ ТАНИ  
КО ИМОУ ДУШЕ ПАСА ДРА . И ПРЪ  
ДА ДРЕГО СТОИКО УН ПЕРУСА ЮЕ  
ЕМОУ . И ХГА ЗВСТА И НИШ ПЛО  
Ю ЕТО . И ОУ БИТЪ И . И ТРИ ТИ  
ДНЕ ВЪСКРНУТЬ . И ПРЪ ИМ ТА  
ПРИ ДОСТА И ПКО ВА Б НИ СЛА МЪ  
СНА СЛА ДРЕ СЪ А БЛО ПРА ОУ ЧИ  
ТЕ МЪ ХОШЕ В ДА Б АЩЕ ПРО СНА Б

ТА ДА ОРИШИ ПА . О ПЪ РИ ИМА  
СТО ХА ЧИ ПРА ДА И ТЪ О РАУ ВА МА  
О ПА ТЕР Б СЛА Б МЪ ДА ТЪ ПЛА  
УЛЕ ДНО . О ДА СЛО Ю СІ БЪ ИЕ ДІ  
НА СОЩА ЮО КЪ КІ СЪ ДА БЪ ВЪ СЛА  
ВЪ ТЪ ВО ЕН . І С ТИ Р Е И М А М Е А Т  
СТА ЧЕ О ПР О И ТІ . МО ТЪ ПІ А  
А П ПІ ТИ ТА СІ Ю ТЪ А З В О И Т  
И П Р И С І Е П І Т І А Д А К Р І А Ю Е  
К Р Е С І Т І М І . О П А Т Е Р Е С І А  
Б М Д МО ТЪ ВЪ . І С ТИ Р Е И М А  
У А СЪ Д О С І А К Е А Д А Н І О И С П І Е Л  
И К Р І С І Т І Е И Т І А З В І К О Р І А Ю С Е  
К Р О С І Т І А С Е . А Б С І С П І А Д У С Х О У  
ГО М Е С Е Н А Ш І О П Р Е М І ТЪ Д А ТИ  
П Е И ТЪ ОУ Г О В А Н О Б . Н О В Ы Ш  
В ИИ Д А СЪ П А Т І Ш І С О В А ТИ  
Ш И М О ВЪ П І Ш А НЪ . І С О М А РИ  
З В А ВЪ Б Г А І Я . ВЪ С Т И Т А С І  
М І С І Ч І Н С Е В Л А С Т И С Д Р І К І ТЪ Д О  
СЪ В Л І О Н . Н О В А Н Ц А И О Б Л А Д  
П А И М Е С Т А К О Т Е БЪ СЪ Д В А  
П І И Т І А Ш І Х О Ч І Е З А П Т И В О А Н І Е

12

М

Давоу де е. . . . .  
аще хоще въ владычн прѣвѣ  
коу де въ ерлѣ . . . . .  
непринде да по сѣхъ бремѣ  
да по сѣхъ . . . . .  
свою и бавленн да по сѣхъ  
коу . . . . .  
и не сѣхъ . . . . .  
**Вѣрѣ** . . . . .  
хона и бремѣ ео и по сѣхъ  
мпоу . . . . .  
мен сѣхъ . . . . .  
просе . . . . .  
раннѣ е . . . . .  
ти . . . . .  
но рѣхъ е мѣмнѣ збѣ да оумѣ  
унѣ . . . . .  
звѣше сѣхъ да въ по мѣмнѣ  
не ставѣ е ео въ гла сѣхъ  
въ сѣхъ . . . . .  
емѣ дрсан . . . . .  
онѣ сѣхъ . . . . .  
да принде сѣхъ . . . . .

Вѣрѣ  
коу  
де  
въ  
ерлѣ

Мѣмнѣ . . . . .  
вордѣмѣ . . . . .  
мѣмнѣ . . . . .  
верѣмѣ . . . . .  
сѣхъ . . . . .  
и дѣвѣ . . . . .  
ти . . . . .  
и принде . . . . .  
пѣ . . . . .  
посла . . . . .  
сѣхъ . . . . .  
прѣмѣ . . . . .  
въ мѣ . . . . .  
вѣ . . . . .  
113 чѣмѣ . . . . .  
вѣ . . . . .  
сѣхъ . . . . .  
е сѣмѣ . . . . .  
доре . . . . .  
шнѣ . . . . .

113

той глахъ и ма. что въри  
 сѣ въ шающа трѣе. он  
 рѣстанима раскоме ханов  
 іс. ишпанишиа. и при  
 доста трѣе къ совн. и мѣ  
 дожиши намъ ризы свое. и  
 выѣде нанн. мнотыте рн  
 зы свое постналахъ похти  
 дрзгыте вѣтоне рѣзагоу  
 сѣдрѣвн поотналахъ попоу  
 ен. и прѣходѣши и выѣ сри  
 дѣшен. гвахъ глаголюще. шара  
 слѣнь среды ванмѣ сннѣ. влѣн  
 гредѣше црѣво ванмѣ сннѣ  
 шцапашнѣс да да. шсана въ  
 оншны. и вьни дѣвѣ ерламо  
 іс. **вѣо еіпѣ. вврѣ сѣ вьмндѣ**  
**іс вь ерламе нъ чокѣ нъ глѣдѣ**  
 вь ога погѣ соме сцѣхъ чфсх. и  
 зы дѣвон данио съ шѣт мап  
 дретѣ. **іс пѣ н мабутѣн нъ**  
 шѣнн шѣ вѣрѣнн вѣ сннѣ. и  
 андѣ вь моко влѣцх нъ дѣмѣ

215

10

вѣдѣ листае. принде  
 збо что шѣрѣще наннн  
 рншѣ існнн. мнотыте ш  
 нѣ рѣ вѣ анстѣнн. и бѣвѣ  
 бѣмѣмока. и вѣшца авѣ  
 рѣе. дѣнѣстомахъ сѣ пѣбѣ  
 авѣ існн мнотыте пѣ дѣмѣ  
 існѣ. нѣмѣшахъ. хѣмннчн егѣ  
 и прндоше вѣ іерламе. и авѣ  
 іс вѣ рѣнн. мѣмѣтѣ нъ го ннн  
 прѣдѣгоцнне нѣхъ нъ го цннѣ вѣ  
 црѣвн. и трапѣ знѣ рѣмнн  
 ісѣ. нѣ шѣ рѣмнн прѣдѣгоцнн  
 голѣбѣ нѣ прѣврѣтн. и нѣ ш  
 ставннѣ дѣ існѣ вѣмѣ пѣсѣ  
 тѣ вѣ сѣ прѣ рѣ црѣкѣ. и  
 нѣ ташѣ сннн. нѣ шѣ нѣшн  
 мѣкохъ рѣмѣн хрѣмѣтѣ вѣ нар  
 пѣсѣ вѣ есѣ ісѣ. вѣтѣ сѣ  
 еворнѣтѣ нѣ рѣтѣ нѣ рѣзѣ  
 нннѣ. нѣмѣшѣ авѣ існѣ  
 мѣнн нѣ рѣ існннн. нѣ існѣ хъ  
 існѣ егѣ погѣ вѣтѣ. бѣгахъ

114

114

114

босе бо тако въсплара  
ше оучени его. и тако  
зѣ бы. не хоташе въмъ  
нотро мимохождещи въ аѣ  
своего агнцѣхъ и себѣхъ и ко  
рѣмъ. и въ помездѣхъ неспрѣ  
глемъ. равни. аи то само  
внцѣхъ тоже прокле хше. и  
вещаваше. **СЛАВЪ СРЪ ЕІ.**  
**РѢСЬ СВОИХЪ УЧЕНИКОМЪ.** и мѣнше  
въ рѣбѣхъ. аи мѣнше славѣ  
расонте ащере гѣторѣхъ. аи  
сннѣхъ въ рѣхъ. аи мѣнше  
замыслѣхъ въ рѣхъ. аи мѣнше  
въ рѣхъ. аи мѣнше. аи мѣнше  
дѣемъ. аи мѣнше. **КО ВТО**  
него радн глагола. аи мѣнше  
молеши просите. въ рѣхъ  
нако приемлите. **НЕ БУДЕ ВА**  
**НЕ ГЛАГОЛѢТЕ МОЛѢЩЕ.** аи мѣнше  
цѣлѣте аще что имате. аи мѣнше  
го. аи мѣнше. аи мѣнше. аи мѣнше  
всѣхъ. аи мѣнше. аи мѣнше.

СИ  
НА

вѣн. ащере гѣторѣхъ. аи мѣнше  
замыслѣхъ въ рѣхъ. аи мѣнше  
въ рѣхъ. аи мѣнше. аи мѣнше  
дѣемъ. аи мѣнше. **КО ВТО**  
него радн глагола. аи мѣнше  
молеши просите. въ рѣхъ  
нако приемлите. **НЕ БУДЕ ВА**  
**НЕ ГЛАГОЛѢТЕ МОЛѢЩЕ.** аи мѣнше  
цѣлѣте аще что имате. аи мѣнше  
го. аи мѣнше. аи мѣнше. аи мѣнше  
всѣхъ. аи мѣнше. аи мѣнше.

115

115

115

115

114

С  
М  
Г

вѣмъ . и обещавъ сѣ гла  
 ннѣмъ сѣю въ своею властн  
 стно творѣ . **и ѿ ѿ . и плаче и вопри**  
**тѣя глаголю . ꙗко ꙗко . рече прѣдъ**  
**сно** винограда насади члвкъ  
 и виноградн шплотѣ и ископачо  
 чнао . и сѣдѣ члвкъ . и прѣдѣ  
 и тѣмъ тѣмъ . и ѿиде . и посла  
 къ тѣмъ члвкъ . въ виноградѣ  
 да ште тѣмъ прѣдѣ . шплотѣ  
 да винограда . Онѣмъ еще его  
 быше . и посла ште члвкъ . и по  
 сла къ нимъ другыи рабѣ . и то  
 го ками онѣ быше . пробывше  
 сѣмъ ѿ емъ . и послаши бѣтѣ ште .  
 и пакы и того посла . и того хбы  
 ше . и многы ины . овы хбо бы  
 юще о быте хбы вающе . еще  
 оубо единого сѣ имъ бѣ въ лю  
 блѣннѣмъ своего . посланнѣ  
 шнѣмъ послѣды сѣмъ . ꙗко ѿ  
 раме ре знамо его . Онѣмъ  
 тѣмъ тѣмъ рѣшкъ и бѣ .

и ѿ послѣныи . прѣидѣ  
 оуби ѿ его и плаше бѣдѣ на  
 бѣстани . и еще его хбыше .  
 и зарѣ соше въплѣ и гвнѣмъ  
 что хбо сѣмъ творилъ сѣмъ  
 рада . и погубилъ сѣмъ  
 и да винограда и тѣмъ . и  
 и иангали сѣмъ члвкъ . и  
 мѣмъ его тѣмъ члвкъ сѣмъ  
 рѣше члвкъ . сѣмъ въ гла  
 въ хбѣ . и сѣмъ быи . и еднѣ  
 на въ ште . и сѣмъ . и сѣмъ  
 его ети . и хбо ште . и  
 рагѣмъ ште . ꙗко ште .  
 и хбо рѣ . и ште . и сѣмъ  
 и доше . ꙗко ꙗко . и послаши и  
 мъ . ꙗко . ꙗко . въ рѣ . и  
 къ сѣмъ архіеренѣ . и въ ште .  
 рѣшнѣмъ . да его ѿ  
 блѣ ште . Онѣмъ  
 прѣше . сѣмъ . оуби  
 лѣ въ мѣ . ꙗко ште . и  
 и виноградн шнѣ .

116

С  
М  
Г

116

Зрѣшишь на лице твое  
въ истинныхъ путехъ твоихъ  
шн. Дѣятеліи твои  
ревни да ти, или да мнѣ  
и да мнѣ. Оубоже въ днѣ  
лице мѣри. рѣи что мѣ  
и къ шаша ете. приносѣтъ  
мнѣ сѣзь давитоу. Онни  
приносше и глаголюти въ ра  
снѣ на писаніе. и ли терѣ  
ше и саревъ. и въ мѣсѣ ре  
и. въ гдѣ дити не сареванка  
рѣи. и бѣтиса бѣи. и то днѣ  
опи. ко пѣ. и при до шн кн  
мѣ садхисни **в Торкѣ, сѣ пѣ**  
**вѣрѣ ѿ при доше садхисни**  
къ ісх, иже глаголютъ въскрѣснго не  
быти. и въпросиши его. олю  
ще хителію мѣсѣ си на нѣга  
на. како аще комъ братъ змрѣ  
и въ стави те мѣнѣ а чедь не в  
ста и нѣ. да поимѣ братъ  
его мѣнѣ его. и въскрѣсн те сѣ

лн  
145  
146

заповѣдей своихъ. и мѣ брѣ  
тѣ. и прѣви по ѣтемоу.  
и да мѣ не штави сѣ мѣне  
и да ти до ѣю нѣ мѣрѣ. и ннѣ  
и стаон сѣ мѣне. и трети  
и ко те. и по ншю сѣ мѣ. и не  
и ста више сѣ мѣне. послѣ дѣ  
вѣ сѣ змѣрѣ и тепа. въ вѣскрѣ  
шеніе. есѣ въскрѣснго. ко  
торому и боуде тепа. сѣ мѣ  
бо мѣшю тепа. и въ шца  
въ ісрѣи. не сареванка  
и да ти те мѣнѣ дѣше писанеи  
писан бѣи. есѣ бон змѣрѣ  
въ вѣскрѣнѣ. и тепа сѣ мѣ  
посламо. и въ тако а сѣ гла  
и тепа мѣсѣ. и мѣрѣ вѣ тепа  
въ стаго а бѣтиса хѣли. въ кнѣ  
сѣ мѣнѣ сѣ мѣ прѣкдпнѣ  
глаго рече е мѣ бѣ сѣ мѣ. азъ бѣ  
авраамовъ. и бѣ не аковъ. и бѣ  
и аковъ. и бѣ бѣ мѣрѣ вѣ. и бѣ  
бѣтиса вѣ. и бѣ бѣ мѣрѣ вѣ прѣ

117

116



14  
15

льщя етесе ко вто и  
пль сръ сн не вврѣ в  
стѹпльнѣтѹ едннѣк  
слыша вѣн стѣ пощнсе он  
дѣвѣ тако до вѣрѣ вѣща на  
впрое него ила е прѣвѣа  
заповѣдь есте вѣща етесе  
такъ прѣвѣнши оѣт заповѣди  
слыши гласъ събѣваше съ  
едннѣе и вѣдѣи етесе  
твоего всѣ сердце твое и все  
ю дшею твою и всею мислею  
твою и всею крепостню тво  
ю еи е прѣвѣа заповѣдь  
и втора побла еи вѣдѣи бн  
ши блантнгаро своего тако сла  
себѣ бо аши сею и на заповѣ  
нѣ и ре емѹ и ннѣннѣкъ до  
брѣ оупнелю вѣстннѣ рѣ  
тнко едннѣе нѣ вѣннѣ развѣ  
его не любн тн е советѣмѣ  
срдѣе нѣ вѣ разумо на ю дше  
ю нѣннѣ срннѣстню не лю

шн блантнгаро своего  
бо аши вѣ вѣннѣннѣннѣ  
срдѣе оупнелю вѣстннѣ рѣ  
тнко едннѣе нѣ вѣннѣ развѣ  
его не любн тн е советѣмѣ  
срдѣе нѣ вѣ разумо на ю дше  
ю нѣннѣ срннѣстню не лю

15  
16

17

18

га да даю въ долгахъ добровъ. ни  
привани дая молче. си  
примъ ишише шхутъ инн  
не е дъ іс орма соровицном  
храняши. драше какъ на  
мещи. а дъ всеро. еншиноі  
храши мщѣ. и ммо гбо бога и  
бамъ гдохъ мосоа. и пришии  
е дпа в д. оубога въ вѣр  
тѣлѣ и гбо. е е кодраитъ  
и при гбо оу. ммо гбо гбо  
ко. а мннъ глаго. ко в дола  
ча снм оубога ммо гбо не вѣ  
оворити. в амъ ташн. в серо  
вицимвє хранннщѣ. бонга  
ѡ н гбо тка своето въ вѣр то  
ше. в н гбо ѡ лнше ннл своого  
внл елннл. нмѣаше въ вѣр тѣ  
внл нн тнн свон. *ко те и неходе  
шъ емѣ. не вѣ не. вѣрѣ ѡ нехо  
дещъ ісвн шцрквѣ. гла емоу  
едно в оубеннскѣ свой. оубн  
тѣло. в ннѣ в каново ісамение*

*сн  
нн*

накова заглн. ннѣ щн авъ  
ррссмх. и нншннссн. велн  
ко да глн. и ннмѣ шстатн  
на дмнѣ в кановени и тѣ пера  
ѡ тѣ. *нѣ бдѣщъ емоу на  
тѣ елѣ оннцѣ и прмацн рссн  
прашахоу н едннго пѣрѣ  
аковъ ннѣ авъ на дн дн. р  
нн нн нн нн нн нн. нн нн нн  
боудѣ знамннѣ еснннн в сннн  
ссон чатннн. гбо тѣ ѡ вѣщн авъ  
нннннннннннннн. бннн дѣ тѣ  
сн дн ннннннннннннннннннннн  
мпо гбо прн дн оубн нн мнн  
гбо ннннннннннннннннннннн  
снн прѣ лн ннннннннннннннн  
шнннннннннннннннннннннн  
бранннннннннннннннннннннн  
тѣ бо бы гн пѣ нн оубн нннннн  
воста нннннннннннннннннн  
нннннннннннннннннннннннн  
та дннннннннннннннннннннн  
днннннннннннннннннннннннн*

*нн  
ко не*

22  
100

**М**  
 БЛОДУ **и пѣ зѣ пѣ** - **рѣсь**  
**оученико** БЛОДУ **теже** во  
 прѣдѣловоу **и** вѣо **и** **и** **и** **и**  
 паче борисин **и** **и** **и** **и**  
 прѣдѣловоу **и** **и** **и** **и**  
 мена рана **и** **и** **и** **и**  
 нове **и** **и** **и** **и**  
 не прѣдѣловоу **и** **и** **и** **и**  
 есате повѣдѣ **и** **и** **и** **и**  
 не прѣ **и** **и** **и** **и**  
 сѣнтѣ **и** **и** **и** **и**  
 еще да **и** **и** **и** **и**  
 те - не **и** **и** **и** **и**  
 духъ **и** **и** **и** **и**  
 братъ **и** **и** **и** **и**  
 нове **и** **и** **и** **и**  
 и **и** **и** **и** **и**  
 дими **и** **и** **и** **и**  
 прѣдѣловоу **и** **и** **и** **и**  
 сѣ **и** **и** **и** **и**  
**зѣ пѣ** - **рѣсь** **и** **и** **и** **и**  
 оу **и** **и** **и** **и**  
 ре **и** **и** **и** **и**

100

11

**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**  
**и** **и** **и** **и** **и** **и**

120

119



мъчи

ЕДИКАКО МЛЪВЪ ДЪЛ  
КО УЕ. И СОУЩЕМХ ПИ **Ъ**  
**БОРЪ** СО СОУЩОУ **ГО** ВЪ  
ВЪ ДОМУ И МОЮ ПРАСА ТЕСА  
ВЪЗЛЕТАЩУ ЕМОУ. ПРИДЕЖИ  
ИМЪЩИ ДЛАВАТЪРЬ МИРА НА  
НАСО. ПИСИКИ СЕ АМОГОУЪ ИВЪИ  
НЕЫКОУШИИ ДЛАВАТЪРЬ ВЪЗЛ  
ВЪШЕ ЕМУ НА ГЛАВХУ ВЪ ХУДЪ  
НЪЦИ НЕГО ДУИЩЕ ВЪИ СЕ ИГЛ  
ЩЕ. ВЪ ТО СНЕ ТЪЛЪ И МИРА  
БЪ. МОЖАШЕ БО СЕ ПРАДО  
БЪИЩЕ ВЕЩЕ ТРИСТА ПЪ ЛЕ  
И ДЛАТЪ И ИЩЕ И ВЪ РЦАХУ  
И СЕ РЕШЕ ПЛА ВИ ТЕМОУ ТУ  
ТРОУДЪ ДА ИЩЕ ДОБРО ДЪ  
СОДЪЛА СЛАМЪ. ВСЕ ДА ВО  
ЩЕ И МАТЪ СЪ ОВОЮ И СЕ ХО  
ТЕ МОТЪ СЕ ДОБРО ИВЪ РИ  
МИ ПЪ СЕ ВЪ СЕ И МАТЕ. Е И  
ЕТА СЪ ТВОРИ. ВЪ РИ ПО МЪ  
ТЪ ДЪ МОИ И ПОГРЪ СЕ И  
АМИ ПЪ СЛА ГЪ И ДЪ ЖЕ ДЪ  
ПРО

мъчи

И ШЕ ДЪ ЕУИИ СЕ ВЪ ОУА  
ТЪ И ШЕ СЪ ПИ ВЪ РИ СЕ ГЛА  
ДО БОУ ДЪ ИЩЕ **КО** ПЕ **А** **ГО** **М** **П**  
**ВЪ** **Р** **Ц** **А** **Х** **У** **И** **Щ** **Е**  
Е ИЩЕ СЪ ДВОЮ ГЛА ДЪ СЕ И ЩЕ  
И СЕ ХИ ПЪ И МА ДЪ ИЩЕ СЪ  
ОУИ ПЪ СЛА ИЩЕ ВЪ РЦА  
ВЪ РИ И СЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
БРАЩЕ СЪ ДА ИЩЕ ИЩЕ СЪ  
КО СЕ СЪ ИЩЕ СЪ ПРА  
**И** **ВЪ** **Р** **Ц** **А** **Х** **У** **И** **Щ** **Е**  
ДА ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ОУИ ПЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ДО СЛА ДЪ ИЩЕ СЪ  
ГЛА ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ВО ДЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ  
ИЩЕ СЪ ИЩЕ СЪ

122

124

ицѣ оубо величїе гл҃гоу х҃е  
тѣ х҃е вл҃чїе гл҃гоу ин҃гидосе  
оученика есо, ипрїиждоста оу  
срадѣ нѣвѣрїе оубо такоу  
рече нѣмъ, ноу оубо вл҃чїа паку  
нѣверѣбїи оубо прїиде съмѣ  
падесе те нѣ вл҃чїи нѣ нѣ  
нѣдѣши рече, аминь главоу  
гд҃ко едінь оубо прѣда ме  
гд҃а дінь съмною. оуби нѣ  
ше сирѣчь оуби, нѣ вл҃чїи нѣ оуби  
едїнь понѣди пому. едѣ азе  
нѣдрѣчїе едѣ азѣ. оуби нѣ  
вещавъ рече, нѣ дінь оубо  
падесе те, оуби нѣ съмною оубо  
соинно. нѣ оуби оубо оуби нѣ  
гд҃коу нѣ оуби оуби. оуби нѣ  
лѣтїи нѣ оуби нѣ лѣтїи оуби  
сїи прѣда ме нѣ добѣ вл҃чїи  
нѣмъ, ацї нѣ вл҃чїи нѣ оуби  
нѣмъ. нѣ нѣдѣши нѣ прїе  
гоу хлѣ  
боу нѣ вл҃чїи нѣ оуби нѣ  
нѣ прїе. нѣ прїе нѣ гд҃а дінь

122  
Ели бл҃гочїи. ипрїе гл҃гоу  
гд҃а вл҃чїи гд҃а дінь, нѣ прїе  
нѣ вл҃чїи. нѣ прїе нѣ гд҃а  
рече мога по вл҃чїи гд҃а вл҃чїи  
гд҃а дінь нѣ гл҃гоу гд҃а дінь  
нѣ гд҃а дінь. гд҃коу нѣ прїе нѣ  
нѣ прїе. оуби нѣ гд҃а дінь  
гд҃а дінь, едѣ нѣ оуби оуби  
нѣ вл҃чїи. нѣ вл҃чїи нѣ гд҃а  
ше вл҃чїи рече оуби нѣ  
гд҃а дінь гл҃гоу гд҃а дінь нѣ  
оуби нѣ вл҃чїи нѣ гд҃а дінь  
нѣ прїе нѣ гд҃а дінь нѣ  
гд҃а дінь гл҃гоу гд҃а дінь  
нѣ прїе нѣ гд҃а дінь нѣ  
нѣ прїе нѣ гд҃а дінь нѣ  
нѣ прїе нѣ гд҃а дінь нѣ  
нѣ прїе нѣ гд҃а дінь нѣ  
нѣ прїе нѣ гд҃а дінь нѣ

врьсхсестивъ . . . такоути  
и внигладъ . . . и приидоше  
въ вѣнати нмисѣ сѣ снмакѣ  
ла оученикоу твою . . . оубди  
дондѣ те помилуе . . . и по  
транико за ншана съсоби  
на дѣ оумаситни и тужити  
и сля и пригиробна е дшамо  
досамрѣти и тавудѣти . . .  
и вди те . . . и прише мало и  
девоу збави и млоуше . . . да  
аше вѣз мотмо и . . . и ммоиде  
шансо уа . . . и сляше авла  
юуе вѣз мотмо и вѣ . . . ган  
моуеи то мте уаюу оню . . . нѣ  
не нѣмъ хоциа нѣ етѣ . . . и  
прииде и вѣрженіе оуеи и  
платенроби . . . симоне сн  
снни . . . не вомте еднѣго  
тася повдѣти . . . бди те и мо  
ди нѣе да не вѣни дѣте внага  
рѣк бо вадрѣ а павне мотмо  
и рѣкѣ шѣ сѣ мляне . . . протѣ слово

къ и вѣрши . . . шѣ рѣни  
и нѣи . . . вѣ рѣоу бѣ соуи  
и сѣтѣа . . . и млоу мѣ ахѣ  
и млоу мѣ рѣни . . . и прииде  
рѣницю . . . млоу мѣ рѣни . . .  
прохе и познаше . . . до вѣ  
прииде . . . сѣ рѣни . . . сѣ рѣни  
ссы вѣ рѣкѣ сѣ рѣни . . . вѣ  
станѣ ти и дѣ . . . сѣ рѣни  
приблѣтне . . . и вѣ рѣни еше  
сѣ рѣни . . . сѣ рѣни . . .  
**сѣ рѣни . . . сѣ рѣни . . .**  
**сѣ рѣни . . . сѣ рѣни . . .**  
сѣ рѣни . . . прииде . . . и дѣни  
и о бою па дѣте . . . и ннмъ на  
рѣ мнѣ сѣ рѣни . . . и дѣни  
и мн . . . сѣ рѣни . . . и сѣ рѣни  
и сѣ рѣни . . . да те рѣни есо  
гдѣ мнѣ и сѣ рѣни . . . есо те оше  
лобѣтѣ и . . . и мѣ шѣи нѣ вѣ  
те сѣ рѣни . . . и прише дѣи  
и рѣни оу рѣни млоу гла нѣмъ  
рѣни рѣни . . . и вѣ рѣни есо  
о ннмъ вѣ рѣни . . . и дѣни

дана нешии . едипти н ба  
востонци и зваткь по томъ  
дарнава архирова и зрза  
дхон и вбщави креш . тис  
паразбоникали и зидоути об  
ордани е и дрыко мн и пинде  
повсе дн и в криво авури кр  
хт . и не естемане . но дров  
бѣтее ани ани . и в шта влѣ  
ше ево в и в бѣташе . и ехъ нъ  
а кисто голыи и де по ие о дѣ  
ль вь плащя ницѣ по нас х .  
и еше ево ю поше . о птѣ ю вь  
пллри ницѣ насъ в бѣташе .  
и ве до ии ии кь архире овн . и  
и ни доше ченне мѣу вни архире  
ни и кн и мн и ни и спарци . и  
петръ и з да ие авсѣ ево и зѣ  
дов ва хтеръ вь дворѣ архире  
ше . но вѣ дѣ сь авсѣ мн и  
сѣте присвѣ щн . архире  
и те но в сѣ и сна хъ мѣи  
сѣтѣ мѣи да хирѣ вѣ ево .

и вѣ та хъ . и мпо е вѣ бо льше  
востонци ввахъ сѣль , права  
бѣтѣ стѣ л не вѣ хъ . и и бѣ чи  
и ставше льше сѣтѣ тѣ лство  
а хѣ сѣль сѣль шѣ . тискомы  
сѣтѣ хѣ о не со вѣ щя . тиско а зѣ  
ра зоръ архирѣ сѣтѣ рѣ ко стѣ во ре  
пѣтѣ . и ни прѣ мн дѣ мн и и вѣ  
перѣ ко стѣ во рѣ хъ сѣтѣ тоу . и  
и тѣ тѣ ко рѣ мн вѣ сѣтѣ тѣ лство  
и . и вѣ стѣ ав архире по сѣтѣ  
и вѣ рѣ сѣ тѣ лѣ . и не вѣ вѣ щя е  
шн и в ни чѣ сѣтѣ . и тѣ сѣ тѣ  
сѣтѣ тѣ лство хѣ . о птѣ мѣи  
и мн и кь тѣ тѣ сѣтѣ вѣ щя вѣ щя  
пѣтѣ архире и вѣ рѣ сѣтѣ во . и  
сѣтѣ мѣи . и тѣ мн и кн сѣтѣ вѣ щя  
и вѣ . и вѣ рѣ сѣтѣ сѣтѣ . и вѣ рѣ  
шѣ сѣтѣ тѣ лство кѣ тѣ сѣтѣ  
о бѣ дѣ щя сѣтѣ . и сѣтѣ доу щя сѣ  
и вѣ тѣ сѣтѣ вѣ щя мн . архире  
и тѣ рѣ сѣтѣ рѣ сѣтѣ вѣ сѣтѣ  
и тѣ тѣ щѣ шѣ рѣ сѣтѣ сѣтѣ . сѣтѣ

125

125

125



шлѣтѣ вѣла фн мнѣ члѣтѣ  
кѣмѣ & сннѣ мнѣ мѣсоу  
рѣо вкнн по вн впа сѣмѣ мѣ  
нѣ члѣтѣ мѣжнѣ пѣговѣ мѣнѣ на  
нѣ рнѣ рнѣ вѣлѣтѣ мѣнѣ сѣ, нѣ пѣ  
кѣмѣ тнѣ дѣ лѣтнѣ мѣнѣ. нѣ сѣ лѣтнѣ  
нѣ мѣ прѣ рѣчнѣ. нѣ сѣ лѣтѣ по лѣтнѣ  
тѣ мѣ нѣ сѣ внѣ нѣ хѣ. **нѣ сѣ** шѣ оу  
пѣтѣ рѣ внѣ вѣ дѣ вѣ рѣ нѣ хѣ. пѣ рнѣ  
дѣ сѣ дѣ мѣ вѣ рѣ нѣ пѣ архѣ рѣ о вѣ  
нѣ внѣ дѣ вѣ шнѣ мѣ тѣ рѣ сѣ рѣ сѣ оу члѣтѣ  
вѣ сѣ рѣ вѣ шнѣ пѣ лѣ сѣ нѣ сѣ лѣ. нѣ тѣ мѣ  
сѣ пѣ лѣ гѣ рѣ а нѣ тѣ о ісѣ о вѣ вѣ. оу тѣ  
шѣ а рѣ тѣ, сѣ лѣ нѣ. нѣ сѣ вѣ дѣ нѣ сѣ вѣ  
мѣ хлѣтнѣ снѣ шнѣ. нѣ нѣ сѣ нѣ дѣ  
оу мѣ нѣ пѣ рѣ дѣ вѣ рѣ. нѣ лѣ сѣ тѣ оу  
рѣ вѣ sѣ сѣ лѣ о nѣ. нѣ рѣ а nѣ nѣ сѣ а дѣ вѣ  
шнѣ нѣ о пѣ лѣ сѣ, нѣ а тѣ sѣ лѣ tнѣ пѣ рѣ  
сѣ tо nѣ чнѣ. нѣ sѣ o sѣ шѣ nѣ sѣ. о  
нѣ tѣ пѣ lѣ o sѣ. о мѣ tѣ a sѣ sѣ. нѣ tѣ o mѣ  
лѣ pѣ lѣ sѣ sѣ. сѣ tо nѣ чнѣ sѣ lѣ xѣ nѣ  
тѣ rѣ o vѣ y вѣ nѣ sѣ nѣ nѣ dѣ sѣ nѣ sѣ tнѣ  
нѣ b o tѣ lѣ nѣ lѣ a nѣ nѣ sѣ nѣ nѣ. нѣ vѣ sѣ sѣ

пѣ o tѣ pѣ b nѣ tнѣ. оу tѣ nѣ a tнѣ  
нѣ nѣ sѣ lѣ sѣ nѣ nѣ. tѣ a cѣ o nѣ  
tѣ a vѣ nѣ sѣ o. sѣ sѣ o tѣ vѣ nѣ tѣ nѣ  
nѣ o rѣ nѣ a lѣ nѣ sѣ tѣ o rѣ vѣ sѣ lѣ sѣ  
o mѣ nѣ x пѣ tѣ rѣ sѣ lѣ sѣ rѣ sѣ mѣ o u  
tѣ. nѣ a cѣ o pѣ tѣ dѣ a tѣ nѣ tѣ tѣ mѣ lѣ  
nѣ vѣ sѣ sѣ lѣ sѣ nѣ tѣ dѣ o lѣ k rѣ a nѣ tнѣ sѣ  
vѣ rѣ a nѣ sѣ nѣ nѣ mѣ tѣ rѣ nѣ rѣ a tнѣ  
nѣ nѣ a tѣ pѣ a lѣ sѣ nѣ. nѣ a cѣ tѣ nѣ vѣ sѣ rѣ a  
tѣ mѣ nѣ sѣ. sѣ nѣ a nѣ vѣ sѣ nѣ a tѣ o. nѣ  
pѣ rѣ x lѣ o. nѣ o vѣ tѣ sѣ nѣ vѣ. vѣ o rѣ tѣ  
sѣ o sѣ vѣ sѣ sѣ tѣ o rѣ nѣ nѣ a rѣ x tѣ rѣ  
nѣ nѣ sѣ tѣ a rѣ cѣ nѣ nѣ nѣ nѣ sѣ nѣ. nѣ  
vѣ sѣ sѣ nѣ. sѣ nѣ sѣ nѣ nѣ a nѣ. vѣ dѣ o sѣ  
nѣ tѣ rѣ a sѣ nѣ nѣ a nѣ tѣ. nѣ o sѣ rѣ tѣ,  
nѣ vѣ pѣ o sѣ nѣ tѣ a nѣ nѣ. tѣ mѣ lѣ  
sѣ nѣ a rѣ x lѣ o nѣ sѣ kѣ. o nѣ tѣ nѣ vѣ  
sѣ lѣ vѣ rѣ sѣ mѣ x sѣ sѣ tѣ a nѣ sѣ nѣ. nѣ  
sѣ lѣ x lѣ mѣ nѣ sѣ rѣ x tѣ rѣ a nѣ lѣ o. nѣ  
lѣ a tѣ nѣ pѣ lѣ sѣ vѣ pѣ a sѣ nѣ sѣ sѣ o  
tѣ nѣ. nѣ vѣ sѣ nѣ rѣ a nѣ sѣ nѣ nѣ nѣ nѣ  
tѣ mѣ. nѣ vѣ sѣ nѣ o lѣ nѣ o sѣ lѣ sѣ sѣ vѣ  
nѣ sѣ a sѣ nѣ vѣ x lѣ o. tѣ mѣ lѣ tѣ mѣ lѣ sѣ nѣ

126

иже сѣвѣша тако днѣмъ  
лѣтъ на вѣнцѣхъ прѣдъ  
цѣмъ единому сѣвѣ  
его те прошахъ . бѣше на  
чанъ мнѣ варавѣ съковникъ то  
за бѣ . иже въ ко вѣхъ бѣше  
сѣтворилъ . и въ зѣпнѣхъ на  
родѣ . и аще просити како те  
всѣгда творашеи . пилатъ же  
ѡвѣща и гавъ . хоще же лѣнѣ  
пхшѣ о аѣ . хренска . вѣла  
ше бо како за вѣнцѣхъ прѣдъ  
шенъ архіеріе . архіеріе же  
помазаше сѣвѣ . паче варавѣ  
пѣснѣнъ . и пилатъ же ѡвѣща  
въ плакы рѣи . что хѣо хощеи  
сѣство . есоте снѣтѣ цра іхъ де  
нса . бѣнѣ плакы въ зѣпнѣхъ  
пропни его . пилатъ же слашеи  
что хѣо гласѣ творити . бѣнѣ  
и гавъ въ вѣнцѣхъ оу пропни его .  
пилатъ хоще народѣ хѣо бѣнѣ  
гавъ и ворити . иже снѣнѣ варавѣ .

иже сѣвѣша тако днѣмъ  
лѣтъ на вѣнцѣхъ прѣдъ  
цѣмъ единому сѣвѣ  
его те прошахъ . бѣше на  
чанъ мнѣ варавѣ съковникъ то  
за бѣ . иже въ ко вѣхъ бѣше  
сѣтворилъ . и въ зѣпнѣхъ на  
родѣ . и аще просити како те  
всѣгда творашеи . пилатъ же  
ѡвѣща и гавъ . хоще же лѣнѣ  
пхшѣ о аѣ . хренска . вѣла  
ше бо како за вѣнцѣхъ прѣдъ  
шенъ архіеріе . архіеріе же  
помазаше сѣвѣ . паче варавѣ  
пѣснѣнъ . и пилатъ же ѡвѣща  
въ плакы рѣи . что хѣо хощеи  
сѣство . есоте снѣтѣ цра іхъ де  
нса . бѣнѣ плакы въ зѣпнѣхъ  
пропни его . пилатъ же слашеи  
что хѣо гласѣ творити . бѣнѣ  
и гавъ въ вѣнцѣхъ оу пропни его .  
пилатъ хоще народѣ хѣо бѣнѣ  
гавъ и ворити . иже снѣнѣ варавѣ .

иже сѣвѣша тако днѣмъ  
лѣтъ на вѣнцѣхъ прѣдъ  
цѣмъ единому сѣвѣ  
его те прошахъ . бѣше на  
чанъ мнѣ варавѣ съковникъ то  
за бѣ . иже въ ко вѣхъ бѣше  
сѣтворилъ . и въ зѣпнѣхъ на  
родѣ . и аще просити како те  
всѣгда творашеи . пилатъ же  
ѡвѣща и гавъ . хоще же лѣнѣ  
пхшѣ о аѣ . хренска . вѣла  
ше бо како за вѣнцѣхъ прѣдъ  
шенъ архіеріе . архіеріе же  
помазаше сѣвѣ . паче варавѣ  
пѣснѣнъ . и пилатъ же ѡвѣща  
въ плакы рѣи . что хѣо хощеи  
сѣство . есоте снѣтѣ цра іхъ де  
нса . бѣнѣ плакы въ зѣпнѣхъ  
пропни его . пилатъ же слашеи  
что хѣо гласѣ творити . бѣнѣ  
и гавъ въ вѣнцѣхъ оу пропни его .  
пилатъ хоще народѣ хѣо бѣнѣ  
гавъ и ворити . иже снѣнѣ варавѣ .

дошии насъ бо гдѣхъ мѣ  
сѣдѣмъ вѣдѣмъ мѣсѣ  
и дагахъ оуемъ лишии  
гдѣмо вино. Ошѣр  
и расписаного краѣ блу  
него мѣтающе мѣсѣ сѣ  
уто възмѣ. **Утѣи пѣ** бѣти ѣ  
трѣти и проп. шего **пѣ** пѣ  
нѣ въ малн сапи и вини него на  
писано црѣхъ денскѣ. и сннмъ  
расписе двара гдѣ нныка.  
едѣмо со шдѣснѣтъ не дѣного  
шхѣго его. и сѣ бы сѣтнѣ  
шнѣ гдѣощеи. и сѣ бѣ гдѣсог  
зынѣнъ вѣмъ бѣнѣе. и мнмъ  
ходѣщенъ худлахъ его, по сѣ  
ватоше слава мнѣ свонмн и снн  
ше. оуа. раздрани црѣсѣ и  
трьмн дѣбмн сѣ гдѣ дѣн. снн  
сѣа. и снн днѣ свѣрѣта. тѣаго  
тѣ и архѣрентѣ рѣсѣтѣ дѣ  
къ дѣрѣ сѣкнѣтнѣкъ сѣлахъ  
нныи сѣтѣ, сѣ блн немѣтѣ

127  
он хсцрѣнѣовъ, да и пдѣт.  
мѣсѣта и ннмъ но брѣбм  
**бѣ** стѣрѣпомъ и пропѣтнѣ  
сннмъ по сѣрѣта сѣтнѣмъ **пѣ** пѣ  
шѣшѣтѣ чѣобѣ шѣборѣ, тѣа  
бѣ по сѣ н дѣмн до хѣ дѣсѣ  
сѣ. и вѣтѣ дѣвѣтн. вѣдѣуѣн  
и сѣо шѣлнѣ, пѣн. и лонѣ лон  
лнмъ, сѣвахъ дѣн. бѣ сѣа ннмъ  
сѣ бѣмн вѣтѣо мѣ сѣта нн,  
и сѣ цнѣ сѣта нн цнѣ сѣшлѣнѣ  
сѣлахъ. сѣ ннѣо гдѣшнѣ. сѣ  
кѣтѣ дѣтѣ и пѣлѣннѣ вѣсѣу  
и цнѣ. вѣ лоннѣ мѣ пѣтѣ.  
пѣлаше нѣго снн. сѣо сннѣ  
дѣацѣмъ а шѣнрѣдѣ пѣдѣтѣ  
снн. и сѣтѣ хѣшѣ гдѣ вѣлнѣ нѣ  
дѣше. и шѣпо пѣ црѣсѣ ннѣ рѣ  
сѣтѣ пѣдѣон сѣоншѣ до ннѣ  
внѣ дѣо шѣ сѣтнѣ сѣтнѣ пѣ  
мѣ ннмъ. сѣаго шѣаго вѣдѣн  
вѣ нѣдѣше, рѣ. вѣ ннѣтнѣ оу  
сѣвѣсѣ сѣ сѣ бѣтнѣ. вѣ дѣу

128



и рече имъ рече имъ чю  
и не правя. чюко иже е  
млен. чюко иже е  
рече. онъ же шеще в ступи  
сроби. и мбаше е трии  
мачю. и никомаже ниже со м  
рече. бо гаухъ бою. ко бъ выспр  
и муромосица. еу е въспр  
ина възпение на рин. вьспр  
те ис гдуръ вьспрвхъ соувотхъ.  
тавнне прте маринма бланни  
нзми е нзема сема вьсь. о  
патешон възвѣстимъ сонма  
бывшии. плачущей се нры да  
юшии. и онислы шавше нсо  
тнвье. и ондѣлвbmъ сонни  
не шво бры. пойте двѣ  
мачюни срдущема ивнги и  
пѣ бобразо надущема на село.  
и плащша възвѣстнссла про  
тн. и непѣма вьрише. по  
савды же възвѣстнщн и едино  
амандрѣте тавнсе. и помо

104

срстасто и иже ста сро  
коан дѣвшн его въста  
тавн брваше. и рен шь  
въ мире чьсь. проповѣди.  
и еули вьспрвхъ. и те вѣ  
рче ни ртнше спнмъ бѣдѣ  
пав брвашите шю жтемъ вѣ  
дѣ. знамямяме вѣрвавшн  
ея послѣдую, и менѣ мой бѣ  
си нагнѣ. езыки възслю по  
во вы. зми възмѣ. аще не смр  
тно что неспнѣ. невѣрннто и  
наке доужныи рѣкы възломѣ  
нзравнбхтъ. **Гьже дѣво по**  
**сланне со кьспнма възнессе**  
**панбо не вѣдешдеспнуба. о**  
**нртензашше проповѣдаше**  
**авсѣ. соупослѣшвствующю**  
**нса дпартитующю. поплѣсѣх**  
**ицамаи знаменма амннѣ.**  
**ко вѣѣ. нко ешмарса еу. спн дх.**  
**ешв стон еу. и жастьсе полѣхъ**  
**ихъ хвал възпеннн. вѣдомо**

130









бо гетманского сына  
сансхъ. адимъ. погасоу  
вчанго аымъ. сиръ. бгъ. на  
гасо дмавѣ. обон. дма. се. сораръ.  
роу. не. съ. сико. и. д. и. н. с. т. а. и.  
сопъ. у. ст. и. т. в.

**ЕЖЕ ШМУ СТИ СЪУАЕ**

паро. т. л. а. с. о. п. р. т. ч. е. п. а. д. у. с. и. с. а.

**П**омни оубо мнози мачше  
чнии си повѣ. ш. и. г. в. ф. е. т. в. а.  
полуби. в. в. п. а. о. г. и. с. е. т. а. с. о. т. е.  
пр. д. а. ш. и. а. и. т. е. и. с. а. р. в. a. т. a. m. e.  
в. и. д. ч. и. н. e. a. d. c. m. b. y. v. i. n. i. s. l. o. v. i.  
т. и. и. z. v. o. l. i. t. e. n. a. m. e. f. p. o. s. e. f. d. o.  
в. a. d. i. x. i. v. i. s. e. v. e. f. i. n. i. s. i. n. i.  
п. o. r. y. d. i. t. e. b. f. p. i. n. e. a. t. i. n. i. d. r. o. b. i. t. a.  
o. m. n. i. f. e. o. f. i. l. i. e. d. a. r. a. z. d. m. f.  
и. ш. и. ш. i. n. i. t. e. n. a. d. u. n. a. s. e. n. i. s. l. a. v.  
o. b. i. t. u. t. v. e. r. b. t. e. n. i. e. **Б**ы. в. в.  
д. м. y. c. p. a. n. y. d. e. n. i. c. k. a. i. p. e. i. n. i. t. k. y.  
н. м. e. n. e. m. a. z. x. a. r. n. a. c. e. f. i. d. e.

\* с. т. e. n. e. p. t. c. e. a. r. b. w. b. y.

obit

к. т. e. n. e. s. t. a. i. s. d. u.  
п. y. o. n. i. m. e. n. i. e. a. n.  
i. s. t. a. n. i. p. a. v. e. d. n. a.

Х. о. д. e. c. i. a. v. e. s. i. t.  
о. б. e. d. i. n. u. p. a. v. e. d. n. i. c. n. i. x.  
в. e. p. o. r. o. t. n. a. i. n. e. b. f. i. m. a. y. e.  
д. a. o. n. o. n. a. t. e. e. a. n. c. i. a. v. e. s. i. t. n. e.  
п. л. o. d. o. t. i. n. w. b. z. a. m. a. t. o. r. b. a. n. a.  
в. o. d. n. e. e. v. a. n. c. f. i. s. t. a. b. y. t. o. e.  
с. a. x. m. e. c. h. u. s. m. y. v. o. t. n. y. t. p. d. y.  
i. v. a. n. e. p. r. f. e. m. b. p. o. w. b. y. u. a. v.  
с. i. v. e. n. n. i. a. n. a. l. o. x. n. e. p. o. k. a. z. n. i.  
т. n. v. i. t. e. v. y. c. p. i. v. e. f. c. n. i. o. i. n. i.  
в. i. e. m. p. o. t. y. s. t. o. o. a. g. o. d. u. b. f. a. l. i. n.  
т. i. x. d. u. n. v. a. n. f. v. y. c. o. d. o. f. e.  
m. i. a. m. a. t. a. v. i. t. e. i. m. a. z. a. s. l. a. b.  
r. n. o. c. t. o. e. c. o. p. y. t. u. o. c. a. l. t. a. r. a.  
n. a. d. n. a. s. o. i. n. i. m. x. i. n. i. s. f. a. x. a.  
r. i. a. v. i. d. e. v. o. n. e. t. p. a. n. a. d. i. t. a.  
n. o. r. e. t. i. e. m. x. a. g. r. a. n. e. b. o. n. i. e.  
z. a. x. a. r. i. a. z. a. n. i. z. o. b. i. s. a. n. a. v. i.  
m. a. t. r. o. v. o. r. a. i. t. e. n. a. s. t. v. o. r. a.  
e. l. i. s. a. v. i. t. e. r. o. d. i. t. e. i. p. a. t. e. b. f.

134

НАРЕШН ИМЛЕМУ  
БОУ ТИ БЕРДО НЕ  
ЗЫ ОРАМЬ СТУБ  
БОУ ДУДО ВЕАНИКЪ  
НА ИШКЕ РА ВЕН МА ИНИ  
ДУА ТА И ПАВ НИ СТО ЕЩЕ И  
УРЪ ВАМИ РЪ СВО И Т  
ГА И О И О ВЪ Т РА ВЪ О Б РА И Н И Т Ъ  
КЪ С К А В Н И П О Т О РЪ И С П Р Ъ  
И Т М Я Д У Х О М В П Е Ч А Д О И А И П О  
Е О В Б РА Т И Т Е Р Ц Е О П Ц Е М Ъ  
Н А Ч Е Д А И П Р О Т И В Л Я И Т Ъ  
М У Д Р О С Т И П Р А В И Н Ъ З У О Г О  
В А Т И С В Я Л Ю Д Ъ С В Я РЪ Щ Е Н Ъ  
И Р Е З А Х И Р Н Я К Б А С Т И Х П О Ч Е  
С О М Б РА З У М К О С Е А З Ъ В О Е С Т  
С Т Я Р Ъ И Л Е П Я М О Т А З А М А Т О Р Ъ  
В И Н В А Х М Е С В О И Н С О В Ъ Щ А  
В А Р О В О Р Ъ Е М Х А Z Ъ С Е М Ъ С Я  
Р И Н А Б П Р Ъ С Т А И И П Р Ъ Б М Ъ  
И П О С Л А К И С Л А В Г А Д Т И Ю С Е Б Ъ  
И Б Л О О В Ъ С И П Л И Ш Е Б Ъ С И Р  
И С Е В Х Д И Т М Л У Ч Е И М Е М О Г Ъ

И ГА Д А Т Д О И Н Г О Х П I Б О Ш  
Д О И М Е Р Ъ Б О Р А С Л О В Е С М О И  
Ж И С Н Е Д У Ш И О В А Р Б А М Е И О И  
Н Б З А Х А Р И Е Б О Р А Х А Р И Е Н У О  
П О Д О И К Б Е М Е Ц Х И М У В Ъ Ц Р К В И  
И З Б Ъ С Т Е П Е M O T A Ш И С А Л Т И И К Ъ  
П Л М O C И П P A Z X A M B Ш I Г Я К O B И K Ъ  
П И И Ж И Д Ъ Б О Б P A K B И A И И T B Ъ  
П О М О Д А Н Ъ Ш П Р Ъ Б Ъ В Л Я Ш И И Т Ъ  
Н Б К B I C O И T P A T И И Ш Е Д И В Н З A X  
T B Ъ И Г A И Д Е А Ъ Д O C B O M П O И Y  
M E D Y H З A X E С M И Т A B I T E П А И П O  
П А С Л О В Ъ Щ Е Н А Х Р Г И В О Д И  
O H X Z A X E С M И Т A B I T E П А Z A X A P И  
П А И И П A T A Ш И М Ц Ъ П E C A I O И И  
Г A M O T A K O C E T B O P И M П Ъ E O B B  
A O O B E T O T E П P И Z B O E И П И П O  
M O C E H I E M O K В Б У Л А В I T O P O Z A  
X E T I B O I W П Р Ъ P O I W P A M Ц Ъ  
O T C B E T T E H П O C A A H Ъ B O E  
A П C A B Г A O P I N A B I T O B B C P A A D Ъ  
Г A I I L E H E C K И Н E M O Y T A Ц A И П A Z  
P E K B A D I B И Ш B P X T И Т И M O B



аще и твои  
 зело быхъ ора  
 дощамъ и боу  
 и блата в бр  
 бхъ и въ ршнн глаголь еи  
 шга. и рече и рече и глаголю  
 та и шма мого. и възра  
 духомъ и възвѣстѣ мое. тако  
 приде патмъ рече рабы свое  
 се бо шма еи. и въсироды  
 тако и творитъ. и въи. и сна  
 снѣ. и сто и мсе. и прѣ. и бц  
 и мма. и еса. и бра. и ро  
 боиши ето. и съпа. и рѣ. и ро  
 ахъ мѣ. и щего. и воно. и растоу  
 вѣ. и дн. и мѣ. и глн. и ерцѣ. и мн  
 глостн. и глн. и въ. и ер. и сто. и а. и  
 въ. и е. и мѣ. и ренн. и а. и лу. и щн. и  
 и. и пль. и бл. и сь. и б. и га. и те. и ще. и  
 ѡ. и а. и стн. и тѣ. и щн. и. и въ. и прн. и стн  
 и. и з. и ра. и оп. и ра. и а. и го. и н. и е. и сь. и по. и мѣ  
 и. и з. и стн. и м. и м. и г. и ко. и те. и г. и а. и сь.  
 и. и щн. и п. и ш. и а. и ра. и м. и у. и сь. и м. и м. и н.

аще и твои  
 зело быхъ ора  
 дощамъ и боу  
 и блата в бр  
 бхъ и въ ршнн глаголь еи  
 шга. и рече и рече и глаголю  
 та и шма мого. и възра  
 духомъ и възвѣстѣ мое. тако  
 приде патмъ рече рабы свое  
 се бо шма еи. и въсироды  
 тако и творитъ. и въи. и сна  
 снѣ. и сто и мсе. и прѣ. и бц  
 и мма. и еса. и бра. и ро  
 боиши ето. и съпа. и рѣ. и ро  
 ахъ мѣ. и щего. и воно. и растоу  
 вѣ. и дн. и мѣ. и глн. и ерцѣ. и мн  
 глостн. и глн. и въ. и ер. и сто. и а. и  
 въ. и е. и мѣ. и ренн. и а. и лу. и щн. и  
 и. и пль. и бл. и сь. и б. и га. и те. и ще. и  
 ѡ. и а. и стн. и тѣ. и щн. и. и въ. и прн. и стн  
 и. и з. и ра. и оп. и ра. и а. и го. и н. и е. и сь. и по. и мѣ  
 и. и з. и стн. и м. и м. и г. и ко. и те. и г. и а. и сь.  
 и. и щн. и п. и ш. и а. и ра. и м. и у. и сь. и м. и м. и н.

137

аху вси гав снъ  
ше вен санша вь  
слюше. **уто** бо  
и рхна спгав в саннаб  
сцьесо нилъ нина ху  
поруь ствоба ган  
рлеоь како по  
внн блданни  
**рѣ** **ро** **ю** и влзтн  
в домъ дозъ б  
како те гла ву соит  
о вика прркъе го  
сншн  
дощн на  
шцн ншнлан  
стврвои  
тсн  
тнпа  
пшн  
емъ  
пшн  
блмъ  
вн дн

о шь  
внсо  
лр дн  
тн  
ше  
тн  
тн  
**рѣ** **ю**  
шт  
дн  
**рѣ** **ю**  
вн  
тн  
тн  
тн  
тн

*Marginal note*

137

МУНЮУА  
САТННЕСЪМАДИ **В**ЕР  
ЕМАХТЕНОМ - СЪДЕГО НЕТ  
СО - БЫТИ ЕРА БЪСАТА П  
СТААНИ ОУ - ДАКНО БЪТИ  
ИРОДЯТНЕСО - ДАКНО  
ПОВИТЕН - И - ДАКНО  
САРА - ДАКНО - ДАКНО  
ВЪСОБЫТНЕСА - ДАКНО  
УУУВА ТОНАТНЕСА  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
СТАВАНН - ИСАВА СНАСА  
ИХОВАШЕ ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО  
ИТАТНЕСА - ДАКНО

**В**ЕР **В**ШЕ  
**Г**ЛАВНЪ **И** **В**  
**В**СНЛАВШЕ  
**В**ОСЛАВНЪ **И** **В**  
**С**ЛЫ - МАРИЛТАСЪБАЮ ДА  
ШЕ **В**ЕСЛЫШЕ СААГЛОШЕ **В**  
СРЦННОЕ - **МА**ВЕР **Д**АКНО **С**  
**НА**УРЕН - **В**ЗВАТНШЕ ДАКНО  
РИЕ СЛАВШЕ ИХОВАШЕ БА **О**ВЕР  
САЖЕ СЛАВШЕ ИАКНО **Д**ШЕТАКО  
ЖЕ СЛАВШЕ КЪ НИМЪ - **И** **МА**ВЕР  
**Д**О **И** **МА**ВЕР **И** **В**ЕР  
**В**ЕР **И** **В**ЕР

СЛЫ

44

...и доути  
 ти не даш  
 ному в закъ  
 иици и двати  
 на **и си** **вѣрѣ** **ѿ** **бѣ** **члвкѣ**  
 ...амъ е мѣте намъ смъсу на  
 члвкъ въ правѣнъ и багъуъ сѣ  
 въ хмъ хмъ хмъ и гравы и  
 дѣ стнѣ въ ннъ не бѣмъ  
 въ бѣцано дхъ стнѣ не вна дѣ  
 гнѣ влрѣтѣ прѣтѣ да те не  
 вѣннѣ хмъ стнѣ и прѣтѣ дѣ дхъ

мѣрѣ нѣр . **вѣрѣ** **ѿ** **бѣ** **члвкѣ**

13

14

...и си  
 ...и те хбѣ  
 ...амнѣ  
 ...и нъ вѣсѣ  
 ...амнѣ : **сѣ** **гѣ** **бѣ**  
 ...и те бѣ ѿ камнѣ  
 ...и те бѣ нъ стнѣ да дора  
 мѣ : юстѣ не бѣ кыра прнсо  
 репн дрѣвнѣ жнпѣ . **сѣ** **гѣ** **бѣ**  
 хбѣ дрѣво не творѣценъ плода  
 добра . постѣ катѣ и нъ вѣтнѣ  
 въ мѣтлѣ сѣ . **и** **вѣ** **п** **р** **а** **ш** **а** **х**  
 его народы сѣгоше . **ѿ** **гѣ** **бѣ**  
 створнмъ ѿ вѣщавѣте

139

139

СТВОРИ  
СОБНДШИ  
И ДОВОЛНЫ Б  
ВЛАШИМН  
И ПОМОЩА ГЛАГО  
СВОЯ. СВІШАНЪ ЕДИШЬ  
СВѢЩАШАШЕ ТОВАНА ВО ВЪ САН  
АДЪ ХВО БОЮ КРИУОН. СВѢЩ  
КРИШИ МЕНЕ ЕМДІТНІ КІ СЪ ДО  
НЪ ШРШИТИ РЕ МЕНЬ САНГО У ЕС  
ТЪ ОН КРИШИШЪ ДУХО СВѢЩАШЕ  
СНІЕ ЕМДІ МЕЛОПАШИ ВЪ РЪЦ  
ЕГО И ПО ПРЪ БЫТЬ СЪ МНОСЪ

Дука

УШАН ИСА ИСА. ДІНІ СЕ  
ДРОТВОРЪ ТИШО ВЪ ДНЫ НА  
СЪ ДХІ. СМЕРІ СІНІ АХ  
ВЪ ДАКОНЪ ТУТО ПІ СІ АНО Е ДІ АНО  
У ПІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО ВЪ РЪ  
ВЪ СМІ РЕНІ СІ АНО ТОВАНА СЪ  
ВЪ СЕО СРЧА ТОВАНО. НО ВІ С  
ДІ СЕ ТОВАНА СМЕРІ СІ АНО  
Ю ТОВАНО НА СЪ ТОВАНА СМ  
ПНІ ТОВАНО. НЕ БІ АН ПІ СІ АНО  
И СЕО СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СРЧА СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
ВЪ СХ ДІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
ДІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
У АВО СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО  
СМЕРІ СІ АНО СМЕРІ СІ АНО

146







Листъ 48

...дѣла дѣла помысли мѣла ... рт  
 ...ма ко црѣкви само вънѣ  
 ...амъ оубо гѣлоуашѣ. и до  
 ...на до пѣе. аще рѣшита  
 ...а сѣ въ сѣ бѣ рѣ гѣноу мѣко  
 ...црѣкви егѣ. гѣко гѣн  
 ...мѣ гѣ хъ а бѣ нѣ гѣо пѣша  
 ...рѣшѣ. и аще гѣ оубо гѣ  
 ...а гѣ нѣ гѣо мѣ бѣн. и нѣ оубо  
 ...и оубо нѣ гѣо мѣ гѣ. и гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ а бѣ бѣ гѣ гѣ. аще  
 ...а мѣ оубо гѣ гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо  
 ...а гѣ нѣ оубо гѣ нѣ гѣ оубо

Листъ 48

...шчавка пѣходитѣ сѣрог  
 ...бѣгъ оубо мѣ гѣ нѣ оубо  
 ...и мѣ оубо гѣ гѣ нѣ оубо  
 ...сѣ рѣ гѣ нѣ оубо гѣ нѣ  
 ...до и нѣ рѣшѣ оубо гѣ нѣ  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо  
 ...и гѣ нѣ оубо гѣ нѣ оубо

ЛЕВЕДА СНА  
МЕНІЕ ІШНЫ ПРРІСА . ТАКОМ  
БО БЫ ІШНЫ МАМІНІ ПИНЕ ВІ  
ТЪ . ТАКО БУДЕ НЕ ПЪ ЧАВУЬСМ  
РОДХ СМХ . ЦРЦА ЮТЬ СЕА ВЪ СЛА  
ПЕ НА СХДЪ СЪ МОУ МН РОДА СЪ  
ИШХДНТЪ Н . ТАКО ПРІНДЕШ  
ПОПЦЪ ЗЕМЛІ . СЛЫШАТИ ПРЪ  
АХДРОГОЛОМОМЪ . И СЪ МАНОМ  
Е СОЛОМЪ НА ЗЪ . МХТННІ СЕ  
ВІТЦІ ВЪ БОГА ІХ НА СХДЪ СЪ  
СЛЫІ ИШХДНТЪ Н . ТАКО ПО  
СЛАШЕ ПРОПОВЪДІЕ ІШНІНО  
СЪ . И СЪ МАНОМЪ ІШНЫ ЗЪ . С  
ГЪ ПОТЪ ОУ БО СВЪТІ АНКА  
СА . ВЪ СКРАПЪ ПАЛОГА  
САХУ . СЪ . ПЪ НА СЕ ВЪ ШІНІ  
ВЪ СЪ БО СЕ ШІНІ СЪ БІ АНДЕ  
СЪ . ТАКО ПРІ СЪ СВЪТІ АН  
ПА СІНІ . ТАКО Е СЪ СЪ БО ОУ  
СЪ ВЪ СЛА БУ ДІ ВЪ СЪ СЛА ОУ  
БУ ДІ ВЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
СЪ СЛА ОУ БУ ДІ ВЪ СЪ

БАВ ДН ОУ БО Е ДІ ВЪ АН  
СЪ ШЕ БЪ ТМАІЕ . ТАКО СЪ БО ПЪ  
ЛО ПЪ СІ ВЕ СЪ БЪ ТЛО . НЕ ПЪ МІ  
КЪ ІН ЧЕ СТИ ТЪ МЪ ІН . БОУ ДІ ВІ  
СЪ БЪ ТЛО . ТАКО Е СЪ СЪ ВЪ ТНА  
НІ СЪ БАНІ ТА ПІІ ПРОВА ШІ АІІ  
Е СЪ СІ СЛА ШЕ МІ АІ ШЕ СЪ СЪ ФА  
150 РІ СІ ІН БІ СІ ДАСЕ БЪ ДХІ ОУ  
СА . ВЪ ШЕ ТЪ ВЪ ЗЛА . ФАРІ СІ  
ТЪ ВІ ДЪ ВЪ ДІ ВІ СЕ . ТАКО ЧЕ П  
ТЪ ПРЪ СІ СЕ ПРЪ ПЪ І ШЕ БЪ ДА  
РЪ СЪ СЪ КЪ МІ МОУ ПІ А ВІ ФА  
І СІ ІН . ВЪ ПЪ ШІ НІ СІ ПЪ СЛА Б  
І СІ ІН КЕ СІ О ДЪ ШІ ЧІ АН ТІ  
СЪ ПІ НІ ІН ТІ ВЪ ШЕ ПЪ СЪ СЕ  
Е НА СІ СЛА ШЕ СЪ СЪ . БУ  
І СІ ІН СЕ СІ ТВО РІ В  
НА БІ Х ТРЪ ПІ СЕ СІ  
О БІ Х В СЕ Х ШІ  
СІ О . НЕ ПЪ СІ  
І СІ О ВЪ ТЪ ВЪ СЪ  
ПРІ ШІ ШІ СІ  
ВЪ СЪ СІ

3a



Н. ТЕБЛАТНИКОУ ЧЕМНИКО СОВО  
ПРЪВТЕ. ВЪНЕМАНТЕ СЕБЕ Ю  
КЛАСА ФАРИСНИКА ЕЕ АНЦЕ  
МЪ ВЪ КИ КО ЧЕ ННУТОЖЕ БО ПЕЗ  
НЕ РЕСЬ СВОИ УЧЕНИКО ННУТО  
ТЕ ПОКРЪВЕНОТЪ АНЦЕ СРНЕ  
СЕ ИТАННО Е АНЦЕ НЕРАЗУМЪ Е  
СЕ ЗАНЦЕ АНЦА ВЪ ТМЪ РЪ СЕ  
ВЪ СЪ ТЪ У СЛЫШИТИ И НЕ ТЕ  
КЪ УХОУ СЛАСЪ ВЪ ХРАМЪ ПРЪ  
ПОВЪ СЕ ПАСРОВА ХЪ СЛО  
МЕ ВЪ ДРУСО МОИ ПЕДЪ БО И ПРЪ  
Ю БЫВАЮЩИ ТЪ ВЪ ЛО И ПОМЪ  
МЪ М УЩИ АНЦЕ ШЪ ЧЕ СЪ  
ТНЪ САСА ЮМЪ РЪ КО  
НТИ СЪ ВЪ СЪ СЕ И  
ВЪ ЛА ВОДЪ СЪ СЕ И ВЪ ВЪ  
ДЪ ВЪ РЪ СЪ СЪ ПЪ ХЪ СЪ  
ВЪ ЛА СЪ СЪ ПЪ ОНЦЕ СЪ СЪ  
АНЦЕ ПЪ ЧЪ ЧЪ СЪ ПЪ СЪ ПЪ  
МА ДО СЪ МА И СЪ ДЪ И А  
СЪ ЛА ВЪ СЪ А ПЪ РЪ СЪ МЪ  
СЪ СЪ ЛА СЪ СЪ ШЪ И СЪ И

152  
... ПЕДУ БО И ТА СЕ ОУ БО  
... БО ПЪ И ЧЪ ОУ П Ш И Е С Т Е Р И П  
... СЛО ЖЕ ВЪ Л О Е Б Р А С . Р Е С Ъ В О  
... И С Ъ Н Т Е Н С Л О В Ъ М Е П Р Ъ В Ъ Л О В Ъ  
... И С Ъ В Ъ Л О В Ъ Н П О В Ъ С С О П Р Ъ  
... А Г Е Л Ъ В Т И М И Н . А ВЪ Р Ъ С И  
... М Е Н Е П Р Ъ В Ъ Л О В Ъ С Ъ В Р Ъ Т И М Ъ  
... Б О У Д Е П Р Ъ А Г Е Л Ъ В Т И М И Н . И  
... В С А Ц Ъ И М Е Р Ъ Т Ъ С Л О В О П А М Ъ  
... М О У Х А С И Б Ъ В Е С Т А В И Т И Е М О У  
... Ч А С Т Ъ Т Е Д У Х ъ Х О У И В Ш О М О У  
... П Е Ш Е М А В И Т И Е . Е С А Т Е П Р И О  
... С Ъ В Ъ П А С Е В О Р И Ш А П О Л А С Т И  
... В Л У Б Т О А . П Е П Е Ц Ъ Т И С Е К А  
... Ч А И Ч Т О Ш О В Ъ Ч Л Е Т Е И Ч Т О  
... С Т Ъ В О Д У С П А В Ч И Т О И  
... С Т Ъ М Е Й Д О Б А С Р Е М И  
... М А Р Е М Е  
... Ш О У П О В  
... И М Е Р О Д А ОУ  
... С А П Т М О С Е М Ъ Р А  
... О Д О Д О М А С О И

38.  
34

152



иже ссѣ... аубъ бо и еднѣи ми  
рассеи и шхтѣ... аубъ бо и шхтѣ  
оубъ бо и шхтѣ... аубъ бо и шхтѣ  
уенци и црпвѣ а бмѣ ксѣи  
приложесѣ вѣнчѣннѣ **и хлѣ**  
**ресе** неводне малак сѣпа до  
гаво бисо и гволи шхтѣ оубъ да  
оа црпвоа прѣца днѣи а мѣ  
нѣ бш и дрднѣи мѣлѣи мѣ  
хлѣв рнѣи сѣбѣ вѣнчѣннѣ  
не вѣнчѣннѣ а нѣо крѣвнѣи мѣ  
шхтѣ дѣе мѣи а нѣ бш и дрднѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мауб рѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
е сѣрѣннѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣдѣи мѣлѣи мѣлѣи  
лѣвѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи  
мѣлѣи мѣлѣи мѣлѣи

111

амни бглю бглю тако  
прноа... шхтѣ и посади жѣ  
амни хвѣ посади жѣ... наци  
принде вѣвторѣю стрѣху лю  
бо вѣстрѣцю стрѣхоу принде  
и шѣрѣшѣтѣ тако... батѣни сѣ  
рѣбы тн... сѣ вѣднѣи тако а нѣ  
би вѣ бѣ гнѣ хрѣмннѣ... вѣнчѣ  
чѣтѣтѣ принде... бѣ вѣлѣ хвѣ бн  
и мѣнѣ шхтѣ вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
дом хвѣоно сѣ... мѣлѣи мѣлѣи  
тѣсѣтѣ ои... тако а нѣ мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи  
вѣнчѣи мѣлѣи мѣлѣи

112



послани твое...  
 раба твоего в сердце свое... к вени  
 ть гнѣмон при ти... и паучи ть  
 быти рабы и рабни ни... гасити ть  
 и лити и днвати си... при нде  
 гнѣ раба того... вбднѣ ввптеме  
 татѣ... и вбча ввпте не вбствѣ  
 и протешетъ и итестъ его сме  
 вѣрны мн по тнтѣ... тѣтѣ ра  
 бѣ вѣ вв волю гласа его... и не  
 оуче отовла вв не створ и вв пово  
 ли нсѣ... ввнлвваудѣ много  
 не вѣ вв не створ тѣ донна  
 рапамъ... бннлввудѣ маан  
 всакомъ тѣ **срѣднѣ**... **дере**  
**колу**... емъ тѣ днвудѣ  
 много вв днвннѣ... сн  
 емъ тѣ прдѣ шт много тѣ  
 шн... вв вв стѣ шннсо...  
 о... и нѣ до вв арцннн  
 ичн... и шн вв тѣ вв  
 вв... и шн нн ма...  
 вв... вв днвнннн

сконла тѣсе... мн тѣ лн тѣ ко ам  
 ра пра до да тн па зѣ млю... нн  
 гла во... нѣ ра зѣ блнннл... бѣт бо  
 шн лн тѣ вв домѣ е дннѣ ра зѣ  
 лнн... тн рн па двѣ вв дол па тн рн  
 ра зѣ блн тн шн цѣ ма ма... нн стѣ  
 на шн цѣ... мтн па двѣ шн рѣ... и дѣ  
 шн па м тн рѣ... шн е к рн па нн вѣ стѣ  
 своѣ и не вѣ вв талн нн крѣ вѣ  
 своѣ... глѣ шн тн н па рѣ мѣ  
 е глѣ шн рн тѣ шн блн нн вв шн хѣ  
 цѣ шн глѣ шн дѣ шн блнн глѣ шн тн стѣ  
 чѣ шн рѣ тѣ... вв вв вв тн нн со... нн е глѣ  
 рѣ вѣ вѣ шн цѣ... глѣ шн тн глѣ шн вѣ  
 шн... и вв вв вѣ... лн цѣ мѣ рн  
 шн... и нн нн глѣ ма нн вѣ шн  
 шн... вв вв вв шн нн нн  
 шн... и нн шн тѣ... и тѣ шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн  
 шн... бо глѣ шн шн шн шн шн шн шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн шн  
 шн... шн шн шн шн шн шн шн

судн. и судна ти прѣдасавъ  
и савъ садити тебѣ мнѣ  
глаголютъ нѣзидещи ѿ туд  
доидѣти на сѣмѣю мѣднѣ  
чудъ гласи іерѣи прѣидоше  
и цѣи въ товѣмѣ. **Ѹе и нѣ**  
**вѣрѣ ѿ прѣидоше нѣци кѣи**  
повѣдоуше емоу о глане и  
и хмѣ кровь пилать смѣ се съ  
мѣтѣ о мнѣ. и ѿвѣща оу іерѣ  
и. мнѣ блантѣмъ глане мѣ еи  
срѣшнѣиши пѣрѣ ѿ глане ан  
бѣтѣ хочѣ глане тако пострѣш  
ни оубо ба. пѣ аше не поклаѣт  
оуби тако те погыбѣте. и  
нѣ. пѣмнѣмъ пѣдѣ етѣль  
лашнѣ и по бнѣ. мнѣ  
тудъ дѣлнѣиши бѣтѣ  
дѣтѣ мѣль тнѣ оуби ѿ  
ни. іерѣи. пѣ аше не пѣ  
ресе. тако те погы  
сѣшнѣ не стѣ пригучѣ  
внѣицѣ и мѣ аше нѣ кѣи

снѣ  
снѣ

и ѿвѣща оу и прѣ  
и ѿвѣща оу пѣдѣ пѣннѣ. и не ѿбрѣ  
те. рѣ аше кѣи нѣ арѣи. іерѣ  
тнѣ ашѣ по ѿмнѣлнѣ пѣ рѣ хотѣ  
и ѿвѣща оу пѣдѣ пѣ мѣ ѿвннѣи  
и не ѿбрѣтѣ пѣ аше. по гѣ цнѣ ѿбо  
вѣ кѣи нѣ землѣ оу прѣтѣ пѣ аше.  
оуби ѿвѣща оу рѣ мнѣ мѣ  
сѣн. оуби аше нѣ етѣ аше. до  
идѣте оуби оуби оуби еи. и  
оуби пѣ аше гнѣ. пѣ аше оуби ѿ  
рѣ пѣ аше пѣ аше. и ѿвѣща оу пѣ  
рѣ дѣшнѣ етѣ пѣ оуби мнѣ. іерѣ іерѣ  
ѿшнѣ оуби **нѣ блѣтѣ. вѣрѣ ѿ**  
нѣ іерѣ и пѣ дѣшнѣ ѿ сѣ блан  
нѣ оуби. и не пѣ аше тѣ и  
нѣ оуби пѣ дѣшнѣ аше. ѿ  
нѣ аше. и не мѣ оуби нѣ ѿ  
нѣ и ѿвѣща оу пѣ аше. и  
нѣ пѣ аше аше. и ѿвѣща оу  
нѣ аше пѣ аше нѣ  
го. и ѿвѣща оу пѣ аше  
нѣ аше пѣ аше. и

снѣ  
снѣ

снѣ





